



联合国粮食及
农业组织

FIPI/R1101 (C)

粮农组织
渔业及水产养殖
报告

ISSN 2071-8225

渔业委员会

第三十一届会议报告

2014年6月9-13日，罗马

渔业委员会
第三十一届会议报告
2014 年 6 月 9–13 日，罗马

本信息产品中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织（粮农组织）对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律或发展状态、或对其国界或边界的划分表示任何意见。提及具体的公司或厂商产品，无论是否含有专利，并不意味着这些公司或产品得到粮农组织的认可或推荐，优于未提及的其它类似公司或产品。

本信息产品中陈述的观点是作者的观点，不一定反映粮农组织的观点或政策。

ISBN 978-92-5-508780-6

© 粮农组织 2015年

粮农组织鼓励对本信息产品中的材料进行使用、复制和传播。除非另有说明，可拷贝、下载和打印材料，供个人学习、研究和教学所用，或供非商业性产品或服务所用，但必须恰当地说明粮农组织为信息来源及版权所有，且不得以任何方式暗示粮农组织认可用户的观点、产品或服务。

所有关于翻译权、改编权以及转售权和其他商业性使用权的申请，应递交至 www.fao.org/contact-us/licence-request 或 copyright@fao.org。

粮农组织信息产品可在粮农组织网站（www.fao.org/publications）获得并通过 publications-sales@fao.org 购买。

本文件的编写工作

渔业委员会（渔委）第三十一届会议于 2014 年 6 月 9 日至 13 日在意大利罗马举行。

粮农组织。2015 年。

渔业委员会第三十一届会议报告。2014 年 6 月 9-13 日，罗马。

粮农组织渔业及水产养殖报告第 1101 号。罗马。117 页。

摘 要

渔业委员会（渔委）第三十一届会议于 2014 年 6 月 9 日至 13 日在意大利罗马举行。渔委审议了国际性问题以及粮农组织渔业和水产养殖计划及其实施情况。渔委对 2014 年《世界渔业和水产养殖状况》表示赞扬和支持，强调必须采取进一步措施重建鱼类种群。渔委赞扬关于粮农组织《负责任渔业行为守则》（《守则》）实施情况的新的网络版问卷，同时呼吁粮农组织进一步制定和审议问卷。渔委注意到成员国在实施《守则》和相关文书方面取得了进展，强调必须继续对发展中国家给予支持。渔委确认成员国在打击非法、不报告、不管制捕鱼方面正在做出的努力，强调 2009 年粮农组织《关于港口国预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的措施协定》早日生效的重要性。渔委要求粮农组织做出更大努力，有效实施《兼捕管理及减少丢弃物国际准则》。渔委批准了《船旗国表现自愿准则》，重申支持粮农组织继续制定《全球记录》。渔委批准了《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《小规模渔业准则》），同意将其献给国际渔工援助合作社执行秘书 Chandrika Sharma 女士。渔委欢迎粮农组织的提议，即制定全球援助计划支持实施《小规模渔业准则》，并建议采用参与性方式进一步制定全球援助计划。渔委确认粮农组织“蓝色增长倡议”，建议设立一个“蓝色增长倡议”工作组以促进该倡议的应用。渔委确认内陆渔业的重要性，建议将内陆渔业问题更好地纳入涉及水利用和粮食安全的国家、分区域、区域、全球文书。渔委促请粮农组织提供指导意见，促进数据收集和分析、种群评估、管理、捕捞后和政策制定等领域的能力发展。渔委批准了鱼品贸易分委员会第十四届会议报告和水产养殖分委员会第七届会议报告。渔委欢迎粮农组织新的战略目标作为着重关注粮农组织渔业和水产养殖工作的基础。渔委批准了其《2012-2015 多年工作计划》进展报告和《2014-2017 多年工作计划》。渔委通过了对其议事规则的拟议修正。

目 录

	页 次
提请大会注意的全球政策和管理事项.....	VII
提请理事会注意的计划和预算事项	VIII
	段次
会议开幕	1-5
通过会议议程和安排	6
任命起草委员会成员	7
《世界渔业和水产养殖状况》及《负责任渔业行为守则》和相关文书实施进展情况	8-16
保障可持续小规模渔业.....	17-30
全球和区域进程及文书.....	31-42
内陆渔业	43-51
渔委鱼品贸易分委员会第十四届会议（2014年2月24-28日，挪威卑尔根）	
作出的决定和建议.....	52-67
渔委水产养殖分委员会第七届会议（2013年10月7-11日，俄罗斯联邦圣彼得堡）	
作出的决定和建议.....	68-78
粮农组织根据经审查的《战略框架》开展的渔业和水产养殖工作	79-87
渔委《多年工作计划》	88-89
渔委和各分委员会《议事规则》	90
选举渔委第三十二届会议主席和副主席	91
其他事项	92-94
下届会议的日期和地点.....	95
通过报告	96-98
附录	
A 议 程.....	12
B 代表和观察员名单.....	14
C 文件清单.....	36

D	粮农组织总干事若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦先生的开幕致辞.....	38
E	国际海事组织秘书长关水康司先生致辞.....	42
F	《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》.....	45
G	保障可持续小规模渔业国际准则技术磋商会主席的报告.....	67
H	《船旗国表现自愿准则》.....	98
I	渔业委员会 2014-2017 多年工作计划.....	110
J	对粮农组织渔业委员会会议事规则的拟议修正.....	67
K	会议主席关于《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》的声明.....	98
L	渔委成员在通过渔委第三十一届会议报告时及会后提出的意见.....	119

提请大会注意的全球政策和管理事项

- i) 许多成员**强调**尽快实施 2009 年粮农组织《关于港口国预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的措施协定》的重要性（第 13 段）。
- ii) 渔委接受了主席关于最终确定 6.18 段内容的提议，**批准了**《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《小规模渔业准则》）（第 17 段）。
- iii) 许多成员**强调**，粮农组织应当成为联合国系统内关于渔业和水产养殖活动的协调中心（第 34 段）。
- iv) 渔委**批准了**《船旗国表现自愿准则》（《自愿准则》）（第 37 段）。
- v) 渔委**建议**将内陆渔业问题更好地纳入涉及用水和粮食安全国家、分区域、区域、全球文书，以确保内陆捕捞渔业和依赖该行业获得食物和营养安全的男性和女性得到适当考虑（第 47 段）。
- vi) 渔委**重申**支持粮农组织关于商业性开发与《濒危野生动植物种国际贸易公约》相关的水生物种方面所开展的工作（第 62 段）。
- vii) 渔委对于粮农组织与世界贸易组织（世贸组织）就有关鱼和渔业产品贸易的问题，特别就渔业补贴谈判，继续开展合作**表示支持**（第 63 段）。
- viii) 渔委**重申**应推动并落实现有国际文书、协议、行动计划和技术指导（第 81 段）。

提请理事会注意的计划和预算事项

- i) 渔委**呼吁**粮农组织：
 - 进一步发展网络问卷系统以监测《负责任渔业行为守则》（《守则》）实施情况，进一步发展有关数据处理工具和实用特点；
 - 对问卷内容进行审议，同时考虑到全球渔业和水产养殖领域最近发展情况及答复者所提供的评论意见，并在每个部分留出空间用于提供补充信息；
 - 确保《守则》问卷与分委员会贸易和水产养殖问卷相一致；
 - 酌情帮助成员汇编信息并通过网络版问卷提交信息（第10段）。
- ii) 渔委**强调**需要继续支持发展中国家通过发展可持续渔业和水产养殖来加强粮食安全（第11段）。
- iii) 渔委**要求**粮农组织做出更大努力，有效实施《兼捕管理及减少废弃物国际准则》，这涉及令人担心兼捕（特别包括海洋哺乳动物）和废弃物的所有渔具第14段）。
- iv) 渔委**欢迎**粮农组织的提议，即立即制定全球援助计划支持实施进程（第23段）。
- v) 渔委**确认**“蓝色增长倡议”，赞扬秘书处努力确定活动领域作为该倡议的组成部分。许多成员对于就该倡议开展协作**表示感兴趣**（第32段）。
- vi) 渔委**鼓励**粮农组织继续交付其能力发展计划，以帮助发展中国家增强和协调统一港口国措施，包括通过双边、分区域和/或区域协调（第38段）。
- vii) 委员会**重申支持**粮农组织继续制定《全球渔船、冷藏运输船和补给船记录》（《全球记录》）（第40段）。
- viii) 渔委**认识到**内陆渔业作为实现粮农组织的粮食安全、可持续发展、扶贫、稳定市场、增强抵御力等战略目标的一个手段的重要性（第44段）。
- ix) 渔委**促请**粮农组织提供指导意见，促进数据收集和分析、种群评估、管理、捕捞后和政策制定等领域的能力发展（第49段）。
- x) 委员会针对发展中国家小规模生产者和加工者的能力建设活动**表示支持**（第54段）。

- xi) 渔委**欢迎**粮农组织正在开展的价值链方面工作，建议加强该项工作，特别是有关小规模渔业和水产养殖（第 55 段）。
- xii) 渔委**注意到** 2013 年 12 月 9 日联合国关于可持续渔业的渔业决议中涉及渔获记录的第 68 段内容，欢迎挪威承诺支持召开关于这个问题的专家磋商会（第 59 段）。
- xiii) 渔委**赞同**粮农组织应就私营标准、认证、生态标签计划的监测继续开展工作，并就此类计划对渔业管理和经济收益的影响开展分析（第 61 段）。
- xiv) 委员会**重申**粮农组织应继续为国家政府提供技术援助并开展合作，实现水产养殖及各相关领域的发展（第 69 段）。
- xv) 渔委批准“评估公共和私营认证计划是否符合《粮农组织水产养殖认证技术准则》评价框架”的同时，**忆及**应解决成员在渔委水产养殖分委员会第七届会议上表达的关切（第 75 段）。
- xvi) 渔委**欢迎**粮农组织新的战略目标，以此为基础，使粮农组织渔业和水产养殖工作着眼于粮食安全、减少贫困以及可持续自然资源管理和利用。渔委**强调**，粮农组织开展的所有工作均应与战略框架保持一致，包括利用预算外资金开展的活动（第 80 段）。
- xvii) 许多成员**表示支持**粮农组织继续就某些问题开展工作，如深海渔业、丢失和遗弃的渔具以及气候变化对渔业和水产养殖的影响（第 82 段）。
- xviii) 渔委**注意到**应把生物安保、能力评估和空间规划等内容纳入水产养殖战略实施工作（第 84 段）。
- xix) 渔委呼吁粮农组织：
 - 进一步细化“蓝色增长倡议”并提高技术准确性，为战略目标的实现做出贡献；
 - 在气候变化对渔业和水产养殖部门造成的影响方面为各国提供支持；
 - 酌情帮助成员国汇编并提交统计数据，包括社会经济数据以及小规模渔民和社区相关信息（第 86 段）。

会议开幕

1. 渔业委员会（渔委）于 2014 年 6 月 9 日至 13 日在罗马举行了第三十一届会议。出席本届会议的有：渔委的 110 名成员和 1 名准成员，粮农组织另外 5 个成员国的观察员，罗马教廷，联合国 6 个专门机构的代表以及 65 个政府间和国际非政府组织的观察员。代表和观察员名单见附录 B。
2. 渔委第三十一届会议主席 Johán H. Williams 先生宣布会议开幕，并对与会者表示欢迎。
3. 粮农组织总干事若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦先生祝贺会议开幕并发表讲话。讲话稿全文见附录 D。
4. 国际海事组织秘书长关水康司先生发表讲话。讲话稿全文见附录 E。
5. 主席提交了关于主席团在闭会期间所做工作的行政报告。

通过会议议程和安排

6. 渔委通过了本届会议的议程和 timetable。议程见本报告附录 A。提交渔委的文件的清单见附录 C。

任命起草委员会成员

7. 选出的起草委员会成员如下：阿根廷、孟加拉国、多米尼加共和国、德国、伊朗（伊斯兰共和国）、日本、新西兰、挪威、卡塔尔、韩国、西班牙、美国、津巴布韦。由阿根廷主持起草委员会的工作。

《世界渔业和水产养殖状况》及《负责任渔业行为守则》和相关文书实施进展情况

8. 渔委对 2014 年《世界渔业和水产养殖状况》表示赞扬和支持，对于该文件在渔委会议之前出版、从而有充足时间审议表示欢迎和赞赏。
9. 渔委对于根据其第三十届会议要求提出海洋种群状况新类别表示欢迎。大部分成员受到 2014 年《世界渔业和水产养殖状况》所述结果的鼓励。一些成员对于种群状况表示谨慎乐观，而另外一些成员则表示担心。他们还强调需要采取进一步措施重建种群。有成员要求该出版物包含具体种群状况详情，其中包括船队能力数据及添加社会经济数据，并强烈要求添加区域信息和前景。成员要求以后的版本中分列数据，建议强调或添加特定主题，要求对一些种群和品种的评估予以更新和纠正。具体而言，一些成员要求可持续/不可持续捕捞种群的比率还应当以数量（渔获量，吨）和价值表示。

10. 渔委赞扬粮农组织为编制新网络版粮农组织《负责任渔业行为守则》（《守则》）实施情况问卷而开展的工作，并对成员、区域渔业机构和非政府组织的答复率显著提高，从而能够进行更加全面可靠分析表示欢迎。渔委呼吁粮农组织：

- (a) 进一步发展网络系统以及有关数据处理工具和实用特点；
- (b) 对问卷内容进行审议，同时考虑到全球渔业和水产养殖领域最近发展情况及答复者所提供的评论意见，并在每个部分留出空间用于提供补充信息；
- (c) 确保《守则》问卷与分委员会贸易和水产养殖问卷相一致；
- (d) 酌情帮助成员汇编信息并通过网络版问卷提交信息。

11. 渔委注意到成员在实施《守则》和相关文书方面所取得的进展，并注意到区域渔业机构和非政府组织的大量参与。渔委强调需要继续支持发展中国家通过发展可持续渔业和水产养殖来加强粮食安全，特别强调保护小规模渔业及改进数据收集和监测系统，包括通过能力发展计划进行。此外渔委还注意到，小岛屿发展中国家要求得到特别支持以改进《守则》实施工作及减少贸易壁垒制约。

12. 渔委强调了水产养殖在提供生计及提供鱼品作为食物方面的作用。渔委认识到，需要支持发展中国家按照《守则》规定的负责任行为扩大小规模渔业。

13. 渔委认识到成员在打击非法、不报告、不管制捕鱼方面正在做出的努力，包括通过区域机制和制定国家行动计划来打击。许多成员强调尽快实施 2009 年粮农组织《关于港口国预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的措施协定》的重要性。一些成员关切地注意到有些地区持续存在海盗问题，需要立即解决。

14. 渔委重申支持粮农组织正在开展的有关兼捕管理及减少丢弃物的工作。渔委要求粮农组织做出更大努力，有效实施《兼捕管理及减少丢弃物国际准则》，这涉及令人担心兼捕（特别包括海洋哺乳动物）和丢弃物的所有渔具。渔委要求进一步开展工作，解决某些渔业的捕捞后损失和浪费问题。

15. 渔委对被遗弃、丢失或以其它方式丢弃的渔具所造成的“幽灵捕捞”问题表示关切，成员和区域渔业机构/区域渔业管理组织应当更加关注减轻此类渔具的影响，注意到可以采用经济有效的技术和方法。许多成员强调针对这个问题需要进一步开展工作。

16. 渔委强调渔业领域海上安全的重要性，欢迎粮农组织与国际劳工组织和国际海事组织在这方面所开展的有效合作。许多成员强调海上安全与强迫劳动和非法、不报告、不管制捕鱼活动之间的联系。在这方面，他们提及国际劳工组织 188 号公约和关于实施《1993 年托列莫利诺斯议定书》的 2012 年《开普敦协定》。

保障可持续小规模渔业

批准《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《小规模渔业准则》）

17. 渔委接受了主席关于最终确定 6.18 段内容的提议，批准了《小规模渔业准则》。

18. 渔委同意在《小规模渔业准则》第 6.18 段中增加一个脚注（脚注内容为：“第 25 节标题是：土地、渔业、森林权属方面冲突”）。法律顾问表示，这一解释性脚注没有引起对《小规模渔业准则》的重新讨论。经批准的《小规模渔业准则》见附录 F。

19. 渔委同意在《小规模渔业准则》中表彰 Chandrika Sharma 对小规模渔业做出的宝贵贡献。

20. 渔委注意到已通过的《小规模渔业准则》在改善小规模渔业的社会、经济、文化地位方面可发挥至关重要的作用，此类渔业特别易受灾害和气候变化的影响。渔委强调此类渔业的需求，此类渔业可在帮助改善许多国家生计及粮食安全和营养方面发挥至关重要的作用。渔委还重申《小规模渔业准则》指导原则的重要性，特别是基于人权的方法。

21. 一些成员指出，《小规模渔业准则》不应当成为贸易壁垒，促进小规模渔民的合法、正式入渔。

22. 渔委请秘书处注意成员所发表的意见，并在附录 G 所列主席的《小规模渔业准则》技术磋商会报告中反映出这些意见。

帮助实施《小规模渔业准则》的全球援助计划

23. 渔委欢迎粮农组织的提议，即立即制定全球援助计划支持实施进程。

24. 渔委同意采用包容性和寻求协商一致的总体战略方针及全球援助计划围绕以下 4 个方面的结构：提高认识，增强科学政策平台，赋予利益相关者权力，支持实施。渔委还确认，《小规模渔业准则》原则应纳入所有层面的政策和行动。

25. 一些成员支持《小规模渔业准则》，但对该准则的批准过程表示失望。

26. 渔委建议采用参与性方式进一步制定全球援助计划，明确不同伙伴在实施过程中的角色。

27. 渔委认识到粮农组织在制定和实施《小规模渔业准则》，包括通过渔委进行的一个监测过程中所发挥的作用。

28. 渔委强调除区域和当地渔业组织外，政府也要在实施过程中发挥作用，以确保对《小规模渔业准则》的主人意识。渔委还建议利用现有经验及组织机构和进程。

29. 渔委注意到迫切需要为实施工作提供预算外资金。

30. 一些成员要求设立小规模渔业分委员会。

全球和区域进程及文书

全球和区域进程

31. 粮农组织响应“里约+20”会议号召，提出了“蓝色增长倡议”作为粮农组织总干事倡议，并作为本组织《战略框架》的一部分。“蓝色增长倡议”认识到水生资源对粮食安全的重要作用。该倡议旨在通过综合、可持续且关注社会经济影响的过程进行高质量捕捞渔业和水产养殖生产，推动实现粮食安全和减贫目标。

32. 渔委认可“蓝色增长倡议”，赞扬秘书处努力确定活动领域作为该倡议的组成部分。许多成员对于就该倡议开展协作表示感兴趣。一些成员注意到，“蓝色增长倡议”只是一个抽象术语，对于缺乏对这个概念的共同理解表示关注。

33. 一些成员建议设立一个“蓝色增长倡议”工作组以促进该倡议的应用，并建议针对该倡议举行区域研讨会。一些成员对于韩国提议设立“粮农组织世界渔业大学”表示支持。该大学可推进“蓝色增长倡议”，通过教学和培训增强发展中国家在渔业领域的能力建设。

34. 许多成员强调，粮农组织应当成为联合国系统内关于渔业和水产养殖活动的协调中心，他们支持粮农组织在整个联合国系统进行协作。一些成员还支持与现有其他区域和全球进程协作。但应避免协调机制重复。许多成员指出，粮农组织秘书处应根据粮农组织法定机构所赋予的使命，对各项举措进行优先排序。

35. 关于非粮农组织区域渔业机构/区域渔业管理组织的问题，许多成员称赞定期进行绩效审查作为一个必要进程，以表明其活动的透明度和问责；并强调需要落实这些建议。一名成员还建议，渔获报告和监测工作的成效应成为所有绩效审查工作的一部分。

36. 关于粮农组织区域渔业机构的问题，一些成员对于粮农组织区域渔业机构和粮农组织区域渔业管理组织合在一起讨论表示关注。一些成员也要求，考虑到各国可能面临的相似问题、挑战、发展等标准，区域渔业机构的活动应在分区域内组织。有成员支持粮农组织区域渔业机构视情况予以加强这一主意。

一名成员要求制定一项工作计划，由 2016 年渔委第三十二届会议重振现有粮农组织区域渔业机构。

打击非法、不报告、不管制捕鱼文书

37. 渔委欢迎船旗国表现问题技术磋商会结论，赞扬秘书处在审查已通过的《船旗国表现自愿准则》过程中所开展的工作。该《自愿准则》获渔委一致通过，见附录 H。渔委促请成员尽快开始实施该《自愿准则》。一些成员建议举行一次技术磋商会讨论海上转载问题。

38. 渔委注意到《船旗国表现自愿准则》的批准、接受、核准或加入速度缓慢。许多国家对于该《自愿准则》作为打击非法、不报告、不管制捕鱼的一个经济有效的重要手段所带来的益处表示赞赏。一些成员向渔委通报了成为该《协定》缔约方的国内进程状况。渔委鼓励粮农组织继续交付其能力发展计划，以帮助发展中国家增强和协调统一港口国措施，包括通过双边、分区域和/或区域协调。

39. 一名成员重申，本届会议文件中提及《1982 年联合国海洋法公约》，这并不影响任何国家有关该文书的签署、批准或加入以及该文书未来作用的立场。此外，一些成员还重申，本届会议文件中提及《1995 年鱼类种群协定》并不意味着该《协定》可适用于未表示同意受其制约的国家。

40. 认识到《全球渔船、冷藏运输船和补给船记录》（《全球记录》）在共同打击非法、不报告、不管制捕鱼工作中的作用，渔委：

- (a) 重申支持粮农组织继续制定《全球记录》，赞扬粮农组织编制战略文件及展示原型版本；
- (b) 欢迎粮农组织努力协调《全球记录》和其他现有系统，使《全球记录》经济有效，同时努力在全球层面实现标准化；
- (c) 赞赏与国际海事组织协作将该组织船舶识别码计划推广到渔船，赞同该组织船舶识别码用于《全球记录》第一阶段独有船舶识别码；
- (d) 注意到许多区域渔业管理组织作出规定，在其传统水域的船舶必须有国际海事组织的识别码；
- (e) 赞同由国家负责数据并提供给《全球记录》，可通过区域渔业管理组织提供；
- (f) 赞赏粮农组织继续帮助发展中国家。

41. 一些成员认为需要设立一个咨询委员会，阐明尚未解决的问题，找出长期供资办法。

42. 一些成员注意到，涉及非法、不报告、不管制捕鱼事项的联合国大会号召会员国在粮农组织范围内开展工作，制定渔获记录制度准则。此问题将在涉及鱼品贸易的议题 8 项下讨论。

内陆渔业

43. 渔委对于粮农组织为提高对内陆渔业的关注度而开展的工作表示赞赏，欢迎内陆渔业作为单独议题，要求今后继续予以关注。

44. 渔委认识到内陆渔业作为实现粮农组织的粮食安全、可持续发展、扶贫、稳定市场、增强抵御力等战略目标的一个手段的重要性。

45. 渔委认识到多方争夺使用内陆水域，建议采取跨部门生态系统方法。此方法应包括水产养殖、放养、入侵/外来物种和气候变化所带来的机遇和威胁。

46. 渔委注意到，内陆渔业的信息和数据不足，收集工作往往困难且费用高。但现在有了新的方法，如遥感和地理空间工具等，可在这方面有所帮助。由于信息短缺，内陆渔业对生计和粮食安全的贡献被低估，因此在地方、国家、区域、全球议程中没有得到充分考虑。

47. 渔委建议将内陆渔业问题更好地纳入涉及用水和粮食安全的国家、分区域、区域、全球文书，以确保内陆捕捞渔业和依赖该行业获得食物和营养安全的男性和女性得到适当考虑。渔委注意到，不久前通过的《小规模渔业准则》将在这方面提供指导。

48. 一些成员注意到粮农组织权力下放办事处、区域渔业机构、江河流域管理机构在解决内陆渔业问题方面所发挥的重要作用，建议粮农组织增强涉及内陆渔业问题的这些机构及加强分区域和区域合作。

49. 渔委促请粮农组织提供指导意见，促进数据收集和分析、种群评估、管理、捕捞后和政策制定等领域的能力发展。一些成员还支持社区渔业管理概念。

50. 一些成员支持粮农组织与密歇根州立大学一起，于 2015 年 1 月举行一次关于内陆捕捞渔业的高级别政策会议，可能与“全球内陆渔业会议：淡水、鱼品与未来”同时举行。

51. 一些成员认识到协作和伙伴关系的重要性，赞赏密歇根州立大学与粮农组织签署了一份备忘录，正式确定为内陆捕捞渔业和水生生态系统的负责任发展和管理开展合作。

渔委鱼品贸易分委员会第十四届会议（2014 年 2 月 24-28 日，挪威卑尔根）作出的决定和建议

52. 渔委通过了鱼品贸易分委员会第十四届会议（2014 年 2 月 24-28 日，挪威卑尔根）报告，并感谢挪威政府主办该次会议。
53. 渔委强调了鱼品贸易分委员会作为成员国讨论技术和政策相关问题的一个论坛的重要作用。
54. 渔委对于粮农组织关于捕捞后问题的能力建设活动，特别是针对发展中国家小规模生产者和加工者的能力建设活动表示支持。一些成员认识到小岛屿发展中国家的特殊情况，建议在粮农组织的工作中得到反映。
55. 渔委欢迎粮农组织正在开展的价值链方面工作，建议加强该项工作，特别是有关小规模渔业和水产养殖。
56. 许多成员对于各种记录要求可能带来不合理贸易壁垒表示关注。
57. 一些成员支持有关可追溯性最佳实践准则方面的工作，强调若能得到预算外资源，需要举行一次专家磋商会针对可追溯性最佳实践和标准进行差距分析。
58. 渔委注意到渔获记录制度在打击非法、不报告、不管制捕鱼方面的作用，欢迎旨在协调现行制度的各项举措，特别是为了减少行政负担和费用。
59. 渔委注意到 2013 年 12 月 9 日联合国关于可持续渔业的渔业决议中涉及渔获记录的第 68 段内容，欢迎挪威承诺支持召开关于这个问题的专家磋商会。
60. 渔委认识到，粮农组织将根据以下原则制定准则和有关渔获记录制度的其他相关标准，包括可能采用的格式：a) 符合相关国际法规定；b) 不会对贸易设置不必要的壁垒；c) 等效性；d) 以风险为基础；e) 可靠、简洁、明确、透明；f) 若有可能，以电子方式，供渔委第三十二届会议通过。对各类计划和格式的评估将包括成本效益考量，并考虑到某些成员国、成员组织和区域渔业管理组织已经实施的渔获记录制度。
61. 许多成员对于大量增加私营标准、认证、生态标签计划作为市场准入的必要条件，以及在缺乏科学依据的情况下使用标签要求表示关注。渔委赞同粮农组织应就此类计划的监测继续开展工作，并就此类计划对渔业管理和经济收益的影响开展分析。
62. 渔委重申支持粮农组织关于商业性开发与《濒危野生动植物种国际贸易公约》相关的水生物种方面所开展的工作。渔委要求粮农组织专家咨询小组按照其职责范围进一步审议有关渔业管理和国际贸易的技术问题。一些成员建议该项工作应由粮农组织正常计划供资。

63. 渔委对于粮农组织与世界贸易组织（世贸组织）就有关鱼和渔业产品贸易的问题，特别就渔业补贴谈判，继续开展合作表示支持。

64. 一些成员赞扬粮农组织与世界海关组织合作就《商品名称及编码协调制度》中有关鱼产品内容的改进所开展的工作，鼓励粮农组织继续开展该项活动，着重关注濒危物种及养殖品种与野生品种的可能详细分类。

65. 渔委注意到，一些成员对于采取单边贸易措施表示关切。

66. 许多成员祝贺全球渔汛系统成立 30 周年，注意到该系统在提供有关市场和贸易的信息及分析方面所发挥的作用。

67. 渔委对摩洛哥王国主办分委员会第十五届会议的盛情邀请表示欢迎。

渔委水产养殖分委员会第七届会议（2013 年 10 月 7-11 日，俄罗斯联邦圣彼得堡）的决定和建议

68. 渔委批准了 2013 年 10 月 7-11 日在俄罗斯联邦圣彼得堡举行的渔委水产养殖分委员会第七届会议报告，并感谢俄罗斯联邦主办该届会议。

69. 渔委：

- (a) 承认水产养殖对粮食安全和营养、减少贫困、创造收入、就业及贸易的重要性；
- (b) 强调应与所有区域网络合作，加强公共/私营伙伴关系，并支持小规模部门发展可持续水产养殖；
- (c) 重申粮农组织应继续为国家政府提供技术援助并开展合作，实现水产养殖及各相关领域的发展。

70. 某些成员建议分委员会采取战略方式，解决水生动物健康问题。

71. 某些成员强调加强南南合作的重要性，重点放在区域和分区域层面，以此推动可持续水产养殖发展。

72. 渔委承认可持续管理的内陆渔业及养殖渔业对全球粮食安全和营养的贡献，而针对种群增殖计划，某些成员强调保持种群遗传完整性至关重要。

73. 某些国家在批准经修订的养殖渔学术语的同时，要求对某些定义做出修正。秘书处建议，将该要求提交分委员会下届会议审议。

74. 某些成员要求，建立粮农组织水生遗传资源和技术咨询工作组的程序应是公开的、透明的，且转基因生物不应属于该工作组的工作范畴。

75. 渔委批准“评估公共和私营认证计划是否符合《粮农组织水产养殖认证技术准则》评价框架”的同时，忆及应解决成员在渔委水产养殖分委员会第七届会议上表达的关切。

76. 渔委再次强调，在制定分委员会工作战略框架时，应采用区域方法确定优先重点，并建议粮农组织开展包容性磋商，确定区域优先重点。渔委强调，应使分委员会战略框架与粮农组织战略目标协调一致。

77. 许多成员承认“蓝色增长倡议”对粮农组织今后在水产养殖发展方面的工作至关重要，支持“全球水产养殖推进伙伴关系计划”，并承认其作为技术合作和资源筹措机制所发挥的作用。某些成员呼吁通过正常计划预算为其供资。在斯里兰卡总统马欣达·拉贾帕克萨阁下倡议下，斯里兰卡宣布了对全球水产养殖基金做出的首笔捐助，并要求其他国家积极响应。

78. 渔委欢迎巴西提出的于 2015 年 10 月 5-9 日在巴西利亚举办渔委水产养殖分委员会第八届会议的盛情邀请。

粮农组织根据经审查的《战略框架》开展的渔业和水产养殖工作

79. 渔委赞赏粮农组织渔业和水产养殖工作计划文件的质量，渔委连续几届会议以来，文件质量持续改善。渔委欢迎为秘书处针对渔委上届会议建议开展后续活动而编写的单独参考文件。

80. 渔委欢迎粮农组织新的战略目标，以此为基础，使粮农组织渔业和水产养殖工作着眼于粮食安全、减少贫困以及可持续自然资源管理和利用。渔委强调，粮农组织开展的所有工作均应与战略框架保持一致，包括利用预算外资金开展的活动。

81. 渔委重申应推动并落实现有国际文书、协议、行动计划和技术指导。某些成员还鼓励加强与区域渔业管理组织、其他政府间组织和机制的合作，注意到承认所有相关各方各自比较优势至关重要。

82. 许多成员表示，支持粮农组织继续就某些问题开展工作，如深海渔业、丢失和遗弃的渔具以及气候变化对渔业和水产养殖的影响，包括使今后议题关注这些事宜的可能性。

83. 渔委对过度开发、海洋和陆地污染源、生物多样性日益下降、外来/入侵物种增加、海洋酸化以及疫病爆发表示关切。

84. 渔委注意到，应把生物安保、能力评估和空间规划等内容纳入水产养殖战略实施工作。

85. 渔委承认采取生态系统方法进行渔业和水产养殖管理的重要性，同时考虑可持续性各个维度（社会、经济和环境）。渔委还欢迎采取综合方法，落实粮食安全、可持续性、减少贫困和生产力方面的战略优先重点。

86. 渔委呼吁粮农组织：

- (a) 进一步细化“蓝色增长倡议”并提高技术准确性，为战略目标的实现做出贡献；
- (b) 在气候变化对渔业和水产养殖部门造成的影响方面为各国提供支持；
- (c) 酌情帮助成员国汇编并提交统计数据，包括社会经济数据以及小规模渔民和社区相关信息。

87. 渔委欢迎西班牙提出的于 2015 年在西班牙比戈主办一次粮农组织《负责任渔业行为守则》20 周年庆祝大会的盛情邀请。西班牙欢迎所有渔委成员和与会代表出席活动。

渔委《多年工作计划》

88. 渔委批准了附录 I 所列《2012-2015 多年工作计划》和《2014-2017 多年工作计划》进展报告。

89. 渔委建议进一步完善《多年工作计划》，如可确定可量化目标和指标以及落实决定的行动者。渔委还建议明确提及会外活动的重要性和效用。

渔委和各分委员会《议事规则》

90. 渔委审议并通过了附录 J 所列对渔委《议事规则》的拟议修正。

选举渔委第三十二届会议主席和副主席

91. 渔委选举 Fabio Hazin 先生（巴西）为主席，选举 William Gibbons-Fly 先生（美国）为第一副主席。加纳、科威特、新西兰、波兰、韩国当选为副主席。

其他事项

92. 菲律宾共和国忆及，2013 年 11 月台风海燕袭击该国，造成人员死亡和破坏，给人民带来痛苦和苦难。对于联合国、非政府组织和许多国家在灾后提供的大量援助和慷慨支持，他表示感谢和赞赏。他还忆及菲律宾独立 116 周年纪念日。

93. 联合国海洋事务和海洋法司的代表忆及《联合国海洋法公约》对于海洋法律制度的重要性及联合国海洋网络对于机构间海洋事务磋商的重要性。粮农组织和成员对秘书长的海洋报告和海洋法报告做出了贡献，他对此表示赞赏。他感谢粮农组织渔业及水产养殖部在渔业相关事务方面的长期合作。

94. 国际自然保护联盟的代表着重说明了捕鱼对环境的一些影响。他还强调气候变化和海洋酸化对渔业的重大影响及需要进行综合管理，并感谢粮农组织和其他相关方仍在进行的协作。

下届会议的日期和地点

95. 渔委商定其第三十二届会议将于 2016 年在罗马举行。具体日期将由总干事与渔委主席团商定并提交 2014 年 12 月下届粮农组织理事会和 2015 年粮农组织大会。

通过报告

96. 渔委收到了由起草委员会编写并由其主席提交的渔委第三十一届会议最终报告草案。

97. “批准《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《小规模渔业准则》）”一节，即本报告第 17 至 22 段，已获通过。主席的声明见附录 K。

98. 由起草委员会编写的渔委第三十一届会议最终报告草案的其余各节已获通过，但做了以下安排。渔委同意，其成员就《最终报告草案》中渔委未予批准的、但已经主席团审议的意见（包括修正），在本报告附录 L 中列出。

议 程

1. 会议开幕
2. 通过会议议程和安排
3. 任命起草委员会
4. 世界渔业和水产养殖状况及《负责任渔业行为守则》和相关文书的实施进展情况
5. 保障可持续小规模渔业
 - 5.1 批准《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《小规模渔业准则》）
 - 5.2 帮助实施《小规模渔业准则》的全球计划
6. 全球和区域进程及文书
 - 6.1 全球和区域进程
 - 6.2 打击非法、不报告、不管制捕鱼文书
 - (a) 批准《船旗国表现自愿准则》
 - (b) 2009 年粮农组织《关于港口国预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的措施的协议》进展及状况
7. 内陆渔业
8. 鱼品贸易
 - 8.1 渔委鱼品贸易分委员会第十四届会议（2014 年 2 月 24-28 日，挪威卑尔根）做出的决定和建议
 - 8.2 可追溯性和渔获记录准则
 - 8.3 其他事项
9. 水产养殖
 - 9.1 渔委水产养殖分委员会第七届会议（2013 年 10 月 7-11 日，俄罗斯联邦圣彼得堡）做出的决定和建议
 - 9.2 全球水产养殖推进伙伴关系计划
 - 9.3 其他事项

10. 粮农组织根据经审查的《战略框架》开展的渔业和水产养殖工作
11. 委员会多年工作计划
12. 渔委和各分委员会《议事规则》
13. 选举渔委第三十二届会议主席和副主席
14. 其他事项
15. 下届会议的日期和地点
16. 通过报告

代表和观察员名单

**MEMBERS OF THE
COMMITTEE/MEMBRES DU
COMITÉ/MIEMBROS DEL
COMITÉ****AFGHANISTAN/AFGANISTÁN**

Abdul Razak AYAZI
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 8611009
Fax: (+39) 06 86322939
E-mail: arayazi@hotmail.com

Fawzia HABIB FAWZIA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 8611009;
(+39) 3248460381
Fax: (+39) 06 86322939
E-mail: fawziahabib@gmail.com

**ALGERIA/ALGÉRIE/
ARGELIA**

Sid Ahmed FERROUKHI
Ministre de la pêche et des
ressources halieutiques
Ministère de la pêche et des
ressources halieutiques
Alger

Abdelhakim AMMOUCHE
Représentant permanent adjoint de
l'Algérie auprès de la FAO
Ambassade de la République
algérienne démocratique et
populaire
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44202533/2546
Fax: (+39) 06 44292744
E-mail: embassy@
algerianembassy.it

Hamid BENDERRADJI
Chargé d'étude et de synthèse
Ministère de la pêche et des
ressources halieutiques
Alger

Karima BOUBEKEUR
Représentant permanent suppléant
de l'Algérie auprès de la FAO
Ambassade de la République
algérienne démocratique et
populaire
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44202533/2546
Fax: (+39) 06 44292744
E-mail:
embassy@algerianembassy.it

Karima IDJER
Sous-directrice
Ministère de la pêche et des
ressources halieutiques
Alger, Algérie

Rachid MARIF
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de
la FAO
Ambassade de la République
algérienne démocratique et
populaire
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44202533/2546
Fax: (+39) 06 44292744
E-mail: embassy@
algerianembassy.it

Mohamed MELLAH
Représentant permanent suppléant
auprès de la FAO
Ambassade de la République
algérienne démocratique et
populaire
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44202533/2546
Fax: (+39) 06 44292744
E-mail: embassy@
algerianembassy.it

Raouf ZELAGUI
Chef du Protocole de Monsieur
le Ministre de la pêche et des
ressources halieutiques
Alger

ANGOLA

Victoria Francisco Lopes
CRISTOVAO DE BARROS
NETO
Ministre des pêches
Ministère des pêches
Luanda, Angola
Phone: (+244) 923687269

Dombele DIELOBAKAA
Phone: (+244) 92333663
E-mail: dielobaka@hotmail.com

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller suppléant
Représentant permanent auprès de
la FAO
Représentation permanente auprès
de la FAO
Rome, Italie
Phone: (+39) 3488142566
E-mail: carlosamaral2@gmail.com

Filomena de Fatima DE
CARVALHO VAZ VELHO
Phone: (+244) 940130320
E-mail: menavelho@gmail.com

Maria Álvaro DONGALA
DOMBAXE
Phone: (+244) 923503887
E-mail: marialvaz66@hotmail.com

Maria de Lourdes GASPAR
BENTO SARDINHA
Details not provided

Nkossi LUYEYE
Phone: (+244) 923508201
E-mail: luyeyenkosi@hotmail.com

ARGENTINA/ARGENTINE

Néstor M. BUSTAMANTE
Subsecretario de Pesca y
Acuicultura
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: (+54) 1143492582
E-mail: nbustamante@
magyp.gob.ar

Gustavo INFANTE G.
Encargado de Negocios a.i.
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Representación Permanente ante la
FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 48073345
E-mail: emfao@mrecic.gov.ar

Gabriela S. NAVARRO
Directora Nacional de Planificación
Pesquera
Subsecretaría de Pesca y
Acuicultura
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: (+54) 1143492590
E-mail: ganava@minagri.gob.ar

Elisa G. CALVO
Directora de Economía Pesquera
Subsecretaría de Pesca y
Acuicultura
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: (+54) 1143492476
E-mail: elical@minagri.gob.ar

Holger Federico MARTINSEN
Ministro
Subdirector General de Consejería
Legal
Ministerio de Relaciones Exteriores
y Culto
Buenos Aires

Mauricio ALICE
Ministro
Dirección de Asuntos Económicos
Multilaterales
Ministerio de Relaciones Exteriores
y Culto
Buenos Aires

Andrea Silvina REPETTI
Representante Permanente
Alternata ante la FAO
Representación Permanente ante
la FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 48073300
Fax: (+39) 06 48906984
E-mail: emfao@mrecic.gob.ar

Lucas A. CANDIA
Dirección de Negociaciones
Multilaterales
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Matthew WORRELL
Minister-Counsellor (Agriculture)
Deputy Permanent Representative
to FAO
Embassy of Australia
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 8527 2376
E-mail: faorep@dfat.gov.au

AZERBAIJAN/AZERBAÏDJAN/ AZERBAIYÁN

Rauf HAJIYEV
Deputy Minister of Ecology and
Natural Resources
Ministry of Agriculture
Baku
Phone: (+994) 125388513
Fax: (+994) 125925907
E-mail:
emin.garabaghli@gmail.com

Vaqif SADIQOV V.
Permanent Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 3665094870
E-mail: f_farzalibayov@mfa.gov.az

Mehman AKHUNDOV
Director of Fish Hatchery Research
Institute
Baku
Phone: (+994) 503245562
Fax: (+994) 124963037
E-mail: azfiri@azeurotel.com

Fuad FARZALIBAYOV F.
Deputy Permanent Representative
of Azerbaijan to UN Agencies in
Rome
Phone: (+39) 3665094870
E-mail: f_farzalibayov@mfa.gov.az

Fuzuli R. NABIYEV
Deputy Chief
Protection of Aquatic Biological
Resources
Department of Reproduction and
Protection of Aquatic
Bioresources
Ministry of Ecology and Natural
Resources
Baku

BAHRAIN/BAHREÏN/ BAHREIN

Khalaf IBTISAM
Director of Fisheries
Phone: (+973) 17815857
Fax: (+973) 17365069
E-mail: ibtisam_khalaf@
hotmail.com
ekhalaf@man.gov.bh

BANGLADESH

Muhammed Sayedul HOQUE
Minister
Ministry of Fisheries and Livestock
Dhaka

Mohammad Shahdat HOSSAIN
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of the People's Republic
of Bangladesh
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 8078541
Fax: (+39) 06 8084853
E-mail: embangrm@mclink.it

S. M. Abu TAHER
Personal Secretary to the Minister
Ministry of Fisheries and Livestock
Dhaka

Syed Arif AZAD
Director General
Department of Fisheries
Dhaka
E-mail: dgfisheries@mofl.gov.bd

Syed Mahmudul HUQ
Chairman BSFF
Bangladesh Shrimp and Fish
Foundation
Dhaka

Mohammad Mafizur RAHMAN
MAFIZUR
Economic Counsellor
Assistant Permanent Representative
to FAO
Embassy of the People's Republic
of Bangladesh
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 8078541
Fax: (+39) 06 8084853
E-mail: embangrm@mclink.it

Ferdousi SHAHRIAR FERDOUSI
Counsellor
Assistant Permanent Representative
to FAO
Embassy of the People's Republic
of Bangladesh
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 8078541
Fax: (+39) 06 8084853
E-mail: embangrm@mclink.it

**BELGIUM/BELGIQUE/
BÉLGICA**

Lieselot GERMONPREZ
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of Belgium
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 9609511
Fax: (+39) 063610197
E-mail: liselot.germonprez@
diplobel.fed.be

**BOLIVIA (PLURINATIONAL
STATE OF)/BOLIVIE (ÉTAT
PLURINATIONAL DE)/
BOLIVIA (ESTADO
PLURINACIONAL DE)**

Antolin AYAVIRI GOMEZ
Representante Permanente ante la
FAO
Embajada del Estado Plurinacional
de Bolivia
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 8841001
Fax: (+39) 06 8840740
E-mail: antolinayaviri@
hotmail.com

Roxana OLLER
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Embajada del Estado Plurinacional
de Bolivia
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 8841001
Fax: (+39) 06 8840740
E-mail: roxoller@yahoo.com

Maria Eugenia GAZAUI
Consultora
Representación Permanente ante
la FAO
Embajada del Estado Plurinacional
de Bolivia
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 8841001
Fax: (+39) 06 8840740
E-mail: mariaeugeniagazau@
gmail.com

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Eduardo LOPES
Minister of Fisheries and
Aquaculture
Ministry of Fisheries and
Aquaculture
Brasilia
E-mail: gabinete@mpa.gov.br

Roberta Maria LIMA FERREIRA
Alternate Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the
Federative Republic of Brazil to
FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 3688024659
Fax: (+39) 06 68398802
E-mail: pararobertabrasil@
gmail.com; roberta.lima@
itamaraty.gov.br

Henrique ANATOLE CARDOSO
RAMOS
Coordinator of Fisheries Resources
Brazilian Institute of Environment
and Renewable Natural
Resources
(IBAMA)
Phone: (+55) 6133161188
E-mail: henrique-anatole.ramos@
ibama.gov.br

Osvaldo BARBOSA
Head of International Office
Ministry of Fisheries and
Aquaculture
Brasilia
E-mail: francisco.osvaldo@
mpa.gov.br

Marcio DE SOUZA
International Adviser
Ministry of Fisheries and
Aquaculture
Brasilia
E-mail: marcio.souza@mpa.gov.br

Marçal FILHO
Member of Parliament
Phone: (+55) 6132155448
Fax: (+55) 6132152448
E-mail: dep.marcafilho@
camara.leg.br

Maria Fernanda NINCE
FERREIRA
National Secretary for Aquaculture
Ministry of Fisheries and
Aquaculture
Brasilia
E-mail: maria.fernanda@
mpa.gov.br

Luiz Maria PIO CORRÊA
Alternate Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the
Federative Republic of Brazil to
FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 68307576
Fax: (+39) 06 68398802
E-mail: luiz.correa@
itamaraty.gov.br

Fabio RISSA HAZIN VIEIRA
First Vice-President of Committee
of Fisheries/FAO
E-mail: fhvhazin@ufrpe.br

Rodrigo ROUBACH
General Coordinator
Marine Aquaculture
Ministry of Fisheries and
Aquaculture
Brasilia
E-mail: rodrigo.roubach@
mpa.gov.br

Marcio Alonso SANTOS
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the
 Federative Republic of Brazil to
 FAO
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 6789353
 Fax: (+39) 06 68398802
 E-mail: marcio.alonso@
 itamaraty.gov.br

Cleber VERDE
 Member of Parliament
 Phone: (+55) 6132155710
 Fax: (+55) 6132152710
 E-mail: dep.cleberverde@
 camara.leg.br

Olyntho VIEIRA
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation of the
 Federative Republic of Brazil
 to FAO
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 6789353
 Fax: (+39) 06 68398802
 E-mail: olyntho.vieira@
 itamaraty.gov.br

BURUNDI

Jean Bosco NDINDURUVUGO
 Premier Conseiller et Chargé
 d'Affaire a.i.
 Ambassade de la République du
 Burundi
 Rome, Italie
 Phone: (+39) 06 36381786
 Fax: (+39) 06 36381171
 E-mail: ambabu.roma@yahoo.fr

CABO VERDE

Manuel AMANTE DA ROSA
 Représentant permanent auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République de
 Cabo Verde
 Rome, Italie
 Phone: (+39) 3345939339
 Fax: (+39) 06 4744643
 E-mail: m.amante@
 ambcapoverde.com;
 zenaidabarbosa@gmail.com

Sonia Cristina MARTINS
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République de
 Cabo Verde
 Rome, Italie
 Phone: (+39) 3331210450
 Fax: (+39) 06 4744643
 E-mail: m.amante@
 ambcapoverde.com;
 zenaidabarbosa@gmail.com

CAMBODIA/CAMBODGE/ CAMBOYA

Ing TRY
 Deputy Director General
 Fisheries Administration
 Ministry of Agriculture, Forestry
 and Fisheries
 Phnom Penh
 Phone: (+855) 23219256
 Fax: (+855) 23219256
 E-mail: tmmp.cam@online.com.kh;
 ingtry@ymail.com

CAMEROON/CAMEROUN/ CAMERÚN

Dominique AWONO ESSAMA
 Ambassador
 Représentant permanent auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République
 du Cameroun
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 44232313
 Fax: (+39) 06 44291323
 E-mail: segreteriaambacam@
 virgilio.it

Moungui MÉDI
 Deuxième Conseiller
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Ambassade de la République du
 Cameroun
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 4403644
 Fax: (+39) 06 44291323
 E-mail: medimoungui@yahoo.fr

Salvador NGOANDE
 Secrétaire exécutif de la caisse de
 développement de la pêche
 maritime
 Ministère de l'élevage, des pêches
 et des industries animales
 Yaoundé
 Phone: (+237) 99990472
 E-mail: sango_cam@yahoo.fr

Emma BELAL
 Directeur des pêches, de
 l'aquaculture et des industries
 halieutiques
 Ministère de l'élevage, des pêches
 et des industries animales
 Yaoundé
 Phone: (+237) 99595689
 E-mail: belalemma@yahoo.fr

CANADA/CANADÁ

Nadia BOUFFARD
 Director General
 External Relations Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 Ottawa
 Phone: (+1) 6139983111
 Fax: (+1) 6139909574
 E-mail: nadia.bouffard@
 dfo-mpo.gc.ca

Angela BEXTEN
 Team Leader
 External Relations Directorate
 Ottawa
 Phone: (+1) 6139933050
 Fax: (+1) 6139909574
 E-mail: Angela.Bexten@
 dfo-mpo.gc.ca

Debra PRICE
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 854442550
 Fax: (+39) 06 854442930
 E-mail: debra.price@
 international.gc.ca

Eric ROBINSON
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 854442554
 Fax: (+39) 06 854442930
 E-mail: eric.robinson@
 international.gc.ca

CHILE/CHILI

Raul SUNICO
Subsecretario de Pesca
Valparaiso

Luis Fernando AYALA
Embajador
Representante Permanente ante
la FAO
Embajada de la República de Chile
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 844091
Fax: (+39) 06 8841452; 068841452
E-Mail: misionfao@chileit.it;
embajada@chileit.it

Guillermo SILVA
Contraalmirante LT
Dirección General del Territorio
Marítimo y de Marina Mercante
Director Intereses Marítimos
Valparaiso

Alejandra GUERRA
Consejera
Representante Permanente Adjunta
ante la FAO
Embajada de la República de Chile
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 844091
Fax: (+39) 06 8841452; 068841452
E-mail: aguerra@chileit.it

Alejandro COVARRUBIAS
Jefe
Unidad de Asuntos Internacionales
Servicio Nacional de Pesca
Valparaiso

Osvaldo URRUTIA
Abogado
Asesor Unidad Asuntos
Internacionales
Subsecretaria de Pesca y
Acuicultura
Valparaiso

Hector BACIGALUPO
Representante
Sociedad Nacional de Pesca
Santiago

Carlos VIAL
Representante
Sociedad Nacional de Pesca
Santiago

CHINA/CHINE

Jingyuan XIA
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
People's Republic of China to
FAO
Permanent Representation of the
People's Republic of China to
FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 59193126
Fax: (+39) 06 59193130
E-mail: xiajyuan@gmail.com

Handi GUO
Deputy Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the
People's Republic of China to
FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 59193124
Fax: (+39) 06 59193130
E-mail: guohandi@agri.gov.cn

Chuang NIE
First Secretary
Permanent Representation of the
People's Republic of China to
FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 59193136
Fax: (+39) 06 59193130
E-mail: nie.chuang@gmail.com

Huilai ZONG
First Secretary
Permanent Representation of the
People's Republic of China
to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 59193128
Fax: (+39) 06 59193130
E-mail: zonghuilai@hotmail.com

Liping SHEN
First Secretary
Permanent Representation of the
People's Republic of China to
FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 59193123
Fax: (+39) 06 59193130
E-mail: shenliping93@gmail.com

CONGO

Mamadou KAMARA DEKAMO
Ambassadeur
Représentant permanent de la
République du Congo auprès de
la FAO
Ambassade de la République du
Congo
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 8417422
Fax: (+39) 06 8417422
E-mail: ambacorome@gmail.com

Irene Marie Cecile MBOUKOU
KIMBATSA NEE GOMA
Conseiller du Président de la
République
Chef du Département de
l'agriculture, de l'élevage, de la
pêche et de l'aquaculture
Brazzaville
Phone: (+242) 066925773
E-mail: irenemoukou@
hotmail.com

Appolinaire NGOUEMBE
Directeur général de la pêche
continentale
Brazzaville
Phone: (+242) 069580822
E-mail: ngouembe@yahoo.fr

Isidore MOUANGA
Directeur général de l'aquaculture
Ministère de la pêche et de
l'aquaculture
Brazzaville
Phone: (+242) 066557660
E-mail: isidoremouanga@yahoo.fr

Marc MANKOUSSOU
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Congo
auprès
de la FAO
Ambassade de la République du
Congo
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 8417422;
3459623563
E-mail: ambacorome@gmail.com

Pierre MPANDOU
Directeur des études et de la
planification
Brazzaville
Phone: (+242) 066667190
E-mail: pmpandou@yahoo.fr

Felix DOMBA
Attaché au Cabinet du Chef de
L'État
Brazzaville
Phone: (+242) 055531502
E-mail: domba_felix@yahoo.fr

Loufoukou Jonasse Grace
MALONGA
Attachée
Ambassade de la République du
Congo
Rome, Italie
E-mail: ambacorome@gmail.com

**COOK ISLANDS/ÎLES COOK/
ISLAS COOK**

Ben PONIA
Secretary
Ministry of Marine Resources
Rarotonga
Phone: (+682) 28721
E-mail: b.ponia@mmr.gov.ck

Garth BROADHEAD
Adviser
Ministry of Marine Resources
Rarotonga
E-mail: g.broadhead@mmr.gov.ck

COSTA RICA

Gustavo MENESES CASTRO
Presidente Ejecutivo de Incopescas
Phone: (+506) 87260876
E-mail: padretavo@gmail.com

Antonio PORRAS PORRAS
Director General Técnico
Incopescas
E-mail: porrasantonio1@
yahoo.com

Estela BLANCO SOLIS
Representante Permanente Alterna
Embajada de la República de Costa
Rica

Fernando Felipe SÁNCHEZ
CAMPOS
Embajador ante la Santa Sede
Representante Permanente ante
la FAO
Embajada de la República de Costa
Rica ante la Santa Sede
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 80660390
Fax: (+39) 06 80660390
E-mail: misfao@gmail.com

Simone CHIARAMONTE
Asistente Misión
Embajada de la República de Costa
Rica ante la Santa Sede
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 80660390
Fax: (+39) 06 80660390

Gustavo MENESES CASTRO
Details not provided

Antonio PORRAS PORRAS
Director General Técnico
INCOPECA
Puntarenas
Phone: (+506) 2248113
Fax: (+506) 22481585
E-mail: porrasantonio1@
yahoo.com

CUBA

Nora YONG MENA
Directora Relaciones
Internacionales
Ministerio Industria Alimentaria
(MINAL)
La Havana
Phone: (+53) 72123966
E-mail: nora.yong@minal.cu

Elisa GARCIA RODRIGUEZ
Directora de Ciencias
MINAL
La Havana
Phone: (+53) 72123920
E-mail: eliza.garcia@minal.cu

Silvia Maria ALVAREZ ROSSELL
Representante Adjunto ante
Organismos Internacionales
Embajada de la República de Cuba
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 571724304
Fax: (+39) 06 5745445
E-mail: adjuntocuba@ecuitalia.it

Luis MARIN LLANES
Representante Alterno ante
Organismos Internacionales
Embajada de la República de Cuba
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 571724308
Fax: (+39) 06 5745445
E-mail: alternocuba@ecuitalia.it

CYPRUS/CHYPRE/CHIPRE

George F. POULIDES
Permanent Representative of the
Republic of Cyprus to the UN
Agencies for Food and
Agriculture
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 6865758
Fax: (+39) 06 6868038
E-mail: faoprcyp@tin.it

Spyridon ELLINAS
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Cyprus to the
UN Agencies
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 6865758
Fax: (+39) 06 6868038
E-mail: saellinas@hotmail.com

**CZECH REPUBLIC/
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/
REPÚBLICA CHECA**

Vladimir GALL
Expert
Ministry of Agriculture of the
Czech Republic
Department of the Fisheries, Game
Management and Beekeeping
Praha
Phone: (+420) 221812844
Fax: (+420) 221812980
E-mail: Vladimir.Gall@mze.cz

CÔTE D'IVOIRE

Janine TAGLIANTE-SARACINO
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de
la FAO
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44258249
Fax: (+39) 06 44292531
E-mail: cotedivoirerep@yahoo.com

Kouamé KANGA
Représentant Permanent Adjoint
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44258249
Fax: (+39) 06 44292531
E-mail: cotedivoirerep@yahoo.com

Seydou CISSE
Représentant Permanent Adjoint
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44258249
Fax: (+39) 06 44292531
E-mail: cotedivoirerep@yahoo.com

Wroly Danielle SEPE SERY
Conseiller
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44258249
Fax: (+39) 06 44292531
E-mail: wrolydanielles@yahoo.fr

Chelom Niho GAGO
Directeur du Service des affaires
juridiques et de la coopération
internationale
Ministère des ressources animales
et halieutiques
Abidjan

Marie-Hortense GUEI SEKOUET
Chargée d'études

Bina FOFANA
Sous-Directeur de la pêche
maritime et lagunaire
Ministère des ressources animales
et halieutiques
Abidjan

**DEMOCRATIC PEOPLE'S
REPUBLIC OF KOREA/
RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/
REPÚBLICA POPULAR
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Kim CHUN GUK
Ambassador
Permanent Representative of the
DPR Korea to the UN Agencies
Embassy of the Democratic
People's Republic of Korea
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 54220749
Fax: (+39) 06 54210090
E-mail: ekodpr@alice.it

Pang KWANG HYOK
Deputy Permanent Representative
of DPR Korea to the UN
Agencies
Embassy of the Democratic
People's Republic of Korea
Rome, Italy

Phone: (+39) 06 54220749
Fax: (+39) 06 54210090
E-mail: ekodpr@alice.it

Chol Min KIM
Alternate Permanent Representative
of the DPR Korea to the UN
Agencies
Embassy of the Democratic
People's Republic of Korea
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 54220749
Fax: (+39) 06 54210090
E-mail: ekodpr@alice.it

**DOMINICAN
REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE/REPÚBLICA
DOMINICANA**

Mario ARVELO CAAMAÑO
Embajador
Representante Permanente
Representación Permanente de la
República Dominicana ante la
FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 5745160
E-mail: mario@marioarvelo.com

Julia Antonia VICIOSO VARELAS
Ministra Consejera
Representante Alterna
Representación Permanente de la
República Dominicana ante la
FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 5745160
E-mail: juliavicioso@gmail.com

Rawell TAVERAS ARBAJE
Consejero
Representante Alterno
Representación Permanente de la
República Dominicana ante la
FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 5745160
E-mail: rawell_arbaje@
hotmail.com

Maria Cristina LAUREANO PEÑA
Primera Secretaria
Representante Alterna
Representación Permanente de la
República Dominicana ante la
FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 5745160
E-mail: marialaureano313@
gmail.com

ECUADOR/ÉQUATEUR

Juan Fernando HOLGUIN
FLORES
Representante Permanente
Embajada de la República del
Ecuador
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 89672820
Fax: (+39) 06 89672821
E-mail: mecuroma@ecuador.it

Jose Antonio CARRANZA
BARONA
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno
Embajada de la República del
Ecuador
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 89672820
Fax: (+39) 06 89672821
E-mail: mecuroma@ecuador.it

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Abdelbaset Ahmed ALY
SHALABY
Deputy Permanent Representative
of Egypt to UN Agencies in
Rome
Embassy of the Arab Republic of
Egypt
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 8548956
Fax: (+39) 06 8542603
E-mail: egypt@agrioffegypt.it

Hisham MOHAMED ABDEL
AZIZ
Fisheries Specialist
General Authority for Fish
Development Resources
(GAFRD)
Nasr City
Phone: (+20) 2222620117
Fax: (+20) 2222620117

Yusry SAYYED AHMED
Director
Legal Affairs Division
GAFRD
Nasr City
Phone: (+20) 2222620117
Fax: (+20) 2222620117

Hesham Mohamed ABDEL AZIZ
Fisheries Specialist
Ministry of Agriculture and Land
Reclamation
Cairo
Phone: (+20) 233373616

Madani ALI MADANI
Chief of the Central Department for
the Affairs of the Bureau of the
President
GAFRD
Cairo
Phone: (+20) 233373616

Anas SHADI
Details not provided

EL SALVADOR

Maria Eulalia JIMENEZ
Encargada de Negocios a.i.
Representante Adjunto ante FAO
Embajada de la República de El
Salvador
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 8076605
Fax: (+39) 06 8079726
E-mail: embasalvaroma@tiscali.it

ERITREA/ÉRYTHRÉE

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of Eritrea
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 42741293
Fax: (+39) 06 42086806
E-mail: segreteria@
embassyoferitrea.it; info@
embassyoferitrea.it

Zemed Tekle WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Asmara

ESTONIA/ESTONIE

Olavi PETRON
Deputy Secretary General for
Fisheries Policy and Foreign
Affairs
Ministry of Agriculture of the
Republic of Estonia
Tallinn

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE/ ETIOPÍA

Abreha Ghebrai ASEFFA
Minister Plenipotentiary
Deputy Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia
Office of the Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 4416161
Fax: (+39) 06 4403676
E-mail: info@ethiopianembassy.it

Tarekegn Tsegie HAILE
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Federal Democratic
Republic of Ethiopia
Office of the Permanent
Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 4416161
Fax: (+39) 06 4403676
E-mail: info@ethiopianembassy.it

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)/UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE)/ UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Veronika VEITS
Head of Unit
International Affairs, Law of the
Sea and Regional Fisheries
Organizations
Directorate-General for Maritime
Affairs and Fisheries
European Commission
Brussels, Belgium
Phone: (+32) 22967224
Fax: (+32) 22295570
E-mail: veronika.veits@
ec.europa.eu

Laurence ARGIMON PISTRE
Ambassador
Permanent Representative to the
UN in Rome
Delegation of the EU to the Holy
See, to the Order of Malta and to
the UN Agencies in Rome
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 6782672
Fax: (+39) 06 6797830
E-mail: Laurence.Argimon-Pistre@
eeas.europa.eu

Gian Ludovico CECCARONI
Observer from MEDAC
Phone: (+39) 06 48913624
E-mail: ceccaroni.g@
confcooperative.it

Roberto CESARI
Head of Unit
Bilateral Fisheries Agreements
Directorate-General for Maritime
Affairs and Fisheries
European Commission
Brussels, Belgium
E-mail: Roberto.Cesari@
ec.europa.eu

Stefaan DEYPERE
Director
International Affairs and Markets
Directorate-General for Maritime
Affairs and Fisheries
European Commission
Brussels, Belgium
E-mail: Stefaan.Depypere@
ec.europa.eu

Anne FORT
International Relations Officer
Directorate-General for Maritime
Affairs and Fisheries
European Commission
Brussels, Belgium
E-mail: Anne.Fort@ec.europa.eu

Ana FRAILE VASALLO
Advisor
EU Delegation in Rome
E-mail: Ana.Fraile-Vasallo@
eeas.europa.eu

Alan GRAY
International Relations Officer
Directorate-General for Maritime
Affairs and Fisheries
European Commission
Brussels, Belgium
E-mail: Alan.Gray@ec.europa.eu

Manuela IGLESIAS ALONSO
Observer from LDRAC
Phone: (+34) 914323623
E-mail: manuela.iglesias@ldrac.eu

Désirée KJOLSEN
Policy Officer
Directorate-General for Maritime
Affairs and Fisheries
European Commission
Brussels, Belgium
E-mail: Desiree.Kjolsen@ec.europa.eu

Lourdes MAGANA-DE-LARRIVA
Adviser
EU Delegation in Rome
Rome, Italy
E-mail: Lourdes.Magana-de-larriva@eeas.europa.eu

Eva VAZQUEZ GOMEZ
International Relations Officer
Directorate-General for Maritime
Affairs and Fisheries
European Commission
Brussels, Belgium
E-mail: Eva.Vasquez-Gomez@ec.europa.eu

Isabelle VIALLON
Policy Officer
Directorate-General Development
and Cooperation
European Commission
Brussels, Belgium
E-mail: Isabelle.Viallon@ec.europa.eu

Alessandro VILLA
First Counsellor
EU Delegation in Rome
Rome, Italy
E-mail: Alessandro.Villa@eeas.europa.eu

Laura SIDDI

FIJI/FIDJI

Sanaila NAQALI
Deputy-Secretary of Fisheries
Ministry of Fisheries and Forests
Suva
Phone: (+679) 9906984
E-mail: snaqali@gmail.com

FRANCE/FRANCIA

Philippe MARAVAL
Chargé de mission affaires
internationales
Bureau des affaires européennes et
internationales
Direction des pêches maritimes et
de l'aquaculture
Phone: (+33) 608675286
E-mail: baei.sdrh.dpma@developpement-durable.gouv.fr

Ségolène HALLEY DES
FONTAINES
Conseillère agriculture et sécurité
alimentaire
Représentation Permanente de la
France à Rome
Phone: (+39) 3346267724
E-mail: segolene.halley-des-fontaines@diplomatie.gouv.fr

Marc GHIGLIA
Délégué général de l'Union des
Armateurs à la Pêche de France
E-mail: mg@uapf.org

Jacques PICHON
Directeur de l'organisation de
producteurs «Pêcheurs de
Bretagne»

GERMANY/ALLEMAGNE/ ALEMANIA

Thomas WRIESSNIG
Ambassador
Permanent Representation of the
Federal Republic of Germany to
FAO and other International
Organizations
Rome, Italy
Phone: +336049213280
Fax: (+39) 06 49213281
E-mail:
germanrepfao@rom.diplo.de

Bruno HOFFSTADT
Division 613
Fisheries Structure and Market
Policy, Marine Protection
Federal Ministry of Food and
Agriculture
Phone: (+49) 2285293323
E-mail: Bruno.Hoffstadt@bmel.bund.de

Andrea KOPLIN
Division 614
Sea Fisheries
Management and Control
IWC
Federal Ministry of Food and
Agriculture

Reinhold HANEL
Director
Thuenen Institute of Fisheries
Ecology
Hamburg, Germany
Phone: (+49) 4038905290
E-mail: reinhold.hanel@ti.bund.de

Friedel Georg CRAMER
Deputy Permanent Representative
Permanent Representation of the
Federal Republic of Germany to
FAO and other International
Organizations
Rome, Italy
Phone: +336049213280
Fax: (+39) 06 49213281
E-mail: germanrepfao@rom.diplo.de

Katharina VON HECKEL
Intern
Permanent Representation of the
Federal Republic of Germany to
FAO and other International
Organizations
Rome, Italy
Phone: +336049213280
Fax: (+39) 06 49213281
E-mail:
germanrepfao@rom.diplo.de

Mark PREIN
Advisor
Sustainable Fisheries and
Aquaculture Program
Agriculture and Rural Development
Division
GIZ
Eschborn, Germany

GHANA

Nayon BILJO
Minister of Fisheries and
Aquaculture Development
Ministry of Fisheries and
Aquaculture Development
Accra
Phone: (+233) 244316832
Fax: (+233) 302675146
E-mail: bilijo@ymail.com

Evelyn Anita SOKES-HAYFORD
Ambassador to Italy and Permanent
Representative to FAO
Embassy of Ghana
Rome, Italy
Phone: (+39) 3319882852
Fax: (+39) 06 86325762
E-mail: ambassador@
ghanaembassy.it

Samuel K. QUAATEY
Director
Fisheries Commission
Accra
Phone: (+233) 208163412
Fax: (+233) 302675146
E-mail: samquaatey@yahoo.com

Nii QUAYE-KUMAH
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of Ghana
Rome, Italy
Phone: (+39) 3890165333
Fax: (+39) 06 86325762
E-mail: nii.quaye.kumah@
gmail.com

Matilda QUIST
Deputy Director
Fisheries Commission
Phone: (+233) 208112230
Fax: (+233) 302675146
E-mail: matildaquist@yahoo.co.uk

GREECE/GRÈCE/GRECIA

Nike-Ekaterini KOUTRAKOU
Deputy Permanent Representative
of Greece to FAO
Embassy of Greece
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 85375525
Fax: (+39) 06 85375503
E-mail: gremb.rom@mfa.gr

Marina PETROU
Acting General Director
Greek Ministry of Rural
Development and Food
Directorate General for Fisheries
Athens

Dimitra SAVVOPOULOU
Acting Director
Greek Ministry of Rural
Development and Food
Directorate General for Fisheries
Athens

Despina SYMONS-
PIROVOLIDOU
Advisor
Directorate General for Fisheries
Athens

Sarandis ANDRICOPOULOS
Special Advisor
Permanent Representation to FAO
Embassy of Greece
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 85375525
Fax: (+39) 06 85375503
E-mail: gremb.rom@mfa.gr

Janusz BIELECKI
Council of the European Union
Head of Unit
DGB 3 Fisheries

GUATEMALA

José Sebastián MARCUCCI RUIZ
Viceministro de Sanidad
Agropecuaria y Regulaciones del
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Alimentación
Guatemala
Phone: (+502) 24137035
E-mail: despachovisar@gmail.com

Stephanie HOCHSTETTER
SKINNER-KLEE
Embajadora ante la República
Italiana
Representante Permanente ante los
Organismos de Naciones Unidas
en Roma
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 36381143
Fax: (+39) 06 3291639
E-mail: shochstetter@minex.gob.gt

Sylvia M. L. WOHLERS DE MEIE
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
Embajada de Guatemala ante la
República Italiana
Representación Permanente ante los
Organismos de Naciones Unidas
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 36381143
Fax: (+39) 06 3291639
E-mail: swohlers@minex.gob.gt

Nelson Rafael OLIVERO GARCIA
Primer Secretario y Cónsul
Representante Permanente Alterno
Embajada de Guatemala ante la
República Italiana
Representación
Permanente ante los Organismos
de Naciones Unidas
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 36381143
Fax: (+39) 06 3291639
E-mail: nolivero@minex.gob.gt

GUINEA/GUINÉE

Louceny CAMARA
Ministre de la pêche et de
l'aquaculture
Ministère de la pêche et de
l'aquaculture
Conakry

Hassimiou TALL
Directeur national de la pêche
maritime
Ministère de la pêche et de
l'aquaculture
Conakry
Phone: (+224) 622095893
E-mail: tallhassimiou@yahoo.fr

Mohamed Nassir CAMARA
Conseiller
Representant Suppleant auprès de
la FAO
Ambassade de la République de
Guinée
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 8078989
Fax: (+39) 06 8077588
E-mail: ambaguineerome1@
virgilio.it

Mamady CONDE
Ambassadeur
Représentant Permanent auprès de
la FAO
Ambassade de la République de
Guinée
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 8078989
Fax: (+39) 06 8077588
E-mail: ambaguineerome1@
virgilio.it

Abdoulaye TRAORE
Conseiller Economique
Représentant Permanent Adjoint
auprès de la FAO
Ambassade de la République de
Guinée
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 8078989
Fax: (+39) 06 8077588
E-mail: ambaguineerome1@
virgilio.it

HAÏTI/HAÏTI/HAÏTÍ

Emmanuel CHARLES
Chargé d'affaires
Représentation Permanente auprès
de la FAO
Ambassade de la République
d'Haïti
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44254106/7
Fax: (+39) 06 44254208
E-mail: segreteria@ambhaiti.it

Mr Jean Bony ALEXANDRE
Minister Counsellor
Représentation Permanente auprès
de la FAO
Ambassade de la République
d'Haïti
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44254106/7
Fax: (+39) 06 44254208
E-mail: segreteria@ambhaiti.it

Marie Laurence DURAND
First Secretary
Représentation Permanente auprès
de la FAO
Ambassade de la République
d'Haïti
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 44254106/7
Fax: (+39) 06 44254208
E-mail: segreteria@ambhaiti.it

HONDURAS

Jose Luis OSORIO MEDINA
Viceministro
Secretaria de Agricultura y
Ganaderia

Carmelo RIZZO PERALTA
Embajador
Representante Permanente ante la
FAO
Rome, Italia
E-mail: melrizzo@gmail.com

Mayra REINA
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 3337942650
E-mail: mayarareina@libero.it

HUNGARY/HONGRIE/ HUNGRIA

Péter LENGYEL
Fisheries Expert
National Agricultural Research and
Innovation Centre
Research Institute for Fisheries and
Aquaculture
Szarvas
E-mail: lengyelp@haki.hu

Dávid MEZEI
Permanent Representative to the
UN Food and Agriculture
Agencies in Rome
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 44231952
E-mail: DMezei@mfa.gov.hu

ICELAND/ISLANDE/ ISLANDIA

Johann GUDMUNDSSON
Director General
Ministry of Industries and
Innovation
Reykjavík

Gudni BRAGASON
Minister Plenipotentiary Permanent
Representative
Permanent Representation of the
Republic of Iceland to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 3662532738
E-mail: gudni@mfa.is

Brynhildur BENEDIKTSDOTTIR
Senior Expert
Ministry of Industries and
Innovation
Reykjavík

Grimur VALDIMARSSON
Senior Expert
Ministry of Industries and
Innovation
Reykjavík

Fridrik FRIDRIKSSON
Legal Expert
The Federation of Icelandic Vessel
Owners
Reykjavík

INDIA/INDE

Raja Sekhar VUNDRU
Joint Secretary of Fisheries
Department of Animal Husbandry,
Dairying and Fisheries
Ministry of Agriculture
Government of India
New Delhi
Phone: (+91) 1123381994
E-mail: jsfy@nic.in

Vimlendra SHARAN
Minister of Agriculture and
Alternate Permanent
Representative of India to Rome-
Based UN Agencies
Phone: (+39) 06 42013972
Fax: (+39) 06 48904470
E-mail: agri.wing@
indianembassy.it

INDONESIA/INDONÉSIE

Achmad POERNOMO
Director General for Marine and
Fisheries Research and
Development Agency
Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Jakarta

da Kusuma WARDHANINGSIH
Secretary to DG of Surveillance for
Marine and Fisheries Resources
Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Jakarta

Tazwin HANIF
Counsellor for Multilateral Affairs
Embassy of the Republic of
Indonesia
Rome, Italy

Mr Hamim HAMIM
Agriculture Attaché
Embassy of the Republic of
Indonesia
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 42009150
Fax: (+39) 06 4880280
E-mail: indorom@
indonesianembassy.it;
indorom@uni.net

Elvi WIJAYANTI
Deputy Director for Multilateral
Cooperation
Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Jakarta

Vivi FERIANI
Third Secretary
Embassy of the Republic of
Indonesia
Rome, Italy
Fax: (+39) 06 4880280
E-mail: indorom@
indonesianembassy.it;
indorom@uni.net

Shanti Dewi HAFSANITA
Assistant Deputy Director for
Cooperation
Marine and Fisheries Research and
Development Agency
Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Jakarta

Rini SILVIANTI
Deputy Director
Bureau for Personnel
Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Jakarta

Jaulim SIRAIT
Deputy Director for Internal Affairs
Bureau of General Affairs
Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Jakarta

Tris Aris WIBOWO
Head of Section for Fishing Service
Directorate General of Capture
Fisheries
Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Jakarta

Riza DAMANIK
Executive Director of International
Global Justice (IGJ)
Jakarta

Shahandra HANITIYO
Head of Multilateral Cooperation
Section
Assistant Deputy-Director for
United Nations Cooperation
Secretariat General

Vincent LINGGA
Journalist

Ichiro NOMURA
JICA Fisheries Advisor
E-mail: inomura75@gmail.com

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC
OF)/IRAN (RÉPUBLIQUE
ISLAMIQUE D')/IRÁN
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Hassan SALEHI
Deputy Minister and Head of Iran
Fisheries Organization
Ministry of Jihad-E-Agriculture
Tehran
Phone: (+39) 06 5754493
Fax: (+39) 06 5747636
E-mail: hsalehi_ir@yahoo.com

Seyed Aminollah TAGHAVI
MOTLAGH
Ambassador and Permanent
Representative
Embassy of the Islamic Republic of
Iran to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 5754493
Fax: (+39) 06 5747636
E-mail: missiranfao@
missiranfao.191.it

Eisa GOLSHAHI
Deputy of Quality Improvement,
Processing and Market Promotion
Iran Fisheries Organization
Tehran
Phone: (+39) 06 5754493;
(+98) 2166942582
Fax: (+39) 06 5747636
E-mail: golshahi1@gmail.com

Abbas AMINI
Director General
Public Relations and International
Affairs
Ministry of Jihad-E-Agriculture
Tehran
Phone: (+39) 06 5754493
Fax: (+39) 06 5747636
E-mail: abb_amin@yahoo.com

Seyed Morteza ZAREI
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Islamic Republic of
Iran to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 5754493
Fax: (+39) 06 5747636
E-mail:
missiranfao@missiranfao.191.it

Alireza MOHAJER
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Islamic Republic of
Iran to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 5754493
Fax: (+39) 06 5747636
E-mail: missiranfao@
missiranfao.191.it

IRAQ

Saywan BARAZANI
Ambassador
Embassy of the Republic of Iraq
Rome, Italy

Ala MASHTA
Technical Employee
Permanent Representation of Iraq
to FAO
Rome, Italy
E-mail: a.mashta@iraqfao.org

ISRAEL/ISRAËL

Giovanna LA ROCCA
Alternate Permanent Representative
Rome, Italy

Tamar ZIV
Alternate Permanent Representative
Rome, Italy

ITALY/ITALIE/ITALIA

Riccardo RIGILLO
Direttore Generale
Direzione Generale della Pesca
Marittima e dell'Acquacoltura
del
Ministero delle Politiche
Agricole,
Alimentari e Forestali
Phone: (+39) 06 46651

Mauro BERTELLETTI
Funzionario
Direzione Generale della Pesca
Marittima e dell'Acquacoltura
Ministero delle Politiche Agricole,
Alimentari e Forestali
Phone: (+39) 06 46650849

Stefano CATAUDELLA
Professore Università degli Studi di
"Tor Vergata"
Roma, Italia
E-mail: cataudel@uniroma2.it

Mauro COLAROSSO
C.C. (CP)
Reperto Pesca Marittima
Comando Generale del Corpo delle
Capitanerie di Porto

Simone SERRA
Esperto - Consorzio Unimar

Isabella VERARDI
Dirigente
Direzione Generale della Pesca
Marittima e dell'Acquacoltura
Ministero delle Politiche Agricole,
Alimentari e Forestali
Phone: (+39) 06 46651

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Hisashi ENDO
Counsellor
Resources Management
Department
Fisheries Agency
Tokyo

Shingo OTA
Director
Resources Enhancement Promotion
Department
Fisheries Agency
Tokyo

Hideki MORONUKI
Senior Fisheries Negotiator
Resources Management
Department
Fisheries Agency
Tokyo

Chiaki MIZUGAKI
Assistant Director
Resources Management
Department
Fisheries Agency
Tokyo

Katsumi TSUKAMOTO
Professor
Department of Marine Science and
Resources
College of Bioresource Sciences
Nihon University

Mari KUROKI
Assistant Professor
Department of Aquatic Bioscience
Graduate School of Agricultural
and Life Sciences
The University of Tokyo

Toshikazu MIYAMOTO
Director
Global Guardian Trust

Ryo OMORI
First Secretary
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of JAPAN
Rome, Italy

**JORDAN/JORDANIE/
JORDANIA**

Basel Al Kayed
Alternate Permanent
Representative of the Hashemite
Kingdom of Jordan to FAO
Jordan Embassy

Fiesal AL ARGAN
Deputy Permanent Representative
of the Hashemite Kingdom of
Jordan to FAO
Jordan Embassy

Reima Dubayah
Assistant
Jordan Embassy

KENYA

J. Ntiba MICHENI
Principal Secretary
State Department of Fisheries
Ministry of Agriculture, Livestock
and Fisheries
Nairobi

Josephine Wangari GAITA
Ambassador
Permanent Representative
Embassy of Kenya
Rome, Italy

Fabian Sumba MUYA
Alternate Permanent Representative
Embassy of Kenya
Rome, Italy

Beatrice NYANDAT
Assistant Director of Fisheries
Ministry of Agriculture, Livestock
and Fisheries
Nairobi

KUWAIT/KOWEÏT

Yousef JHAIL
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Rome, Italy

Manar AL SABAH
Alternate Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation to FAO
Rome, Italy

Salah AL BAZZAZ
Technical Advisor
Permanent Representation to FAO
Rome, Italy

Giorgia ANZALONE
Support Staff
Embassy of Kuwait
Rome, Italy

**KYRGYZSTAN/KIRGHIZISTA
N/KIRGUISTÁN**

Samarberk KUCHUKOV
Director General of Fisheries and
Aquaculture Committee
Bishek
E-mail: samarberk.kuchukov@
mail.ru

LATVIA/LETONIE/LETONIA

Elina GRINPAUKA
Deputy Permanent Representative
of Latvia
Phone: (+39) 06 8841227
E-mail: elina.grinpauka@mfa.gov.lv

LIBERIA/LIBÉRIA

Mohammed S. SHERIFF
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 35453399
Fax: (+39) 06 35344729
E-mail: liberiaembassy@
hotmail.com

A. Haruna-Rashid KROMAH
Secretary
Embassy of the Republic of Liberia
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 35453399
Fax: (+39) 06 35344729
E-mail: Liberiaembassy@
hotmail.com

Mohammed S. SHERIFF
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 35453399
Fax: (+39) 06 35344729
E-mail: Liberiaembassy@
hotmail.com

**LITHUANIA/LITUANIE/
LITUANIA**

Darius NIENIUS
Fisheries Department Director
Phone: (+370) 52398410
E-mail: darius.nienius@zum.lt

Kestutis TARNAUSKAS
Permanent representative to FAO
Rome, Italy
E-mail: kestutis.tarnauskas@zum.lt

MADAGASCAR

Monsieur MONJA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Rome, Italie

**MALAYSIA/MALAISIE/
MALASIA**

Ahmad Hazizi AZIZ
Director International Section
Department of Fisheries Malaysia
E-mail: ahazizi@dof.gov.my

Dzulkifli Bin Abd Wahab
Deputy Permanent Representative

Amir Hamzah Harun
Alternate Permanent Representative

MALDIVES/MALDIVAS

Zaha WAHEED
Minister of State for Fisheries and
Agriculture
Ministry of Fisheries and
Agriculture
Phone: (+960) 3336830
Fax: (+960) 3326558
E-mail: zaha.waheed@
fishagri.gov.mv

Hussain SINAN
Director
Ministry of Fisheries and
Agriculture
Phone: (+960) 3322625
Fax: (+960) 3321168
E-mail: hussain.sinan@
fishagri.gov.mv

MALI/MALÍ

Bokary TRETA
Ministre du développement rural
Bamako
Phone: (+223) 20226919
Fax: (+223) 20235157
E-mail: bokarytreta@yahoo.fr

Madi Matene KEITA
Conseiller technique
Ministère du développement rural
Bamako
Phone: (+223) 20226919
Fax: (+223) 20235157
E-mail: madikeita13@yahoo.fr

Bah KONIPO
Deuxième conseiller
Représentant permanent adjoint
Ambassade du Mali
Rome, Italie
Phone: (+39) 06 33252337
E-mail: bahkonipo@gmail.com

Mohamed T.F. MAIGA
MOHAMED T.F.
Chargé d'affaires a.i
Ambassade du Mali
Rome, Italie

MAURITANIA/MAURITANIE

Mr Mohamedine Fall OULD ABDI
Conseiller Technique du Ministre
Ministère des Pêches et de
l'économie maritime
Nouakchott

Azza Mint AHMED CHEIKH
JIDDOU
Directrice de l'aménagement des
ressources et de l'océanographie
Ministère des pêches et de
l'économie maritime
Nouakchott

Mohamed M'bareck MEIHIMID
Directeur de l'Institut mauritanien
de recherches océanographiques
et
des pêches
Ministère des pêches et de
l'économie maritime
Nouakchott

Zeynabou MINT YEYE
Directrice de la pêche artisanale et
côtière
Ministère des pêches et de
l'économie maritime
Nouakchott

Ahmed Labeid MOULAYE
Details not provided

**MAURITIUS/MAURICE/
MAURICIO**

Daroomalingum MAUREE
Director of Fisheries
Ministry of Fisheries
Port Louis
E-mail: dmauree@mml.gov.mu

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Mario Gilberto AGUILAR
SANCHEZ
Representante en Washington de la
Comision Nacional de
Acuacultura y Pesca
Washington DC, USA

Miguel RUIZ-CABAÑAS
IZQUIERDO

Embajador
Representante Permanente de
México
Representación Permanente ante
la FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 44115204
Fax: (+39) 06 4403876

Francisco Salvador LOPEZ BRITO
Presidente De la Comisión de Pesca
Senado de la Republica

Alfonso INZUNZA MONTOYA
Presidente de la Comisión de Pesca
Cámara de Diputados

Raul Adan ROMO TRUJILLO
Director General del Instituto
Nacional De Pesca
México, D.F.

Emma Maria Jose RODRIGUEZ
SIFUENTES
Ministro
Representante Permanente Alterna
de México
Representación Permanente ante
la FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 3460845154
Fax: (+39) 06 4403876
E-mail: erodriguez@emexitalia.it

Benito Santiago JIMENEZ
SAUMA
Representante Alterno de México
Representación Permanente ante
la FAO
Roma, Italia

Armando CASTRO REAL
Presidente De La Confederación
Nacional
Cooperativa Pesquera

Antonio GARZA DE YTA
Director General
Ordenamiento
Conapesca
México

**MOROCCO/MAROC/
MARRUECOS**

Hassan ABOUYOUB H.
Ambassadeur
Représentant permanent du
Royaume du Maroc auprès de la
FAO
Ambassade du Royaume du Maroc
Rome, Italie

Zakia DRIOUICH
Secrétaire générale
Département de la pêche maritime
Département de la pêche maritime
Ministère de l'agriculture et de la
pêche maritime
Rabat

Khouloud BOUGHLALA
KHOULOU
Conseillère
Suppléant du Représentant
permanent du Royaume du
Maroc
auprès de la FAO
Ambassade du Royaume du Maroc
Rome, Italie

Ahmed JOUKER
Chef de la Division de la gestion
des accords de pêche
Département de la pêche maritime
Ministère de l'agriculture et de la
pêche maritime
Rabat

Mohamed BEN BARI
Chef de l'Unité d'appui à la
coordination du contrôle
Département de la pêche maritime
Ministère de l'agriculture et de la
pêche maritime
Rabat
Phone: (+212) 537688210
E-mail: benbari@mpm.gov.ma

Abdelmalek FARAJ
Directeur Général INRH

Adel LISSER
Agence Nationale pour le
développement de l'aquaculture
Rabat

Youssef OUATI
Chef de la Division de la
coopération
Département de la pêche maritime
Phone: (+212) 537688162
E-mail: y.ouati@mpm.gov.ma

MOZAMBIQUE

Mr Hermínio TEMBE
Permanent Secretary of the
Ministry of Fisheries
Maputo
Phone: (+258) 21357100
E-mail: htembe@mozpesca.gov.mz

Carla Elisa Luis MUCAVI
Ambassador/Permanent
Representative
Embassy of the Republic of
Mozambique
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 37514675
Fax: (+39) 06 37514699
E-mail: sec@ambasciatamozambico.it

Simeão LOPES
Director General of the National
Fisheries Administration
Ministry of Fisheries
Maputo
E-mail: slopes@adnap.gov.mz;
slopes41@hotmail.com

Maria ASCENSÃO PINTO
Director of National Fisheries
Authority
Ministry of Fisheries
Maputo

Tomé Nhamadinha CAPECE
Director of Institute for
Development of Small-scale
Fisheries
Ministry of Fisheries
Maputo

Angélica DENGÓ
Head of Department of Cooperation
Ministry of Fisheries
Maputo

Inacio Tomas MUZIME
Alternate Representative
Embassy of the Republic of
Mozambique
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 37514675
Fax: (+39) 06 37514699
E-mail: sec@ambasciatamozambico.it

NAMIBIA/NAMIBIE

Samuel Chief ANKAMA
Deputy Minister
Ministry of Fisheries and Marine
Resources
Windhoek
Phone: (+264) 612053005
E-mail: cankama@mfmr.gov.na;
cankama@yahoo.com

Ulitala HIVELUAH
Permanent Secretary
Ministry of Fisheries and Marine
Resources
Windhoek

Peter AMUTENYA
Director of Fisheries Operations
Ministry of Fisheries and Marine
Resources
Windhoek

Christian BARTHOLOMAE
Deputy Director of Resource
Management
Ministry of Fisheries and Marine
Resources
Windhoek

Anna ERASTUS
Director of Policy, Planning and
Economics
Ministry of Fisheries and Marine
Resources
Windhoek

Moses MAURIHUNGIRIRE
Director of Aquaculture
Ministry of Fisheries and Marine
Resources
Windhoek

Olivia Ndapewa SHOOYA
Personal Assistant to the Permanent
Secretary
Ministry of Fisheries and Marine
Resources
Windhoek

NETHERLANDS/PAYS-BAS/ PAÍSES BAJOS

Gerda VERBURG G.
Permanent Representative of the
Netherlands to the UN
Organizations for Food and
Agriculture
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 5740306
E-mail: rof@minbuza.nl

Dirkjan VAN DER STELT
Senior Policy Advisor Fisheries
Fisheries Unit
Animal Supply Chain and Animal
Welfare Department
Directorate-General for Agro
Ministry of Economic Affairs
The Hague
Phone: (+31) 6185 96866
E-mail: d.j.vanderstelt@minez.nl

Wierish RAMSOEKH
Deputy Permanent Representative
of the Netherlands to the UN
Organizations for Food and
Agriculture
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 5740306
E-mail: rof@minbuza.nl

Martijn ADELAAR
Alternate Permanent Representative
of the Kingdom of the
Netherlands
to the UN Organizations for
Food
and Agriculture
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 5740306
E-mail: rof@minbuza.nl

NEW ZEALAND/NOUVELLE- ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA

Jane WILLING
International Fisheries Management
Director
Ministry for Primary Industries
Wellington
E-mail: Jane.Willing@mpi.govt.nz

Don JELLYMAN
Details not provided

Alexandra MACDONALD
Ministry for Primary Industries

NICARAGUA

Monica ROBELO RAFFONE
Embajadora
Representante Permanente ante la
FAO
Representación Permanente ante la
FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 32110020
E-mail: embanicfao@cancilleria.gob.ni

Rodolfo SANCHEZ
Director de Investigaciones
Pesqueras (INPESCA)
Phone: (+505) 22442460;
(+505) 22442503
E-mail: rsanchez@inpesca.gob.ni

Eleonora SALAMONE
Asistente
Representación Permanente de la
República de Nicaragua ante
la FAO
Via Ruffini, 2/A
Roma, Italia

Junior Andres ESCOBAR
FONSECA
Agregado Técnico para Asuntos
de Cooperación
Representante Permanente ante
la FAO
Representación Permanente ante la
FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 32110020
E-mail: jescobar@cancilleria.gob.ni

NIGERIA/NIGÉRIA

Yaya Adisa Olaitan OLANIRAN
Nigeria Permanent Representative
to UN Agencies for Food and
Agriculture
Embassy of the Federal Republic of
Nigeria
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 6875803
E-mail: nigeriapermrep@email.com

Cephas MONEKE
Deputy Director of Fisheries
Federal Ministry of Agriculture and
Rural Development
Abuja
Phone: (+234) 8063981667
E-mail: cephasmoneke@yahoo.com

**NORWAY/NORVÈGE/
NORUEGA**

Vidar LANDMARK
Director General
E-mail: vidar-jarle.landmark@
nfd.dep.no

Åsmund BJORDAL
Director
E-mail: aasmund.bjordal@imr.no

Kirsten BJØRU
Senior Advisor
E-mail: kirsten.bjoru@norad.no

Aksel EIKEMO
Director of Department
E-mail: aksel.eikemo@fiskeridir.no

Alf Håkon HOEL
Research Director
E-mail: alf.haakon.hoel@imr.no

Svein JENTOFT
Professor
E-mail: svein.jentoft@uit.no

Terje LØBACH
Specialist Director
E-mail: terje.lobach@fiskeridir.no

Else Cathrine MARTENS
Senior Advisor
E-mail: Else.Cathrine.Martens@
mfa.no

Thord MONSEN
Head of Section
E-mail:
thord.monsen@fiskeridir.no

Silje REM
Senior Advisor
E-mail: silje.rem@nfd.dep.no

Marie Hilløy SOLHEIM
Advisor
E-mail: marie-hilloey.solheim@
nfd.dep.no

Dag Erling STAI
Deputy Director-General
E-mail: dag-erling.stai@nfd.dep.no

Yngve TORGERSEN
Deputy Director General
E-mail: yngve.torgersen@
nfd.dep.no

Johán H. WILLIAMS
Chair of the 31st Session of COFI
E-mail: Johan-H.Williams@
nfd.dep.no

OMAN/OMÁN

Mohamed AL AMRY
Director
Office of Undersecretary for
Fisheries

Kadhim AL BAHRANI
Director of Fisheries Department
Saham Governorate

Hamed AL OUF
Under Secretary
Ministry of Agriculture and for
Fisheries Wealth

Ahmed BAOMAR
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Rome, Italy

Rasmi MAHMOUD
Coordinator with UN Agencies in
Rome
Permanent Representation to FAO

PAKISTAN/PAKISTÁN

Tehmina JANJUA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 36304736
Fax: (+39) 06 36301936
E-mail: agriwing@gmail.com

Khalid MEHBOOB
Adviser
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 36304736
Fax: (+39) 06 36301936
E-mail: agriwing@gmail.com

Ahmad FAROOQ
Counsellor
Alternate Permanent Representative
to FAO
Rome, Italy

PANAMA/PANAMÁ

Margarita QUINONES RUEDAS
Alternate Permanent Representative
Rome, Italy

Maria Giulia DE CASTRO
Pasante

PERU/PÉROU/PERÚ

Paúl PHUMPIU CHANG
Vice-Minister of Fisheries
Ministerio de la Producción

Pedro REÁTEGUI GAMARRA
Encargado de Negocios
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Roma, Italia

Stella CHIRINOS LLERENA
Representante Permanente Alterna
ante la FAO
Roma, Italia

PHILIPPINES/FILIPINAS

Asis PEREZ
Director
Bureau of Fisheries and Aquatic
Resources
Department of Agriculture

Lupino Jr. LAZARO
Deputy Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Republic of the
Philippines
Rome, Italy

POLAND/POLOGNE/POLONIA

Leszek DYBIEC
Counsellor to the Minister
Fishery Department
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Warsaw
Phone: (+48) 226232214
E-mail: leszek.dybiec@
minrol.gov.pl

Andrzej HALASIEWICZ
Minister Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Poland to FAO
Rome, Italy
Fax: (+39) 3384855278
E-mail: andrzej.halasiewicz@
msz.gov.pl

Marcin RUCINSKI
Counsellor
Permanent Representation of the
Republic of Poland to the EU
Brussels
Phone: (+32) 27804217
Fax: (+32) 27804297
E-mail: marcin.rucinski@
msz.gov.pl

PORTUGAL

Edgar AFONSO
Direção-Geral de Recursos
Naturais, Segurança e Serviços
Marítimos
Lisboa
Phone: (+351) 914509780
Fax: (+351) 213035922
E-mail: eafonso@dgrm.mam.gov.pt

Luis DURAO
Deputy Permanent Representative
of Portugal to FAO
Embassy of Portugal
Rome, Italy
Phone: (+39) 3315006169
E-mail: ld@embportroma.it

QATAR

Tamader S. AL KHULEIFI
Third Secretary
Embassy of the State of Qatar
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 44249450
E-mail: tkhuleifi@mofa.gov.qa

REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA

Tae Jin BANG
Director General
Fishery Policy Bureau
Ministry of Oceans and Fisheries
Phone: (+82) 442005410
Fax: (+82) 442005439
E-mail: gowithtj@korea.kr

Kukil CHOI
Senior Deputy Director
International Cooperation Division
Ministry of Oceans and Fisheries
Sejong
Phone: (+82) 442005338
E-mail: galaxy038@naver.com

Sang-Go LEE
Professor
Department of Marine Business and
Economics
College of Fisheries Science
Pukyong National University
Busan
Phone: (+82) 516295955
E-mail: sglee@pknu.ac.kr

Hohyun CHOI
National Fisheries Products Quality
Management Service
Ministry of Oceans and Fisheries
Kyonggi-do

Kwangstuk OH
Director
Fisheries Resources Policy Division
Ministry of Oceans and Fisheries
Sejong

Hyun Ju PARK
Manager of Public Relations
Division
Korea Fisheries Resources Agency
Seoul

ROMANIA/ROUMANIE/ RUMANIA

Alina POPESCU A.
Details not provided

RUSSIAN FEDERATION/ FÉDÉRATION DE RUSSIE/ FEDERACIÓN DE RUSIA

Oleg LAPSHIN
Director
Kamchatka Research Institute of
Fisheries and Oceanography
(Kamchat NIRO)
Petropavlovsk-Kamchatsky
Phone: (+7) 4152412738
Fax: (+7) 4152412701
E-mail: kamniro@kamniro.ru

Kamil BEKYASHEV
Professor
Head of Department of
International Fisheries Law
Russian Federal Research Institute
of Fisheries and Oceanography
Moscow
Phone: (+7) 4992649387
Fax: +(7) 4992649187
E-mail: profbek@mail.ru

Alexander OKHANOV
Counselor of the Permanent
Mission of the Russian Federation
to FAO
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 90235744
Fax: (+39) 06 90235730
E-mail: rusfishfao@mail.ru

Olga SEDYKH
International Cooperation
Department of the Federal Agency
for Fisheries
Moscow
Phone: (+7) 4859870633
Fax: (+7) 4956289891
E-mail: so@fishcom.ru

Sergey SHIPULIN
Deputy Director
Caspian Fisheries Research
Institute (CaspNIIRKH)
Phone: (+7) 8512258636
Fax: (+7) 8512252581
E-mail: rocot11@mail.ru

SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE/ARABIA SAUDITA

Jaber bin Mohammed ALSHEHRI
Deputy Minister for Fisheries
Ministry of Agriculture
Riyadh

Hussain Hajji AL NAZRY
Director-General
Management of Marine Fisheries
Department of Marine Fisheries
Ministry of Agriculture
Riyadh
Phone: (+966) 114172000 (Ext.
4049)
E-mail: alnazry@hotmail.com
fishtrp@moa.gov.sa

Abdelaziz bin Abdallah AL SHEHAB
Deputy Director General
Fisheries Research Centre
Ministry of Agriculture
Riyadh

SENEGAL/SÉNÉGAL

Camille Jean Pierre MANEL
Directeur des pêches maritimes
Ministère de la pêche et des affaires
maritimes
Dakar
Phone: (+221) 338230137
Fax: (+221) 338230710
E-mail: cjpmanel@gmail.com

SEYCHELLES

Peter Andrew Guy SINON
Minister
Ministry of Natural Resources
Mahe
E-mail: peter.sinon@gov.sc

Roy CLARISSE
Deputy Chief Executive Officer
Seychelles Fishing Authority
Mahe
Phone: (+248) 4670300
Fax: (+248) 4224508
E-mail: royc@sfa.sc

SINGAPORE/SINGAPOUR/ SINGAPUR

Lai Kim TAN-LOW
Group Director Food Supply
Resilience
Agri-Food and Veterinary Authority
of Singapore
Phone: 96967233
E-mail: tan-low_lai_kim@
ava.gov.sg

Huan Sein LIM
Director
Technology and Industry
Development
Agri-Food and Veterinary
Authority of Singapore
Phone: (+65) 63257323
E-mail: lim_huan_sein@ava.gov.sg

SLOVAKIA/SLOVAQUIE/ ESLOVAQUIA

Jan SUKOVSKY
Department of Animal Production
Ministry of Agriculture and Rural
Development of the Slovak
Republic
E-mail: jan.sukovsky@land.gov.sk

Marieta OKENKOVA
Permanent Representative of
Slovakia to FAO
Embassy of the Slovak Republic in
Italy
Rome, Italy
Phone: (+39) 3393718432
E-mail: marieta.okenkova@mzv.sk

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUDÁFRICA

Nomatemba TAMBO
Permanent Representative of South
Africa to the UN Organisations
based in Rome
Embassy of South Africa
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 85254207
Fax: (+39) 06 85304407
E-mail: ambasciatore@sudafrica.it

K. C. Mortimer MANNYA
Deputy Director General Fisheries
Management
Department of Agriculture, Forestry
and Fisheries
Pretoria
Phone: (+27) 12 3196500
E-mail: MortimerM@daff.gov.za

Belemane SEMOLI
Director Aquaculture Research
Department of Agriculture,
Forestry and Fisheries
Pretoria
Phone: (+27) 214023534
E-mail: BelemaneS@daff.gov.za

Moshibudi P. RAMPEDI
Alternate Permanent Representative
of South Africa to the UN
Agencies
Embassy of South Africa
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 85254239
Fax: (+39) 06 85300373
E-mail: agriculture@sudafrica.it

Marc JURGENS
Alternate Permanent Representative
of South Africa to the UN
Agencies
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 85254229
E-mail: JurgensM@dirco.gov.za

Zukiswa NKHEREANYE
Deputy Director
Fisheries International Relations
Department of Agriculture,
Forestry and Fisheries
Pretoria
Phone: (+27) 214023098
Fax: (+27) 214196942
E-mail: ZukiswaN@daff.gov.za

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Carlos DOMÍNGUEZ DÍAZ
Secretario General de Pesca
Ministerio de Agricultura,
Alimentación y Medio Ambiente
Madrid
Phone: (+34)
913476010/11/13/14/15
Fax: (+34) 91347 6012
E-mail: sgpesmar@magrama.es

Aurora DE BLAS CARBONERO
Subdirectora General de Economía
Pesquera
Secretaría General de Pesca
Ministerio de Agricultura,
Alimentación y Medio Ambiente
Madrid
Phone: (+34) 913473687
Fax: (+34) 913478445
E-mail: comerp@magrama.es

Javier ELORZA CAVENGT
FRANCISCO J.
Embajador
Representante Permanente de
España ante los Organismos de
Naciones Unidas
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 6876195
Fax: (+39) 06 6872256
E-mail: emb.roma@maec.es

Elías GUIA E.
Representante Permanente Alterno
de España ante la FAO y el PMA
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 6868662
Fax: (+39) 06 6873076
E-mail: eguia@magrama.es

Carmen Paz MARTÍ
DOMÍNGUEZ

Asesora
Subdirección General de Acuerdos
y Organizaciones Regionales de
Pesca
Secretaría General de Pesca
Ministerio de Agricultura,
Alimentación y Medio Ambiente
Madrid
Phone: (+34) 913476169
Fax: (+34) 913476037
E-mail: cmartido@magrama.es

Santiago MENENDEZ DE
LUARCA SANTIAGO
Representante Permanente Adjunto
de España ante la FAO y el PMA
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 6869539
Fax: (+39) 06 6873076
E-mail: smenendez@magrama.es

Carlos MORENO BLANCO
Subdirector General de Acuerdos y
Organizaciones Regionales de
Pesca
Secretaría General de Pesca
Ministerio de Agricultura,
Alimentación y Medio Ambiente
Madrid
Phone: (+34) 913476040/41
Fax: (+34) 913476042
E-mail: orgmulpm@magrama.es

Isabel PARRA SÁNCHEZ
Jefe de Area de Gestión Actividad
Pesquera
Phone: (+34) 913476112
Fax: (+34) 913471512
E-mail: iparrasa@magrama.es

Amparo RAMBLA GIL
Consejera de Agricultura,
Alimentación y Medio Ambiente
Embajada de España en Italia
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 6869539
Fax: (+39) 06 6873076
E-mail: arambila@magrama.es

Francisco RECHE ANGULO
Asistente Técnico
Representación Permanente de
España ante la FAO y el PMA
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 6878762
Fax: (+39) 06 6873076
E-mail:
franciscojesusreche@gmail.com

SRI LANKA

Rajitha SENARATNE
Minister of Fisheries and Aquatic
Resources Development
Ministry of Fisheries and Aquatic
Resources Development
Colombo
E-mail: drrajsenaratne@
hotmail.com

Jayantha CHANDRASOMA
Chairman
National Aquaculture Development
Authority of Sri Lanka
Colombo

Nawalage Bennet COORAY
Ambassador and Permanent
Representative of Sri Lanka to
FAO
Rome, Italy

D.W. JINADASA
Minister and Deputy Permanent
Representative of Sri Lanka to FAO
Rome, Italy

Sujatha SENARATNE
Private Secretary to the Minister
Ministry of Fisheries and Aquatic
Resources Development
Colombo
Phone: (+94) 11777301868
E-mail: drrajsenaratne@
hotmail.com

Samararatne SUBASINGHE
Advisor
Ministry of Fisheries and Aquatic
Resources Development
Colombo
Phone: (+94) 724663051
E-mail: drsuba@hotmail.com

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Abla MALIK OSMAN MALIK
Agricultural Counsellor
First Alternate Permanent
Representative to FAO

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Karin VICTORIN
Deputy Director
Ministry for Rural Affairs
Stockholm
Phone: (+46) 705190225
E-mail: karin.victorin@
regeringskansliet.se

Andreas DAVELID
Trade Policy Analyst
Swedish Board of Agriculture
Jönköping
E-mail: Andreas.Davelid@
jordbruksverket.se

Ylva MATTSSON
Senior Analyst
Swedish Agency for Marine and
Water Management
Göteborg
E-mail: ylva.mattsson@
havochvatten.se

Karin SJÖLIN FRUDD
Head of International Affairs
Swedish Agency for Marine and
Water Management
Goteborg
E-mail: karin.sjolinfrudd@
havochvatten.se

Cecilia NORDIN VAN
GANSBERGHE
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of Sweden
Rome, Italy
E-mail: cecilia.nordin-van-
gansberghe@gov.se

Margareta ARNESSON-CIOTTI
Programme Officer
Embassy of Sweden
Rome, Italy
E-mail: margareta.arnesson-ciotti@
gov.se

Liselott SCHWEITZ FELICI
Clerical Officer
Embassy of Sweden
Rome, Italy
E-mail: liselott.schweitz-felici@
gov.se

**THAILAND/THAÏLANDE/
TAILANDIA**

Waraporn PROMPOJ
Senior Expert on International
Fisheries Affairs
Department of Fisheries
E-mail: wprompoj@yahoo.com

Manoch ROONGRATRI
Director
Marine Fisheries Research and
Development Bureau
Department of Fisheries
Phone: (+66) 256205242
Fax: (+66) 2560543
E-mail: manochroo@yahoo.com

Malinee SMITHRITHEE
Director
Fisheries Foreign Affairs Division
Department of Fisheries
Phone: (+66) 25798215
E-mail: malinee_pom@
hotmail.com

TOGO

Pakponedong ALI-TILOH
Premier Secrétaire
Chargée des dossiers de la FAO
Ambassade de la République
togolaise
Paris, France
Phone: (+33) 698405195
Fax: (+33) 143800605
E-mail: alitilohsyl@yahoo.fr

TONGA

Nunia MONE
Head of Fisheries
Fisheries Division
Nuku'alofa, Tonga
Phone: (+676) 21399
E-mail: nunia.mone@
tongafish.gov.to

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Hilmi E. DEDEOGLU
Counsellor
Embassy of the Republic of Turkey
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 445941
Fax: (+39) 06 4941526
E-mail: ambasciata.roma@
mfa.gov.tr

Ermin GURE
Counsellor
Embassy of the Republic of Turkey
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 445941
Fax: (+39) 06 4941526
E-mail: ambasciata.roma@
mfa.gov.tr

Hasan Alper ELEKON
Agricultural Engineer
Department of Fisheries and
Control
Ministry of Food Agriculture and
Livestock
General Directorate of Fisheries
and Aquaculture
Ankara
Phone: (+90) 3122873360
E-mail: hasanalper.elekon@
tarim.gov.tr

Turgay TÜRKYILMAZ
Head of Department
Department of Fisheries and
Control
Ministry of Food Agriculture and
Livestock
General Directorate of Fisheries
and Aquaculture
Ankara
Phone: (+90) 3122864675
E-mail: turgay.turkyilmaz@
tarim.gov.tr

TUVALU

Semese ALEFAIO
Fisheries Officer Resource
Assessment Monitoring
Ministry of Natural Resources
Funafuti
E-mail: semese@tautai.com

Falasese TUPAU
Assistant Secretary
Ministry of Natural Resources
Vaiaku, Funafuti
Phone: (+688) 20160
E-mail: falasese@yahoo.com

UGANDA/OUGANDA

Robert SABIITI
Alternate Permanent Representative
to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Uganda to FAO
Embassy of the Republic of Uganda
Rome, Italy
Phone: (+39) 3351582795
Fax: (+39) 06 3213688
E-mail: rsabiiti@yahoo.com

**UNITED KINGDOM/
ROYAUME-UNI/REINO
UNIDO**

Malcolm LARGE
Head of International Trade and
Regions
E-mail: Malcolm.Large@
seafish.co.uk

**UNITED REPUBLIC OF
TANZANIA/RÉPUBLIQUE-
UNIE DE TANZANIE/
REPÚBLICA UNIDA DE
TANZANÍA**

Hosea Gonza MBILINYI
Director of Fisheries Development
Division
Ministry of Livestock and Fisheries
Development
Dar Es Salaam
Phone: (+255) 763743453
E-mail: hoseagonza86@gmail.com

James Alex MSEKELA
Ambassador
Embassy of the United Republic of
Tanzania
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 33485820
Fax: (+39) 06 33485828
E-mail: janmsekela@gmail.com

Salvator MBILINYI
Minister Counsellor
Embassy of the United Republic of
Tanzania
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 33485820
Fax: (+39) 06 33485828
E-mail: salumbilinyi24@gmail.com

Ayoub MNDEME
Agriculture Attaché
Embassy of the United Republic of
Tanzania
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 33485820
Fax: (+39) 06 33485828
E-mail: mndemeay@gmail.com

Zahor Kassim EL KHAROUSY
Director General
Deep Sea Fishing Authority
Dar Es Salaam
Phone: (+255) 772011011
E-mail: zahor1m@hotmail.com

Stephen LUKANGA
Zonal Officer-in-Charge
Fish Quality Control and Standards
Lake Victoria Zone
Mwanza
Phone: (+255) 754437234
E-mail: salukanga@yahoo.co.uk

**UNITED STATES OF
AMERICA/ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE/ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA**

Deirdre WARNER-KRAMER
Senior Foreign Affairs Officer
Office of Marine Conservation
(OES/OMC)
Department of State
Washington, DC
Phone: (+1) 2026472883
Fax: (+1) 2027367350
E-mail: warner-kramerdm@
state.gov

Shannon DIONNE
Acting Deputy Director
Office of International Affairs
National Oceanic and Atmospheric
Administration (NOAA)
Washington, DC
Phone: (+1) 2024826196
E-mail: shannon.dionne@noaa.gov

Rebecca DORSEY
Foreign Affairs Officer
OES/OMC
Department of State
Washington DC
Phone: (+1) 2026475808
Fax: (+1) 2027367350
E-mail: dorseyrj@state.gov

Emma HTUN
Foreign Affairs Fellow
Office of International Affairs
NOAA
Silver Spring, MD
Phone: (+1) 3014278361
Fax: (+1) 3017132313
E-mail: emma.htun@noaa.gov

Thor LASSEN
President
Ocean Trust International
Reston, VA
Phone: (+1) 7034341444
E-mail: tjlassen@yahoo.com

Gerald LEAPE
Senior Officer
International Marine Policy
Pew Environment Group
Washington, DC
Phone: (+1) 2028871346
Fax: (+1) 2025522299
E-mail: gleape@pewtrusts.org

Daniel SCHAEFFER
Chief
Fisheries and Protected Species
Enforcement
US Coast Guard
Washington DC
Phone: (+1) 2023722187
E-mail: daniel.e.schaeffer@
uscg.mil

Gregory SCHNEIDER
Senior International Trade
Specialist
Office of International Affairs
NOAA
Silver Spring, MD
Phone: (+1) 3014278378
Fax: (+1) 3017132313
E-mail: greg.schneider@noaa.gov

Russell SMITH
Deputy Assistant
Secretary for International Fisheries
NOAA
Washington, DC
Phone: (+1) 2024825682
E-mail: russell.smith@noaa.gov

Dean SWANSON
Chief
International Fisheries Affairs
Division
Office of International Affairs
NOAA
Silver Spring, MD
Phone: (+1) 3014278380
Fax: (+1) 3017132313
E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

Gregory GROTH
First Secretary
Political Officer
US Mission to the UN Agencies
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 46743500
Fax: (+39) 06 46743535
E-mail: USUNRome@State.Gov

URUGUAY

Daniel GILARDONI
Director General
Dir. Nacional de Recursos
Acuáticos
Ministerio de Ganadería,
Agricultura y Pesca
Montevideo
Phone: (+598) 24092969
Fax: (+598) 24013216
E-mail: dgilardoni@dinara.gub.uy

Oscar PIÑEYRO
Representante Permanente Alterno
Embajada de Uruguay
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 4821776/7
Fax: (+39) 06 4823695
E-mail: oscar.pineyro@
ambasciaturuguay.it

**VENEZUELA (BOLIVARIAN
REPUBLIC OF)/VENEZUELA
(RÉPUBLIQUE
BOLIVARIENNE DU)/
VENEZUELA (REPÚBLICA
BOLIVARIANA DE)**

Gladys Francisca URBANEJA
DURÁN
Embajador y Representante
Permanente ante la FAO
Representación Permanente de la
República Bolivariana de
Venezuela ante la FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 8081407
Fax: (+39) 06 80690022
E-mail: gladys.urbaneja@
gmail.com

Luis Alberto ALVAREZ FERMIN
Ministro Consejero
Representación Permanente de la
República Bolivariana de
Venezuela ante la FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 8081407
Fax: (+39) 06 80690022
E-mail: lualfe19@gmail.com

Manuel Eduardo CLAROS
OVIDEO
Segundo Secretario
Representación Permanente de la
República Bolivariana de
Venezuela ante la FAO
Roma, Italia
Phone: (+39) 06 8081407
Fax: (+39) 06 80690022
E-mail: manuelclaros@gmail.com

VIET NAM

Thi Trang Nhung NGUYEN
Deputy Director
Department of Science
Technology and International
Cooperation, Directorate of
Fisheries
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Hanoi
E-mail: trangnhungicd@gmail.com

Manh Cuong DOAN
Desk Officer
International Cooperation
Department
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Hanoi

Ngoc Tuan PHAM
Department of Capture Fisheries
and Resources Protection
Directorate of Fisheries
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Hanoi

Thi Thu QUYNH NGUYEN
Counsellor
Deputy Permanent Representative
Embassy of Viet Nam in Rome
Rome, Italy
Phone: +393801905167
Fax: (+39) 06 66157520
E-mail: quynhntt@mofa.gov.vn;
nthuquynh@hotmail.com

YEMEN/YÉMEN

Abdullah H. O. AHMAD
Deputy Minister of Fish Wealth
E-mail: segreteria@
yemenembassy.it

Khalid A. AL-AKWA
Ambassador and Permanent
Representative
Permanent Representation of the
Republic of Yemen to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 44231679
(+39) 06 44233695
Fax: (+39) 06 44234763
E-mail: segreteria@
yemenembassy.it

Haytham A. SHOJA'AADIN
Counsellor
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the
Republic of Yemen to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 44231679
Fax: (+39) 06 44234763
E-mail: segreteria@
yemenembassy.it

Abdullah N. AL-NA'AMI
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the
Republic of Yemen to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 44231679
Fax: (+39) 06 44234763
E-mail: segreteria@
yemenembassy.it

Mahmoud M. AL-ASHWAL
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the
Republic of Yemen to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 44231679
Fax: (+39) 06 44234763
E-mail: segreteria@
yemenembassy.it

ZAMBIA/ZAMBIE

Kayoya MASHUHWA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
Embassy of the Republic of Zambia
Rome, Italy
Phone: (+39) 3662761856
E-mail:
nkisumasuhwa@yahoo.com

Victoria MUSHIBWE
Counsellor
Embassy of the Republic of Zambia
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 3221655;
(+39) 06 36006903
Fax: (+39) 06 97613035
E-mail: zamrome@rdn.it;
info@zambianembassy.it

John MWANGO
Deputy Director Aquaculture
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and
Livestock
Chilanga
Phone: (+260) 211278618
E-mail: jmwango60@gmail.com

Patrick NGALANDE
 Director
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and
 Livestock
 Chilanga
 Phone: (+260) 211278418
 E-mail: pngalande@yahoo.co.uk

David SHAMULENGE
 Permanent Secretary
 Ministry of Agriculture and
 Livestock
 Lusaka, Zambia

ZIMBABWE

Shephard GWENZI
 Minister Counsellor
 Alternative Permanent
 Representative
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 68308282
 Fax: (+39) 06 68308324
 E-mail: zimrome-wolit@tiscali.it

Placida Shuvai CHIVANDIRE
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Zimbabwe
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 68308282
 Fax: (+39) 06 68308324
 E-mail: zimrome-wolit@tiscali.it

ASSOCIATE MEMBER/ MEMBRE ASSOCIÉ/ MIEMBRO ASOCIADO

FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ (LES)/ISLAS FEROE

Kate SANDERSON
 Head of Mission of the Faroes to
 the EU
 Phone: (+32) 477250160
 E-mail: kates@tinganes.fo

Janet NØRREGAARD
 Advisor
 Phone: (+298) 551035
 E-mail: janetn@tinganes.fo

Jens Helgi TOFTUM
 Advisor
 Ministry of Fisheries
 Phone: (+298) 553240
 E-mail: Jens.Helgi.Toftum@fisk.fo

OBSERVERS FROM FAO MEMBER NATIONS/OBSERVA-TEURS D'ÉTATS MEMBRES DE LA FAO/ OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA FAO

GUINEA-BISSAU/GUINÉE- BISSAU

Gualdino AFONSO TÉ
 Director of Service
 Department of Artisanal Fisheries
 Ministry of Fisheries
 Bissau
 Phone: (+245) 5313030
 E-mail: gualdinoafonsote@
 hotmail.com

M. Sebastião PEREIRA
 Director General
 Industrial Fisheries
 Ministry of Fisheries
 Bissau
 Phone: (+245) 6644028/5804791
 E-mail: sebastiaoopereira63@
 gmail.com

LIBYA/LIBYE/LIBIA

Nureddine Abdusalam FARAJ
 Member of the Committee on
 GFCM
 E-mail: nurabdala@live.co.uk

Elhadi E.E ELZENATI
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of Libya to FAO
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 06 32609854
 Fax: (+39) 06 3225438
 E-mail: faoprly@yahoo.com

Salem HAROUN
 Agricultural Counsellor
 Permanent Representation of Libya
 to FAO
 Rome, Italy
 E-mail: faoprly@yahoo.com

Jumaa Alshhab ALSEDIG
 Member of the Committee on
 Fisheries
 E-mail: alsdeik@yahoo.com

Abdulsamed Omar
 ABDULGHANI
 Member of the Committee on
 Fisheries
 E-mail: abdal201219@yahoo.com

Mustafa Mohamed ABUSHALA
 Office of International Cooperation
 Ministry of Agriculture

Abdalla Abubaker ALHADJAJI
 International Cooperation
 Ministry Foreign Affairs and
 International Cooperation
 E-mail: haji288@yahoo.fr

MONTENEGRO/ MONTÉNÉGRO

Aleksandar DRLJEVIC
 First Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of Montenegro to FAO
 Embassy of Montenegro
 Rome
 Phone: (+39) 06 88857745
 Fax: (+39) 06 88857743
 E-mail: montenegro-roma@libero.it

TAJIKISTAN/TADJIKISTAN/ TAYIKISTÁN

Mohira RAHIMJONOVA
 Head of Poultry, Fisheries and
 Beekeeping Department
 Ministry of Agriculture

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA/ L'EX-RÉPUBLIQUE YOUgosLAVE DE MACÉDOINE/LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Elisaveta PANOVSKA
 Alternate Permanent Representative
 Chargé d'affaires a.i.
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the former Yugoslav
 Republic of Macedonia to the
 Holy See
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 3885775788
 Fax: (+39) 06 634826
 E-mail: panovskaeli@yahoo.com

HOLY SEE/SAINT- SIÈGE/SANTA SEDE

S.E. Mons. Luigi TRAVAGLINO
 Observateur Permanent du Saint-
 Siège auprès de la FAO

Rome, Italie
 Phone: (+39) 06 69887234
 Fax: (+39) 06 69887195
 E-mail: osserfao@mhsfao.va

Vincenzo BUONOMO
 Bureau de l'Observateur Permanent
 du Saint-Siège auprès de la FAO
 Rome, Italie
 Phone: (+39) 06 69887234
 Fax: (+39) 06 69887195
 E-mail: osserfao@mhsfao.va

Salvatore CAVALLO
 Bureau de l'Observateur Permanent
 du Saint-Siège auprès de la FAO
 Phone: (+39) 06 69887234
 Fax: (+39) 06 69887195
 E-mail: osserfao@mhsfao.va

**REPRESENTATIVES OF
 UNITED NATIONS,
 SPECIALIZED AGENCIES
 AND RELATED
 ORGANIZATIONS/
 REPRÉSENTANTS DES
 NATIONS UNIES, DES
 INSTITUTIONS
 SPÉCIALISÉES ET AUTRES
 ORGANISATIONS/
 REPRESENTANTES DE
 NACIONES UNIDAS,
 ORGANISMOS
 ESPECIALIZADOS Y
 ORGANIZACIONES
 ASOCIADAS**

**CONVENTION ON
 INTERNATIONAL TRADE IN
 ENDANGERED SPECIES OF
 WILD FAUNA AND
 FLORA/CONVENTION SUR
 LE COMMERCE
 INTERNATIONAL DES
 ESPÈCES DE FAUNE ET DE
 FLORE SAUVAGES
 MENACÉES D'EXTINCTION/
 CONVENCION SOBRE EL
 COMERCIO
 INTERNACIONAL DE
 ESPECIES AMENAZADAS DE
 FAUNA Y FLORA SILVESTRES**

David W. MORGAN
 Chief Scientific Service Team
 Geneva, Switzerland
 Phone: (+41) 229178123
 E-mail: david.morgan@cites.org

Johnerik Linder SCANLON
 Secretary-General CITES
 Geneva, Switzerland
 Phone: (+41) 229178119
 E-mail: john.scanlon@cites.org

**GLOBAL ENVIRONMENT
 FACILITY/FONDS POUR
 L'ENVIRONNEMENT
 MONDIAL/FONDO PARA EL
 MEDIO AMBIENTE MUNDIAL**

Nicole GLINEUR
 Program Manager Natural
 Resources
 Washington DC, USA
 Phone: (+1) 2024732512
 E-mail: ngligneur@thegef.org

Charlotte GOBIN
 Details not provided

**INTERNATIONAL LABOUR
 ORGANIZATION/
 ORGANISATION
 INTERNATIONALE DU
 TRAVAIL/ORGANIZACIÓN
 INTERNACIONAL DEL
 TRABAJO**

Jean-Marie KAGABO
 Details not provided

Brandt WAGNER
 Details not provided

**UNITED NATIONS DIVISION
 FOR OCEAN AFFAIRS AND
 THE LAW OF THE SEA**

Michele AMERI
 Legal Officer
 UN-HQ
 New York, USA
 Phone: (+1) 9173673085
 E-mail: amerim@un.org

**WORLD BANK
 GROUP/GROUPE DE LA
 BANQUE MONDIALE/GRUPO
 DEL BANCO MUNDIAL**

Timothy BOSTOCK
 Senior Fisheries Specialist
 Washington DC, USA
 E-mail: tbostock@worldbank.org

Randall BRUMMETT
 Senior Fisheries Specialist
 Washington DC, USA
 Phone: (+1) 2024732853
 E-mail: rbrummett@worldbank.org

Stephen CUNNINGHAM
 Consultant - IDDRA
 Fisheries Economist
 Montpellier, France
 Phone: (+33) 467596967
 E-mail: cunningham@iddra.org

Gordon MUNRO
 Consultant/Fisheries Economist
 Vancouver, Canada
 Phone: (+1) 6048925452
 E-mail: gmunro@mail.ubc.ca

**WORLD TRADE
 ORGANIZATION/
 ORGANISATION MONDIALE
 DU COMMERCE/
 ORGANIZACIÓN MUNDIAL
 DEL COMERCIO**

Clarisse MORGAN
 Counsellor

**OBSERVERS FROM
 INTERGOVERNMENTAL
 ORGANIZATIONS/
 OBSERVATEURS
 D'ORGANISATIONS
 INTERGOUVERNEMENTALE
 S/OBSERVADORES DE LAS
 ORGANIZACIONES
 INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN UNION/UNION
 AFRICAINE/UNIÓN
 AFRICANA**

Mohamed SEISAY
 Senior Fisheries Officer
 Nairobi, Kenya
 Phone: (+254) 203674201
 E-mail: mohamed.seisay@
 au-ibar.org

**AGREEMENT ON THE
CONSERVATION OF
ALBATROSSES AND
PETRELS**

Warren PAPWORTH
Executive Secretary
Tasmania, Australia
Phone: (+61) 362333123
Fax: (+61) 362335497
E-mail: warren.papworth@
acap.org

**AQUACULTURE NETWORK
FOR THE AMERICAS/RED
DE ACUICULTURA DE LAS
AMÉRICAS**

Joan Felipe NOGUEIRA MATIAS
Executive Secretary
Brasilia DF, Brasil
Phone: (+55) 6181423355
E-mail: felipe.matiass@fao.org

**ATLANTIC AFRICA
FISHERIES CONFERENCE:
MINISTERIAL CONFERENCE
ON FISHERIES
COOPERATION AMONG
AFRICAN STATES
BORDERING THE ATLANTIC
OCEAN (ATLAFCO)/
CONFÉRENCE
MINISTÉRIELLE SUR LA
COOPÉRATION
HALIEUTIQUE ENTRE LES
ÉTATS AFRICAINS
RIVERAINS DE L'OCÉAN
ATLANTIQUE (COMHAFAT)**

Abdelouahed BENABBOU
Executive Secretary
Rabat, Morocco
Phone: (+212) 530774221
E-mail: benabbou@comhafat.org

Abdennaji LAAMRICH
Adviser/Program Manager
Rabat, Morocco
Phone: (+212) 661224794
E-mail:
laamrich_naji@comhafat.org

**BAY OF BENGAL
PROGRAMME**

Yugraj Singh YADAVA
Director
Phone: (+91) 4424936188
E-mail: yugraj.yadava@
bobpigo.org

**BENGUELA CURRENT
COMMISSION/COMMISSION
DU COURANT DE
BENGUELA/COMISION DE
LA CORRIENTE DE
BENGUELA**

Hashali HAMUKUAYA
Details not provided

**COMISSION TÉCNICA MIXTA
DEL FRENTE MARINO**

Ramiro SANCHEZ
Technical Secretary
Phone: (+598) 29161973
Fax: (+598) 29161578
E-mail: rsanchez@ctmfm.org;
secreteriatecnica@ctmfm.org;
sanchez.ramiro@speedy.com.ar

**COMMISSION ECONOMIQUE
DU BETAÏL, DE LA VIANDE
ET DES RESSOURCES
HALIEUTIQUES**

Dieudonne KISSIEKIAOUA
Adjoint Executive Secretary
N'djamena, Tchad
Phone: (+235) 68262615
E-mail: kissiekiaouad@yahoo.fr

Gabriel N'GOMA
CEBEVIRHA
Phone: (+235) 66276805
E-mail: ngoma.gabriel@hotmail.fr

**COMMISSION FOR INLAND
FISHERIES AND
AQUACULTURE OF LATIN
AMERICA AND THE
CARIBBEAN/COMISSION DE
PESCA CONTINENTAL Y
ACUICULTURA PARA
AMÉRICA LATINA Y EL
CARIBE**

Alejandro FLORES
Oficial Principal de Pesca
Secretario de la COPESCAALC
Phone: (+56) 2 29232170
E-mail: alejandro.flores@fao.org

**COMMISSION FOR THE
CONSERVATION OF
ANTARCTIC MARINE
LIVING RESOURCES/
COMMISSION POUR LA
CONSERVATION DE LA
FAUNE ET DE LA FLORE
MARINES DE
L'ANTARCTIQUE/COMISSION
PARA LA CONSERVACION DE
LOS RECURSOS MARINOS
VIVOS DEL ANTÁRTICO**

Andrew WRIGHT
Executive Secretary
Tasmania, Australia
Phone: (+61) 362101111
E-mail: andrew.wright@ccamlr.org

**COMMISSION FOR THE
CONSERVATION OF
SOUTHERN BLUEFIN
TUNA/COMMISSION POUR
LA CONSERVATION DU
THON ROUGE DU SUD/
COMISSION PARA LA
CONSERVACION DEL ATÚN
DEL SUR**

Robert KENNEDY
Executive Secretary
Canberra, Australia
Phone: (+61) 262828396
E-mail: rkennedy@ccsbt.org

Chia Chi FU
Phone: (+61) 262828396
E-mail: skkppev@gmail.com

**COMMISSION RÉGIONALE
DES PÊCHES DU GOLFE DE
GUINÉE (COREP)**

Emile ESSEMA
Executive Secretary
Libreville, Gabon
Phone: (+241) 01741631
E-mail: sg_corep@yahoo.fr

EUROFISH

Aina AFANASJEVA
Director
Copenhagen, Denmark
Phone: (+45) 33377768
E-mail: aina.afanasjeva@eurofish.dk

**FISHERIES COMMITTEE
FOR THE WEST CENTRAL
GULF OF GUINEA**

Seraphin DEDI NADJE
Secretary General
E-mail: sdedi.nadje@yahoo.fr

**INDIAN OCEAN TUNA
COMMISSION/COMMISSION
DES THONS DE L'OCÉAN
INDIEN/COMISIÓN DEL
ATÚN PARA EL OCÉANO
ÍNDICO**

Rondolph Joseph PAYET
Executive Secretary
Victoria, Seychelles
Phone: (+248) 4225494
E-mail: rondolph.payet@iotc.org

**INTER-AMERICAN
TROPICAL TUNA
COMMISSION/COMMISSION
INTERAMÉRICAINNE DU
THON TROPICAL/COMISIÓN
INTERAMERICANA DEL
ATÚN TROPICAL**

Guillermo COMPEAN
Director of Investigation
La Jolla, USA
Phone: (+1) 8585467100
Fax: (+1) 8585467133
E-mail: gcompean@iattc.org

Jean Francois PULVENIS
Senior Policy Advisor
La Jolla, USA
Phone: (+1) 8585467028
Fax: (+1) 8585467133
E-mail: jpulvenis@iattc.org

**INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATION FOR
MARKETING INFORMATION
AND COOPERATION
SERVICES FOR FISHERY
PRODUCTS IN AFRICA/
ORGANISATION**

**INTERGOUVERNEMENTALE
D'INFORMATION ET DE
COOPÉRATION POUR LA
COMMERCIALISATION DES
PRODUITS DE LA PÊCHE EN
AFRIQUE ORGANIZACIÓN/
INTERGUBERNAMENTAL DE
INFORMACIÓN Y
COOPERACIÓN PARA LA
COMERCIALIZACIÓN DE
LOS PRODUCTOS
PESQUEROS EN ÁFRICA**

Mohamed EL MALAGUI
Director
INFOPECHE
Phone: (+225) 20218980;
20213198; 20215775
E-mail: infopeche@aviso.ci;
elmalagui@hotmail.fr

**INTERNATIONAL
COMMISSION FOR THE
CONSERVATION OF
ATLANTIC TUNAS/
COMMISSION
INTERNATIONALE POUR LA
CONSERVATION DES
THONIDÉS DE
L'ATLANTIQUE/COMISIÓN
INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN DEL ATÚN
DEL ATLÁNTICO**

Driss MESKI
Executive Secretary
Madrid, Spain
Phone: (+34) 914165600
E-mail: driss.meski@iccat.int

**INTERNATIONAL
MONITORING, CONTROL
AND SURVEILLANCE (IMCS)
NETWORK**

Victor KARGBO
Special Consultant
Ministry of Fisheries and Marine
Resources
Sierra Leone
Phone: (+232) 76576417
E-mail: kargbovictorh@yahoo.co.uk

Harm KOSTER
Executive Director
Washington DC, USA
Phone: (+1) 2023381300
E-mail: hkoster@imcsnet.org

Ida KUSUMA
WARDHANINGSIH
Executive Committee Member
Jakarta, Indonesia
Phone: (+62) 213519070 (Ext.
6066)
E-mail: idakusumaw@gmail.com

Cephas RALPH
Chairman
Washington DC, USA
Phone: (+1) 2023381300
E-mail: cralph@imcsnet.org

Pedro RODRIGUES
Special consultant
Washington DC, USA
Phone: (+1) 2023381300
E-mail: rodrigues_pedro@gmail.com

Melinda SOFFER
Director of Finance and
Administration
Washington, DC, USA
Phone: (+1) 2023381300
E-mail: msoffer@igsd.org

Elise STULL
Interim Network Coordinator
Washington DC, USA
Phone: (+1) 2023381300
E-mail: estull@imcsnet.org

**INTERNATIONAL TRIBUNAL
FOR THE LAW OF THE
SEA/TRIBUNAL
INTERNATIONAL DU DROIT
DE LA MER/TRIBUNAL
INTERNACIONAL DEL
DERECHO DEL MAR**

Yara SAAB
Associate Legal Officer
Hamburg, Germany
Phone: (+49) 4035607228
E-mail: saab@itlos.org

**LAKE TANGANYIKA
AUTHORITY/AUTORITÉ DU
LAC TANGANYIKA**

Kaitira Ibrahim KATONDA
Director of Fisheries
Bujumbura
Burundi

**MEKONG RIVER
COMMISSION/COMMISSION
DU MÉKONG/
COMISIÓN DEL RÍO
MEKONG**

Nam SO
Programme Coordinator
Fisheries Programme
MRCS in Phnom Penh
Phone: (+855) 23425353 (Ext.
3059)
E-mail: sonam@mrcmekong.org

**NETWORK OF
AQUACULTURE CENTRES IN
ASIA-PACIFIC**

Cherdsak VIRAPAT
Director General
Bangkok, Thailand
Phone: (+66) 025611728
E-mail: cherdsak.viparat@
enaca.org

**NEW PARTNERSHIP FOR
AFRICA'S DEVELOPMENT**

Philippe CACAUD
Adviser
Partnership for African Fisheries
Gaborone, Botswana
Phone: (+33) 616963628
E-mail: p.cacaud@ndfs.info

Sloans CHIMATIRO
Senior Fisheries Advisor
Midrand, South Africa
Phone: (+27) 112563600
E-mail: sloansc@nepad.org

Sandy DAVIES
Coordinator
Partnership for African Fisheries
Gaborone, Botswana
Phone: (+267) 3926298
E-mail: sdavies@ndfs.info

Mamane Tahir NA-ANDI
Expert in Fisheries
Njamena, Tchad
Phone: (+235) 63973294
E-mail: mtnandi3@yahoo.com

Haladou SALHA
Details not provided

Kristin VON KISTOWSKI
Adviser
Partnership for African Fisheries
Phone: (+49) 1719508463
E-mail: kristin@kistowski.de

**NORDIC COUNCIL OF
MINISTERS/CONSEIL
NORDIQUE DES
MINISTRES/CONSEJO
NÓRDICO DE MINISTROS**

Geir ODDSSON
Senior Adviser Fisheries
Nordic Council of Ministers
Kobenhavn, Denmark
Phone: (+45) 29692932
E-mail: geod@norden.org

**NORTH ATLANTIC MARINE
MAMMAL COMMISSION/
COMMISSION DES
MAMMIFÈRES MARINS DE
L'ATLANTIQUE NORD/
COMISIÓN DE LOS
MAMÍFEROS MARINOS
PARA EL ATLANTÍCO DEL
NORTE**

Charlotte WINSNES
Deputy Secretary
Tromso, Norway
Phone: (+47) 77687371
E-mail: charlotte@nammco.no

**NORTH EAST ATLANTIC
FISHERIES COMMISSION/
COMMISSION DES PÊCHES
DE L'ATLANTIQUE NORD-
EST/COMISIÓN DE
PESQUERÍAS DEL
ATLÁNTICO NORDESTE**

Stefan ASMUNDSSON
Secretary
London, United Kingdom
Phone: (+44) 2076310016
Fax: (+44) 2076369225
Email: stefan@neafc.org

**NORTH PACIFIC
ANADROMOUS FISH
COMMISSION/COMMISSION
DES POISSONS ANADROMES
DU PACIFIQUE NORD/
COMISIÓN DE PECES
ANÁDROMOS DEL PACÍFICO
SEPTENTRIONAL**

Vladimir RADCHENKO
Executive Director
Vancouver BC
Canada
Phone: (+1) 6047755550
E-mail: vlrاد@npafc.org

**NORTHWEST ATLANTIC
FISHERIES ORGANIZATION/
ORGANISATION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE
NORD-OUEST/
ORGANIZACION DE
PESQUERÍAS DEL
ATLÁNTICO NOROESTE**

Fred KINGSTON
Executive Secretary
Nova Scotia, Canada
Phone: (+1) 9024685538
E-mail: info@nafo.int

**ORGANIZACIÓN DEL
SECTOR PESQUERO Y
ACUÍCOLA DEL ISTMO
CENTROAMERICANO**

Mario GONZÁLEZ RECINOS
Director Regional
San Salvador, El Salvador
E-mail: mgonzalez@sica.int

**ORGANIZATION FOR
ECONOMIC CO-OPERATION
AND DEVELOPMENT/
ORGANISATION DE
COOPÉRATION ET DE
DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUES/
ORGANIZACIÓN PARA LA
COOPERACIÓN Y EL
DESARROLLO ECONÓMICOS**

Roger MARTINI
Senior Fisheries Policy Analyst
Paris, France
Phone: (+33) 145241740
E-mail: roger.martini@oecd.org

**PACIFIC ISLANDS FORUM
FISHERIES AGENCY/
ORGANISME DES PÊCHES
DU FORUM DU PACIFIQUE/
ORGANISMO DE PESCA DEL
FORO PARA EL PACIFICO**

James MOVICK
Director-General
Honiara, Solomon Islands
Phone: (+677) 21124
E-mail: james.movick@ffa.int

Pio MANOA
Legal Advisor
Honiara, Solomon Islands
Phone: (+677) 21124
E-mail: pio.manoa@ffa.int

**PERMANENT COMMISSION
FOR THE SOUTH
PACIFIC/COMMISSION
PERMANENTE DU
PACIFIQUE SUD/COMISIÓN
PERMANENTE DEL
PACÍFICO SUR**

Marisol AGÚERO COLUNGA
Directora de Asuntos Jurídicos y
Política Marítima Internacional
Phone: (+593) 42221202 (Ext.11)
E-mail: maguero@cpps-int.org

Marcelo NILO GATICA
Director de Asuntos Científicos y
Recursos Pesqueros
Guayaquil, Ecuador
Phone: (+593) 42221202 ext 108
E-mail: mnilo@cpps-int.org

Julian REYNA MORENO
Secretary General
Guayaquil, Ecuador
Phone: (+593) 42221202 ext 101
E-mail: sggeneral@cpps-int.org

**SOUTH EAST ATLANTIC
FISHERIES ORGANIZATION/
ORGANISATION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE
DU SUD-EST/ORGANIZACIÓN
PESQUERA DEL ATLÁNTICO
MERIDIONAL ORIENTAL**

Ben VAN ZYL
Executive Secretary
Swakop, Namibia
Phone: (+264) 811220059
E-mail: bvanzyl@seafo.org

**SOUTH PACIFIC REGIONAL
FISHERIES MANAGEMENT
ORGANISATION**

Robin ALLEN
Executive Secretary
Wellington, New Zealand
Phone: (+64) 44999889
E-mail: robin.allen@
southpacificrfmo.org

**SOUTHEAST ASIAN
FISHERIES DEVELOPMENT
CENTER/CENTRE DE
DÉVELOPPEMENT DES
PÊCHES DE L'ASIE DU SUD-
EST/CENTRO DE
DESARROLLO DE LA
PESCA EN ASIA
SUDORIENTAL**

Chumnarn PONGSRI
Secretary-General
Bangkok, Thailand
Phone: (+66) 29406326
E-mail: sg@seafdec.org

Hajime KAWAMURA
Deputy Secretary-General
Bangkok, Thailand
Phone: (+66) 29406326
E-mail: dsg@seafdec.org

Somboon SIRIRAKSOPHON
Policy and Program Coordinator
Phone: (+66) 29406326
E-mail: somboon@seafdec.org

**SUB-REGIONAL FISHERIES
COMMISSION**

Marieme Diagne TALLA
Secrétaire Permanent par Interim
Phone: (+33) 8640475
E-mail: masodiagne@yahoo.fr;
spcsrp@spcsrp.org

Hamady DIOP
Chef du Département recherche et
systèmes d'information
Phone: (+33) 8650475
E-mail: hamady.diop@gmail.com;
hamady.diop@spcsrp.org

Demba Yeum KANE
Coordonateur régional PRAO
Phone: (+33) 8640475
E-mail: demba.kane@spcsrp.org

**OBSERVERS FROM
INTERNATIONAL NON-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON-
GOUVERNEMENTALES
INTERNATIONALES/
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES NO-
GUBERNAMENTALES**

ACTION AID

Shameem SHEIK DASTAGIR
Project Manager
ACTION AID India
Bangalore, India
Phone: (+91) 8043650650
E-mail: shameem.s@actionaid.org

**AFRICAN CONFEDERATION
OF ARTISANAL FISHING
PROFESSIONAL
ORGANIZATIONS/
CONFÉDÉRATION
AFRICAINNE DES
ORGANISATIONS/
PROFESSIONNELLES DE
PÊCHE ARTISANALES**

Sid Ahmed ABEID
Président
Mauritanie
Phone: (+222) 36360087
E-mail: abeid11957@hotmail.fr

Micheline DION SOMPLEHI
Vice-Président
FENACOPECI
Abidjan, Côte D'Ivoire
Phone: (+225) 06011602
E-mail: avepffa@yahoo.fr

Dawda FODAY SAINÉ
Treasurer
Banjul, Gambia
E-mail: dawda_saine@yahoo.com

Gaoussou GUEYE
General Secretary
Tibour, Senegal
E-mail: gaoussoug@gmail.com

**BIRDLIFE
INTERNATIONAL/BIRDLIFE
INTERNACIONAL**

Cleo SMALL
Head
BirdLife International Marine
Programme
United Kingdom
Phone: (+44) 01767 693586

**COALITION FOR FAIR
FISHERIES
AGREEMENTS/COALITION
POUR DES ACCORDS DE
PÊCHE ÉQUITABLES/
COALICIÓN POR ACUERDOS
DE PESCA EQUITATIVOS**

Jedna DEIDA
Journalist
Nouakchott, Mauritania
Phone: (+222) 36306337
E-mail: jednadeida@yahoo.com

Kai KASCHINSKI
Chairman
Fair Oceans Germany
Bremen, Germany
Phone: (+49) 15229517004
E-mail: fair-oceans@gmx.info

Inoussa MAIGA
Journalist
Ouagadougou, Burkina Faso
Phone: (+226) 76025303
E-mail: maiga.inou@gmail.com

Francisco José MARÍ LÓPEZ
Senior Policy Advisor
Fisheries and Agritrade
Berlin, Germany
Phone: (+49) 3065211822
E-mail: francisco.mari@brot-fuer-
die-welt.de

Papa Adama MBODJI
Journalist
Dakar, Senegal
Phone: (+221) 776534924
E-mail: adamambodj@yahoo.fr

Anaid PANOSSIAN
Adviser
CFFA
Rabat, Morocco
Phone: (+32) 26525201;
(+212) 642491400
E-mail: anaid.pannosian@
gmail.com

**CONSERVATION
INTERNATIONAL/
CONSERVACIÓN
INTERNACIONAL**

Lawrence CONNELL
Director Multilateral Relations
Arlington VA, USA

**ECUADORIAN CHAMBER OF
TUNA INDUSTRIES AND
PROCESSORS/CAMERA
ECUATORIANA DE
INDUSTRIALES Y
PROCESADORES ATUNEROS**

Monica MALDONADO
Directora Ejecutiva de CEIPA
Quito

Olmedo ZAMBRANO
Vicepresidente del Directorio de
CEIPA
Quito

**ENVIRONMENTAL DEFENSE
FUND**

Thomas GRASSO
Senior Advisor
Washington DC, USA
Phone: (+1) 9172248936
E-mail: tgrasso@edf.org

Jessica LANDMAN
Senior Project Director
Washington DC, USA
Phone: (+1) 3013124193
E-mail: jlandman@edf.org

**ENVIRONMENTAL
DEVELOPMENT ACTION IN
THE THIRD WORLD/
ENVIRONNEMENT ET
DÉVELOPPEMENT DU
TIERS-MONDE/MEDIO
AMBIENTE Y DESARROLLO
DEL TERCER MUNDO**

Papa Gora NDIAYE
Executive Director
ENDA/REPAO
Dakar, Senegal
Phone: (+221) 338252787

**GLOBAL SUSTAINABLE
SEAFOOD INITIATIVE**

Kevern COCHRANE
Chair of the Steering Board
Noordhoek, South Africa
Phone: (+27) 721039547
E-mail: kevern.cochrane@fao.org

Friederike SORG
Advisor on Social and
Environmental Standards
Eschborn, Germany
Phone: (+49) 6196792368
E-mail: friederike.sorg@giz.de

Huw THOMAS
Fisheries and Aquaculture Manager
Phone: (+44) 7581403266
E-mail: huw.thomas@
morrisonplc.co.uk

Niklas WEHNER
Project Assistant
Phone: (+49) 0190793497
E-mail: kaiwehner@giz.de

**GREENPEACE
INTERNATIONAL**

Sebastian LOSADA
Oceans Policy Adviser
A Coruña, Spain
Phone: (+34) 626998254
E-mail: slosada@greenpeace.org

Matthew GIANNI
Policy Advisor
Deep Sea Conservation Coalition
Amsterdam, Netherlands
Phone: (+31) 646168899
E-mail: matthewgianni@gmail.com

**INTERNATIONAL
COALITION OF FISHERIES
ASSOCIATIONS/COALITION
INTERNATIONALE DES
ASSOCIATIONS
HALIEUTIQUES/COALICIÓN
INTERNACIONAL DE
ASOCIACIONES PESQUERAS**

Alastair MACFARLANE
Executive Secretary
Washington DC, USA
Phone: (+1) 7037525881
E-mail: alastair.macfarlane@seafood.org.nz

Julio MORÓN
Associate
Washington DC, USA
Phone: (+1) 7037528881

Humberto SPEZIANI
Associate
Washington DC, USA
Phone: (+1) 7037528881;
(+51) 16111400
E-mail: hspeziani@tasa.com.pe

Kuo-Ping LIN
Phone: (+1) 7037528881

**INTERNATIONAL
COLLECTIVE IN SUPPORT
OF FISHWORKERS/
COLLECTIF
INTERNATIONAL D'APPUI
AUX TRAVAILLEURS DE LA
PÊCHE/COLECTIVO
INTERNACIONAL DE APOYO
AL PESCADOR ARTESANAL**

Sebastian MATHEW
Acting Executive Secretary
ICSF, 27 College Road, Chennai,
600006 India
Phone: (+91) 4428275303
E-mail: sebastian1957@gmail.com

Nalini NAYAK
Member
ICSF, 27 College Road, Chennai,
600006 India
Phone: (+91) 4428275303
E-mail: nalini.nayak@gmail.com

Brian O' RIORDAN
Secretary, Belgium
Phone: +32 2 6525201
E-mail: briano@scarlet.be

Maria José PACHECO
Member of CPP
Secretaria Executiva
Brazil
Phone: (+55) 7199992624
E-mail: zezehonorato@gmail.com

Ravadee
PRASERTCHAROENSUK
Member
Thailand
Phone: (+66) 29353560/61/62;
(+66) 819125725
Fax: (+66) 29352721
E-mail:
ravadee.prasertcharoensuk@gmail.com

Vivienne SOLIS RIVERA
Coope Solidar
San Jose, Costa Rica
Phone: (+506) 22812890
E-mail: vsolis@coopesolidar.org

**INTERNATIONAL
COOPERATIVE
ALLIANCE/ALLIANCE
COOPÉRATIVE
INTERNATIONALE/ALIANZA
COOPERATIVA
INTERNACIONAL**

Francesca OTTOLENGHI
Responsible for International
Cooperation
LEGA PESCA
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 44164736
E-mail: ottolenghi@legapesca.it

Gabriele VERGINELLI
Foreign Policy Advisor
LEGA PESCA
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 44164729
E-mail: g.verginelli@halieus.it

**INTERNATIONAL FISHMEAL
AND FISH OIL
ORGANIZATION/
ORGANISATION
INTERNATIONALE DE LA
FARINE ET DE L'HUILE DE
POISSON/ORGANIZACIÓN
INTERNACIONAL DE LA
HARINA Y ACEITE DE
PESCADO**

Andrew MALLISON
Director-General
London, United Kingdom
Phone: (+44) 2030539195
E-mail: amallison@iffo.net

**INTERNATIONAL PLANNING
COMMITTEE FOR FOOD
SOVEREIGNTY/COMITÉ
INTERNACIONAL DE
PLANIFICACION POUR LA
SOVERAINETÉ
ALIMENTAIRE/COMITÉ
INTERNACIONAL DE
PLANIFICACIÓN PARA LA
SOBERANÍA ALIMENTARIA**

Mauro CONTI
Policy Officer
Secretariat
Centro Internazionale Crocevia
Via Tuscolana 1111
Rome, Italy
Phone: (+39) 3347552841
E-mail: m.conti@croceviaterra.it

Antonio ORORATI
International Focal Point
CROCEVIA
Rome, Italy

**INTERNATIONAL SEAFOOD
SUSTAINABILITY
ASSOCIATION**

Susan JACKSON
President
Washington DC, USA
Phone: (+1) 7032268101
E-mail: sjackson@iss-foundation.org

Jorge MIGUEL ANGEL
Director of the Board

Victor RESTREPO
Vice President of Science
Washington DC, USA
Phone: (+1) 7032268101
E-mail: vrestrepo@
iss-foundation.org

**INTERNATIONAL UNION
FOR CONSERVATION OF
NATURE/UNION
INTERNATIONALE POUR LA
CONSERVATION DE LA
NATURE/UNIÓN
INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN DE LA
NATURALEZA**

Serge Michel GARCIA
Chairman
IUCN-CEM-FEG
Rome, Italy
Phone: (+39) 06 61705228
E-mail: garcia.sergemichel@
gmail.com

Kjartan HOYDAL
Consultant IUCN
Faroe Islands
Phone: (+298) 289366
E-mail: kjartanhoyg@gmail.com

Aurelie SPADONE
Marine Programme Officer
Gland, Switzerland
Phone: (+41) 797309800
E-mail: aurelie.spadone@iucn.org

**MARINE STEWARDSHIP
COUNCIL**

David AGNEW
Standards Director
London, UK
Phone: (+44) 2072468927
E-mail: david.agnew@msc.org

Oluyemisi OLORUNTUYI
Senior Programme Manager
Developing World Fisheries
London, United Kingdom
Phone: +44(0)2072468900
E-mail:
oluyemisi.oloruntyi@msc.org

**ORGANIZATION FOR
PROMOTION OF
RESPONSIBLE TUNA
FISHERIES/ORGANIZACIÓN
PARA LA PESCA
RESPONSABLE DEL ATÚN**

Daishiro NAGAHATA
Managing Director
Tokyo, Japan
Phone: (+81) 335686388
E-mail: nagahata@opr.or.jp

RARE

Eric W. COPPENGER
Details not provided

Brett Scott JENKS
Details not provided

Gerald MILES
Vice President
Global Development
Virginia DC, USA

**THE PEW CHARITABLE
TRUSTS**

Angela BEDNAREK
Manager
Washington DC, USA
Phone: (+1) 202 552 2062
E-mail: abednarek@pewtrusts.org

Dyhia BELHABIB
PhD Student
Phone: (+1) 7787094815
E-mail: d.belhabib@
fisheries.ubc.ca

Maximiliano BELLO
Senior Advisor
Washington DC, USA
Phone: (+1) 3477913886
E-mail: mbello-
consultant@pewtrusts.org

Christine CHAU
Associate
Washington DC, USA
Phone: (+1) 2025406854
E-mail: cchau@pewtrusts.org

Adriana FABRA
Senior Advisor
Barcelona, Spain
Phone: (+34) 655770442
E-mail: afabra@yahoo.es

Daniel PAULY
Professor of fisheries
University of British Columbia
Vancouver, Canada
Phone: (+1) 6048221201
E-mail: d.pauly@fisheries.ubc.ca

Elizabeth WILSON
Director International Ocean Policy
Washington DC, USA
Phone: (+1) 2025526755
E-mail: ewilson@pewtrusts.org

Joseph ZELASNEY
Manager
Ending Illegal Fishing Project
Washington DC, USA
Phone: (+1) 2025406749
E-mail: jzelasney@pewtrusts.org

Dirk ZELLER
Researcher
University of British Columbia
Vancouver, Canada
Phone: (+1) 6048221950
E-mail: d.zeller@fisheries.ubc.ca

TOO BIG TO IGNORE

Ratana CHUENPAGDEE
Project Director
St John's, Canada
E-mail: ratanac@mun.ca

**WEST AFRICAN
ASSOCIATION FOR THE
DEVELOPMENT OF
ARTISANAL FISHERIES/
ASSOCIATION OUEST
AFRICAINNE POUR LE
DÉVELOPPEMENT DE LA
PÊCHE ARTISANALE**

Lucie ATTIKPA TETEGAN
President ADEPA
Abidjan
Phone: (+225) 07407413
E-mail: l_tetegan@yahoo.fr

Moustapha DIENG
ADEPA
Senegal
Phone: (+221) 776515734
E-mail: diengmoustapha07@
yahoo.fr

Michel SEGUI
 ADEPA
 Secrétaire Général
 Côte d'Ivoire
 Phone: (+225) 47442893
 E-mail: michelgsegui@yahoo.fr

**WORLD ANIMAL
 PROTECTION**

Alyx ELLIOTT
 Campaign Manager
 London, UK
 Phone: (+44) 2072390661
 E-mail: alyxelliott@
 worldanimalprotection.org.uk

Elizabeth HOGAN
 Oceans and Wildlife Campaign
 Manager
 New York, USA
 Phone: (+1) 2023747068
 E-mail: elizabethhogan@
 worldanimalprotection.us.org

Joanna TOOLE
 Wildlife Campaign Manager
 London, UK
 Phone: (+44) 2072390661
 E-mail: joannatoole@
 worldanimalprotection.org

**WORLD CONSERVATION
 TRUST**

Eugène LAPOINTE
 President
 IWMC
 Lausanne, Switzerland
 Phone: (+41) 216165000
 (+1) 7277344949
 E-mail: iwmc@iwmc.org

Marco PANI
 World Conservation Trust
 Vice-President for Europe
 Rome, Italy
 Phone: (+39) 3473741260
 E-mail: pani.marco@gmail.com

**WORLD FORUM OF FISH
 HARVESTERS AND FISH
 WORKERS/FORUM
 MONDIAL DES
 AQUACULTEURS ET
 PÊCHEURS/FORO MUNDIAL
 DE PESCADORES Y
 TRABAJADORES DEL
 SECTOR PESQUERO**

Zoila BUSTAMA
 President
 CONAPECH
 Valparaiso, Chile

Sara GARRIDO
 Secretary General
 CONAPECH

Ujjaini HALIM
 Treasurer/Member of the Board
 Kolkata, India
 Phone: (+91) 9830299326
 E-mail: ujjainihalim@hotmail.com

Hacene HAMDANI
 Co-Président MEDARTNET
 Vice-Président de la chambre
 algérienne pêche et aquaculture
 Président d'Association pêche
 artisanale et environnement le
 Dauphin
 Phone: (+1) 213556750968
 E-mail: hacene2012@gmail.com

Cairo LAGUNA
 Presidente Fenispesca/
 Confedepesca
 Managua, Nicaragua
 Phone: (+505) 22501712
 E-mail: cairolaguna@gmail.com

Editrudith LUKANGA
 Co-President WWF
 Mwanza, Tanzania
 Phone: (+255) 767437285
 E-mail: emedotz@yahoo.com

Yassine SKANDRANI
 Details not provided

Pierre VERREAULT
 Secretary
 712-1 Nicholas
 Ottawa, Canada K1N 7B7
 Phone: (+1) 6138655213
 E-mail: pverreault@
 fishharvesterspecheurs.ca

**WORLD FORUM OF FISHER
 PEOPLES/FORUM MONDIAL
 DES POPULATIONS DE
 PÊCHEURS/FORO MUNDIAL
 DE COMUNIDADES DE
 PESCADORES**

Caroline ANDERSEN
 Phone: (+45) 27375474
 E-mail: carolinebjerglund@
 hotmail.com

Mads BARBESGAARD
 Press Adviser
 Phone: (+45) 30203649
 E-mail: mads@afrika.dk

Arthur BULL
 Volunteer
 Phone: (+1) 9022475522
 E-mail: arthurb@eastlink.ca

Naseegh JAFFER
 Coordinator
 Cape Town, South Africa
 Phone: (+27) 216854549
 E-mail: naseegh@
 masifundise.org.za

Dulshan JAYARATNE
 KANKANAMGE
 Details not provided

Natalia LAIÑO
 Phone: (+34) 607446581
 E-mail: natalia.laino@gmail.com

Mitchell LAY
 Coordinator
 WFFP/CNFO
 Antigua, Antigua and Barbuda
 Phone: (+1 268) 7844690
 E-mail: mitchellay@yahoo.co.uk

Danilo LICCIARDELLO
 Details not provided

Muhammad M. Haque MUNIR
Assistant Director Education and
Food Security
MFFP

Assistant Director Education and
Food

COAST Trust
Dhaka, Bangladesh
Phone: (+880) 1713367438
E-mail: munir@coastbd.org

Nipa PANNGOEN
WFFP/Eastern Women Fisher
Network Thailand
Phone: (+66) 819125725
E-mail: sdfthai@gmail.com

Sherry PICTOU
Co-Chair WWFP
Nova Scotia, Canada
E-mail: sherrypictou@eastlink.ca

Ricarda REUTER
Phone: (+45) 91630416
E-mail: reuter-ricarda@gmail.com

Wichoksak
RONNARONGPAIREE
WFFP
Phone: (+66) 8386905
E-mail: wichok.r@gmail.com;
sdfthai@gmail.com

Jorge VARELA
Tegucigalpa, Honduras
Phone: (+504) 33902728
E-mail: jvarelamarquez@
yahoo.com

Herman WIJETHUNGE
KUMARA
Convener
WFFP/NAFSO
Negombo, Sri Lanka
Phone: (+94) 773184532
E-mail: hermankumara@
gmail.com

**WORLD WIDE FUND FOR
NATURE/FONDS MONDIAL
POUR LA NATURE/FONDO
MUNDIAL PARA LA
NATURALEZA**

Trevor DOWNING
Director TJD Marine Conservation
Loughton, UK
E-mail: tdowning@
tjdconsult.co.uk

Alistair GRAHAM
Policy Advisor
Gland, Switzerland
E-mail: alistairgraham1@
bigpond.com

Jessica LINDSTROM BATTLE
Marine Manager
Gland, Switzerland
Phone: (+41) 794773559
E-mail: jbattle@wwfint.org

Lauren SPURRIER
Managing Director
Marine and Fisheries
Washington DC, USA
E-mail: lauren.spurrier@wwfus.org

渔委第三十一届会议主席团

主席:	Johán H. Williams 先生 (挪威)
第一副主席:	Fabio Hazin 先生 (巴西)
副主席:	伊朗 (伊斯兰共和国)、摩洛哥、 新西兰、斯里兰卡、美国

起草委员会

渔委选举 Gustavo Infante 先生 (阿根廷) 担任起草委会主席, 成员如下: 阿根廷、孟加拉国、多米尼加共和国、德国、伊朗 (伊斯兰共和国)、日本、新西兰、挪威、卡塔尔、韩国、西班牙、美国、津巴布韦。

粮农组织渔业及水产养殖部

助理总干事:	Árni M. Mathiesen
渔业和水产养殖政策及经济司司长:	Lahsen Ababouch
渔业和水产养殖资源利用及养护司司长:	Indroyono Soesilo

秘书处

秘书:	H. Watanabe
起草委员会秘书:	M. Camilleri

文件清单

COFI/2014/1/Rev.1	议程和时间表
COFI/2014/2/Rev.1	世界渔业和水产养殖状况及《负责任渔业行为守则》和相关文书实施情况
COFI/2014/3	保障可持续小规模渔业：关于制定《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《小规模渔业准则》）的最新情况
COFI/2014/4.1	全球和区域进程：里约+20 会议的后续行动
COFI/2014/4.2/Rev.1	《船旗国表现自愿准则》、2009 年粮农组织《港口国措施协定》及打击非法、不报告、不管制捕鱼的其他文书
COFI/2014/5	内陆渔业：问题、发展变化和需要
COFI/2014/6	渔委鱼品贸易分委员会第十四届会议（2014 年 2 月 24-28 日，挪威卑尔根）作出的决定和建议
COFI/2014/7	渔委水产养殖分委员会第七届会议（2013 年 10 月 7-11 日，俄罗斯联邦圣彼得堡）做出的决定和建议
COFI/2014/8	粮农组织在经审议的战略框架中的渔业和水产养殖工作计划
COFI/2014/9	渔业委员会多年工作计划：进展报告
COFI/2014/10	对渔业委员会会议事规则的拟议修正
COFI/2014/Inf.1/Rev.2	暂定文件清单
COFI/2014/Inf.2	与会人员暂定名单
COFI/2014/Inf.3	总干事讲话
COFI/2014/Inf.4/Rev.1	关于议题的注释/指导说明
COFI/2014/Inf.5/Rev.1	渔业委员会第三十届会议（2012 年 7 月 9-13 日，意大利罗马）建议的落实情况
COFI/2014/Inf.6	渔业委员会第三十届会议（2012 年 7 月 9-13 日，罗马）报告
COFI/2014/Inf.7	渔委鱼品贸易分委员会第十四届会议（2014 年 2 月 24-28 日，挪威卑尔根）报告

COFI/2014/Inf.8	渔委水产养殖分委员会第七届会议（2013年10月7-11日，俄罗斯联邦圣彼得堡）报告
COFI/2014/Inf.9	2012-2013年渔业和水产养殖计划所取得的成就
COFI/2014/Inf.10	《保障可持续小规模渔业国际准则》技术磋商会主席的报告
COFI/2014/Inf.11	粮农组织框架内建立的区域渔业机构
COFI/2014/Inf.12/Rev.1	《全球渔船、冷藏运输船和补给船记录》（《全球纪录》）
COFI/2014/Inf.13	粮农组织为支持《兼捕管理及减少抛弃物国际准则》能力建设和实施工作所开展的最新工作情况
COFI/2014/Inf.14	渔业海上安全
COFI/2014/Inf.15/Rev.1	实施《负责任渔业行为守则》及相关文书的进展情况
COFI/2014/Inf.16	船旗国表现技术磋商会（2011年5月2-6日、2012年3月5-9日和2013年2月4-8日）报告
COFI/2014/Inf.17	欧洲联盟及其成员国提交的权限和表决权声明

粮农组织总干事若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦先生的开幕致辞

粮农组织渔业委员会第三十一届会议主席 Johan Williams 先生

各位部长阁下

各位副部长、国务部长阁下

国际海事组织秘书长关水康司先生

尊敬的各位代表

粮农组织、联合国各位同仁

非国家行动方

女士们、先生们：

我很荣幸在国际海洋日庆祝活动一天之后欢迎各位参加渔委本届会议。

我首先要说的是，今天上午刚刚会见了国际海事组织秘书长。我们讨论了如何加强双方合作，特别是《托雷莫利诺斯议定书》和关于渔船安全的《开普敦协定》实施问题。

我同意秘书长的观点，即该文书虽然是国际海事组织的一项公约，但是粮农组织及捕捞业能够在该文书的实施方面提供很多帮助。

女士们、先生们：

渔委是高层讨论渔业和水产养殖问题的一个特别论坛。此类讨论很有必要，以确保我们为实现全体人民粮食安全和可持续发展携手合作。

2012 年渔委召开上届会议时，粮农组织正在开展一个战略思考进程。

这是粮农组织变革的更广泛努力的一部分。粮农组织变成更健康、更精炼、重点更突出、更好地满足成员国需要、更充分地做好准备帮助大家应对今天所面临挑战的一个组织。

两年之前，我说明了我们之所以需要进行变革的原因。我们提出了建议，听取了各位的指导意见，把各位的意见带到粮农组织所有领导机构进行更广泛讨论，以审议我们的战略框架，制定目前的《工作计划和预算》。

今天，我很高兴告诉各位，去年粮农组织大会一致批准了该框架和《工作计划和预算》。

2014 举行的所有 5 个区域会议都批准了《工作计划和预算》，包括作为其主要交付手段的 15 项区域倡议。

关于这个进程，我想强调两点。

第一点：我们更加注重 5 项战略目标。这些战略目标涉及：

第一，消除饥饿和营养不良；

第二，促进可持续粮食生产和自然资源管理；

第三，减少农村贫困；

第四，加强粮食系统；

第五，增强农村地区的抵御能力。

后来增加的第六项目标保证我们工作的技术质量和规范性工作职能。

我想强调的第二点是：我们正在注重结果。我们的《工作计划和预算》旨在为成员国提供具体结果和服务。

渔业和水产养殖的重要性在整个工作计划中反映出来，是我们为实现粮食安全和可持续发展努力的一个组成部分。

渔业和水产养殖对粮食安全和营养做出重大贡献，提供我们所消费动物蛋白中的 17%。

在一些小岛屿发展中国家和亚洲国家，这一比例可能超过 50%。在这些国家，几百年来鱼品一直是当地膳食及其经济的一个重要部分。

尤其在小岛屿发展中国家，粮食安全和可持续发展依靠海洋活力和鱼类种群。

过度捕捞、污染、气候变化使这种活力受到威胁。影响已显而易见。农村和沿海地区穷人为受影响最大群体之一。

我要强调，必须立即采取个人和集体行动，应对气候变化这一当今世界所面临最紧急挑战之一。

粮农组织已促使各国在国家、区域、国际层面予以应对。在此背景下，我们欢迎并支持里约+20 会议为确定可持续发展目标而发起的进程。

蓝色增长 - 蓝色经济概念是里约+20 会议着重讨论的内容。这场讨论的势头在增强，将成为今年 9 月在萨摩亚举行的联合国小岛屿发展中国家会议议程的重要议题。本人打算参加该次会议。

粮农组织积极参加了这场讨论。我们通过蓝色增长倡议，还将这个问题纳入经成员批准的战略框架内的工作。

蓝色增长倡议属于注重可持续性的第二项战略目标范围。

但是该倡议有助于实现各位将之确定为粮农组织优先重点的所有 5 项战略目标。

该倡议旨在确保渔业和水产养殖以可持续方式对粮食安全和营养做出贡献。那就是：保护自然资源及其生态系统，尊重当地需要和实情，实现社会包容。

我们将帮助各国推广成功举措，确定办法以便根据具体情况做适当调整以应对其他环境下类似挑战。

这之所以重要是因为没有哪种办法适用于所有情况。行动必须适合当地需要和实情。

蓝色增长倡议将帮助我们使渔业和水产养殖在全球、国家、地方经济中充分发挥潜力。

世界人口中有 12%的生计依赖渔业和水产养殖。特别是，小规模渔业为全世界 90%以上渔民和渔工提供就业机会，其中大约一半为女性。

小规模渔业还提供了全世界海洋和内陆渔获量中的一半以上。

然而，虽然小规模渔民提供发展中国家所消费鱼品的绝大部分，但他们之中有许多本身却是粮食不安全家庭。

我们正在共同努力克服这种奇怪的现象，但并非只有小规模渔民有此问题。

在全世界范围内，贫穷的农民、土著人民、传统社区、渔民、牧民、木材采集者等都面临同样的严峻状况。

长期以来，他们一直被视为饥饿问题的一个部分。但事实远非如此。他们是我们为实现可持续粮食安全而做出努力的一个组成部分。他们不是问题的一部分，而是解决办法的一部分。

这就是为什么我们在 2014 年重点关注他们，这一年宣布为“国际家庭农业年”。

在此背景下，本周各位有机会大力推进小规模渔业。

我希望各位能够消除分歧，最后确定并批准《保障可持续小规模渔业自愿准则》文本草案，本着 2012 年世界粮食安全委员会批准的《权属负责任治理自愿准则》精神。

我相信，各位会使小规模渔民获得这一重要工具，因为这个工具对于能够在未来几年保证他们生存的国家政策的实施有很大帮助。

女士们、先生们：

很快就要介绍的当前世界渔业和水产养殖状况将为各位的讨论奠定基础。

本周会议日程内容丰富。各位要讨论的重要问题包括《负责任渔业行为守则》及相关文书的实施工作。

各位还将讨论打击非法、不报告、不管制捕鱼问题和反海盗措施。

最后，我要再次强调小规模渔业准则的重要性，请求各位批准该文本。在这个国际农业家庭年有充分理由得到这一礼物。

祝各位今天工作顺利。

谢谢各位关注。

国际海事组织秘书长关水康司先生致辞

各位部长、副部长、大使、阁下、总干事、尊敬的各位代表、女生们、先生们：

我很高兴今天与各位相聚一堂，特别感谢格拉济阿诺·达席尔瓦总干事亲自邀请我与各位一起参加本届会议，就不仅对于我们两个机构工作，而且在更广泛范围都极为重要的一个主题说两句。

我认为，这不仅是认真思考国际海事组织和粮农组织的那些共同实质性工作领域的极好机会，而且是强调粮农组织、国际海事组织等联合国系统内机构必须尽力携手合作、一体行动这一更广泛观点的极好机会。

我们有责任这样做，我们有义务这样做。而且，更为重要的是，通过携手合作，我们能够取得更大成就。在这个全球环境中，一加一远远不止二！

如果有人对于现在渔业和水产养殖在可持续性和人类发展方面正发挥至关重要作用还不是很确定，浏览上个月刚发布的粮农组织《世界渔业和水产养殖状况》报告则可疑问尽消。由于该报告十分清楚地做了说明，有些数字令人大开眼界。2012年，人类食用鱼在渔业产量中所占比例增至85%这一创纪录高水平，即增加大约1.36亿吨。同时，年人均鱼品消费量从上个世纪60年代的10公斤大幅增至19公斤以上。目前鱼品在全球人口蛋白摄入量中占近17%，在某些沿海和内陆国家，这一比例超过70%；据该报告估计，渔业和水产养殖业为全球10-12%的人口提供了生计。

所有这些数字都有助于我们更加清楚地了解，海洋和渔业真是至关重要的资源；这些资源的保护、养护、管理何等重要。在此背景下，有许多共同点，也许应该说是共同水域使我们联手。实际上，长期以来，国际海事组织和粮农组织以及其他机构进行了密切合作和协作，在许多领域，我们机构的工作与贵组织的工作显然相互补充。

例如，我们机构十分重视改善捕捞领域安全性工作。就全球而言，捕捞业的安全记录没有达到可接受水平；虽然可能有许多因素造成这种状况，但毫无疑问，缺乏一个有效的全球监管制度是一个重要因素。渔船一般不属于《国际海上人命安全公约》的保护范围，该公约是国际海事组织的重要安全文书，开展了很多工作来改善安全，减少货运和客运船业的人员伤亡。

1977年《托雷莫利诺斯公约》及其后来1993年《议定书》已获通过，旨在制定国际渔船安全标准，但都尚未生效。两年之前，即国际海事组织热烈讨论和准备了5年之后，《开普敦协定》获得通过，以便使其获得批准。我衷心希望在

国际海事组织特别重视实施公约的这一年，《开普敦协定》这个文书立即为各国普遍接受，不再延误。大家应该还记得，制定这样一个协定的想法最初由粮农组织/国际海事组织非法、不报告、不管制捕鱼问题特设联合工作组审议，这就是粮农组织与国际海事组织开展合作的一个极好例子。我本人担任联合工作组国际海事组织小组组长，鼓励工作组启动一个机制以制定新的法律文书，我们用了 5 年时间才缔结该文书。

同时，非法、不报告、不管制捕鱼仍然是全球捕捞业的一个严重问题，对安全、环境问题、养护、可持续性产生不利影响。此类捕鱼除了损害鱼类种群以外，还给采用可持续方法的渔民带来不公平的市场竞争，使此类渔民生计受到威胁。

我们两个机构都早就认为这是共同感兴趣的一个领域，在这一领域开展合作是富有成效的例行工作。去年 12 月有了重大突破，国际海事组织大会通过了一项决议，使各国能够将国际海事组织船舶识别号码方案应用到渔船，从而使国际海事组织的号码能够用来作为粮农组织全球渔船记录中的唯一船舶识别码。渔委在上届会议上确认《全球记录》中的这一重要成分不可或缺，粮农组织连同国际海事组织一些成员国和世界自然基金会共同提出了一项提案，且国际海事组织已通过该提案。

这一行动为渔业透明新时代的到来、使控制措施更加难以规避、渔船对渔业主管部门更加负责、渔业主管部门更容易辨认渔船提供了可能性，这是加强我们两个机构之间合作的一个很好例子。

如果需要更多证据，联合国机构之间的该项合作还有一个重要成果，就是制定了粮农组织/劳工组织/国际海事组织有关所有类型和规格渔船设计、构造、设备的 3 个文书。

正如我刚才提到的，现在依赖渔业和水产养殖获取食物、作为一个收入来源的人数比以往任何时候都多。水产养殖业，包括小规模渔民活动的迅速发展推动了水产养殖产量增长。实际上，水产养殖很可能满足全球人口增长所带来迅速增加的食物需求。但是有害的做法和管理不善威胁水产养殖的可持续性。

其中一个重大威胁来自当地生态系统中的外来入侵物种，这些物种由远洋船舶未加管理的压载水和沉积物运输过程所引入。现在将此视为对全球生态和经济福利的最大威胁之一。入侵物种的传入正对生物多样性造成巨大破坏，而环境破坏往往无法逆转。

航运业根本无法避免这个问题，国际海事组织花了 10 年以上时间制定《国际船舶压载水和沉积物控制和管理公约》（也称《压载水公约》），作为解决这个问题一个法律文书。该《公约》通过之后又过去了 10 年，但现在即将达到其开始生效所需的批准标准。

女生们、先生们，各位一定知道昨天，6月8日，是世界海洋日。该项一年一次的活动于2008年由联合国大会决议通过，为突出和认真思考以众多不同方式对国际社会予以支持的一种资源提供极好机会。世界海洋提供原材料、能源、食物、就业、居住的地方、放松的地方和大约90%全球贸易量的运输途径。

各大海洋相互连接这一情况很好地象征了他们所面临问题和挑战的关联性。我们在《联合国海洋法》这一机构间协作机制旗帜下共同开展的工作也反映出这一点。没有哪个机构能够单独解决海洋问题，这种办法根本行不通。

因此，我特别想说说海洋环境保护科学问题联合专家组，该专家组长期由国际海事组织管理。自1969年联合专家组设立之后，粮农组织一直是其赞助机构。我非常希望看到，粮农组织继续参与和参加联合专家组，鉴于最近海洋环境出现问题，毫无疑问，联合专家组的重要工作将因各位的投入而大大加强。

联合专家组仅仅是一个很好的例子，我们还应该探讨其他方法来加强两个机构之间的合作和协作。将《托雷莫利诺斯议定书》和《开普敦协定》作为我们合作可带来巨大收益的另一个领域。在国家海事机构的支持下，国际海事组织可以通过这些安全法规。但是为了推动《开普敦协定》获得批准，我们需要得到捕捞业的充分理解和支持。在这个领域，粮农组织和对其给予支持的国家机构可以做出重大贡献。

我们甚至还可以寻求处理海洋问题的研究和学术机构，如教科文组织政府间海洋学委员会等机构提供支持。真正问题在于，虽然该文书已由国际海事组织通过，但是处理海洋问题的所有联合国机构都可以并且应当鼓励各国政府批准《开普敦协定》。

国际海事组织和粮农组织应当进一步努力加强协作。此类合作对两个机构都有利。例如，国际海事组织正从广泛视角处理环境问题，如指定特别敏感海域等，可便利粮农组织就其自身议程的相关问题寻求航运业的合作。

可能有许多共同感兴趣的领域。实际上，为了寻求进一步合作，我认为，如果联合国系统处理海洋相关问题的所有核心机构能够在最高层面定期召开会议，交换意见，分享信息，研究共同主题，会带来很大益处。建立某种机制促进此类协作是向前迈出重要的一步，非常符合联合国“一体行动”概念。

我们不能，绝对不能在孤立“筒仓”中工作，从自身、单独观点处理问题。我们必须认识到，我们所做的许多工作都会影响到其他方面。没错，我们各自都有自己的专业领域；但是我们要处理的许多问题不能简单地放到一起。根据定义，海洋问题是全球问题、跨部门问题，在解决这些问题的方法中必须反映出这一点。合作和协作是未来方向。通过携手合作，通过围绕我们的共同目标、具体目标、利益和责任联合起来，我们真的能够发挥重要作用。我们真的能够一体行动。

谢谢。

《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》

谨以此献给为改善全世界渔业工人的生活付出了不懈努力，为制定本《准则》作出了宝贵贡献的 Chandrika Sharma 女士

目 录

缩略语	46
第 1 部分：引言	49
1. 目标	49
2. 性质和范围	49
3. 指导原则	50
4. 与其它国际文书的关系	51
第 2 部分：负责任渔业和可持续发展	52
5. 小规模渔业权属治理和资源管理	52
5A. 负责任权属治理	52
5B. 可持续资源管理	53
6. 社会发展、就业和体面劳动	54
7. 价值链、产后及贸易	57
8. 性别平等	58
9. 灾害风险和气候变化	58
第 3 部分：确保创建有利环境，为实施工作提供支持	59
10. 政策连贯性、机构协调和协作	59
11. 信息、科研和交流	60
12. 能力发展	62
13. 对实施工作的支持和监测	62

缩略语

CCA	气候变化适应
CEDAW	《消除对妇女一切形式歧视公约》
CSO	民间社会组织
DRM	灾害风险管理
EAF	渔业生态系统方法
HIV/AIDS	艾滋病病毒/艾滋病
ICESCR	《经济、社会及文化权利国际公约》
IGO	政府间组织
ILO	国际劳工组织
IMO	国际海事组织
IUU (fishing)	非法、不报告、不管制（捕鱼）
MCS	监测、控制和监督
NGO	非政府组织
Rio+20	联合国可持续发展会议（里约+20 会议）
The Code	负责任渔业行为守则（粮农组织）
UN	联合国
UN DRIP	联合国土著人民权利宣言
UNFCCC	《联合国气候变化框架公约》
WTO	世界贸易组织

前言

《粮食安全和扶贫背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《准则》）旨在为 1995 年的粮农组织《负责任渔业行为守则》提供补充。其目的是就小规模渔业提出补充性指导意见，为《负责任渔业行为守则》的总原则和规定提供支持。因此，《准则》将有助于在小规模渔业现有重要作用的基础上，进一步提升其形象和认知度，加强其作用，促使其为全球、国家层面消除饥饿和扶贫做出贡献。《准则》还在注重小规模渔民和渔工及相关活动，包括弱势及边缘化群体的基础上，促进采用基于人权的方法，支持负责任渔业和可持续社会、经济发展，造福当代及子孙后代。

需要强调的是，《准则》为自愿性质，涉及全球范围，着重关注发展中国家的需要。

小规模手工渔业，包括其价值链中产前、产中、产后各环节的各项活动，在粮食安全及营养、扶贫、公平发展和可持续资源¹利用等领域发挥着重要作用。小规模渔业为地方、国家及国际市场提供富有营养的食品，为地方、国家经济创收。

小规模渔业的渔获量约占全球鱼类渔获量的一半，而在直接供人类食用的渔获量中，其所占份额则高达三分之二。内陆渔业在这方面的作用尤为重要，因为内陆小型渔业的渔获物大部分直接供人类食用。世界上从事捕捞业的渔民及渔工有 90%以上从事小规模渔业，其中半数为女性。除全职或兼职渔民及渔工外，季节性或临时性捕鱼及相关活动也为成百万人民提供了生计补充。这些活动可能是经常性副业，在困难时尤其重要。很多从事小规模渔业的渔民及渔工为自我就业型，直接为其家人和社区提供食物，也有很多从事商业化捕鱼、加工及销售活动。捕鱼及相关活动往往是沿海、沿湖和沿河社区地方经济的支柱，发挥着引擎作用，对其它行业产生放大效应。

小规模渔业是一个多元化、充满活力的子行业，往往带有季节性迁徙特征。该子行业的具体特征因地理位置不同而异。实际上小规模渔业都深深植根于当地社区，往往与周边的渔业资源、传统及价值观有着密切的历史关联，并支撑着当地的社会凝聚力。对很多从事小规模渔业的渔民及渔工而言，渔业是一种生活方式，蕴含着具有全球意义的多样化和文化内涵。很多小规模生产渔民、渔工及他们所在的社区，包括弱势及边缘化群体，都直接依赖于渔业资源及土地。沿海/沿水地区的土地权属权利对于确保和促进渔业资源的获取，对于各项辅助性活动（包括加工和销售），对于住房和其它生计支持都有着至关重要的作用。水生生态系统和相关生物多样性的健康是这些群体生计的根本基础，也决定着该子行业在促进人民福祉方面的能力。

¹ 本文中“渔业资源”一词包括捕捞的所有常见活水生资源（海洋和淡水中的海藻、贝类等）。

尽管有着如此重要的作用，但很多小规模渔业社区仍处于边缘化状态，它们对粮食安全及营养、扶贫、公平发展和可持续资源利用等领域做出的贡献仍未能充分实现，而这些贡献不仅有助于他们本身，还有助于其它人民。

要保护和加强小规模渔业发挥的作用，我们面临众多挑战及困难。全世界渔业部门过去三、四十年的发展在很多情况下已导致资源过度开采，对生境及生态系统带来了威胁。由于缺乏参与和过度集中的渔业管理体系、技术的迅速发展和人口的变化，小规模渔业中代代相传的资源惠益分配和共享的习惯性做法已经发生了变化。小规模渔业社区还常常面临不公平的权力关系。在许多地方，与大型渔业活动之间的冲突已经凸显，而且小规模渔业与其它行业之间的相互依存或竞争现象也在加剧。这些其它行业往往可能拥有更强大的政治或经济影响力，其中包括：旅游业、水产养殖业、农业、能源、采矿、工业和基础设施开发。

小规模渔业社区中一旦存在贫困现象，这种贫困现象往往带有多面性。它并不单纯由低收入造成，而是由一些阻碍公民权利、政治权利、经济权利、社会权利及文化权利等各种人权的因素造成。小规模渔业社区往往位于偏僻地区，市场准入受限，卫生、教育及其它社会服务不便。其它特征包括正规教育水平低，健康状况不佳（艾滋病毒携带者/艾滋病患者比例往往高于平均水平），组织结构不够完善。由于存在诸如缺乏替代性生计、年轻人失业、工作条件不卫生、不安全、强制劳役、童工等问题，小规模渔业社区可用的机会十分有限。污染、环境退化、气候变化及自然、人为灾害等，更使小规模渔业社区雪上加霜。所有这些因素叠加在一起，使得小规模生产渔民及渔工面临重重困难，难以反映自己的意见，难以捍卫自己的人权及权属权利，难以确保可持续利用自身赖以生存的渔业资源。

《准则》的制定是一个参与式磋商过程，参与者中包括小规模渔业社区、民间社会组织、政府、区域组织和其它利益相关方的代表。然后，粮食及农业组织（粮农组织）的一个技术磋商会于 2013 年 5 月 20-24 日和 2014 年 2 月 3-7 日举行了两次会议，对《准则》进行审议。他们广泛考虑了各种重要因素及原则，包括平等和无歧视、参与和包容、问责及法治以及人权的普遍、不可分割、相互联系和相互依存原则。《准则》遵循并促进各项国际人权，为《负责任渔业行为守则》及其相关文书提供补充。《准则》还考虑到与《守则》相关的技术准则，如题为“增强小规模渔业对减贫和粮食安全的贡献”的第 10 号《负责任渔业技术准则》，以及其它自愿国际文书，如《国家粮食安全范围内土地、渔业和森林权属负责治理自愿准则》（《权属准则》）和《支持在国家粮食安全范围内逐步实现充足食物权的自愿准则》（《食物权准则》）等。鼓励各国和其它利益相关方除遵循相关国际、区域文书外，也参照《准则》，以便将相关义务、自愿性承诺和可用的指导意见充分融为一体。

第 1 部分：引言

1. 目标

1.1 《准则》的目标是：

- a) 加强小规模渔业对全球粮食安全及营养的贡献，支持逐步实现充足食物权，
- b) 促进小规模渔业社区的公平发展及消除贫困，在可持续渔业管理背景下改善渔民和渔工的社会经济状况，
- c) 依照《负责任渔业行为守则》和相关文书，对渔业资源进行可持续利用、谨慎和负责任管理及养护，
- d) 加大小规模渔业对地球和人类谋求未来可持续的经济、社会和环境发展所做的贡献，
- e) 为制定并实施旨在加强负责任和可持续小规模渔业的生态友好和参与性政策、战略及法律框架提出指导意见，供各国和利益相关方考虑，
- f) 提高公众对小规模渔业的文化、作用、贡献和潜力的认识，促进相关知识的发展，考虑到祖辈传统知识及其相关制约因素和机遇。

1.2 为了实现这些目标，应通过赋权于小规模渔业社区，包括赋权于社区中的男男女女，使其参与决策过程及承担可持续利用渔业资源责任，并着重关注发展中国家的需要及弱势和边缘化群体的利益，促进采用基于人权的方法。

2. 性质和范围

2.1. 《准则》为自愿性质，适用于所有各种背景下的小规模渔业，涉及全球范围，特别注重发展中国家的需要。

2.2. 《准则》涵盖海洋和内陆水域中的小规模渔业，即涵盖参与相关价值链中包括产前和产后的全部活动的男男女女。小规模渔业和水产养殖业之间的重要关联得到承认，但《准则》主要侧重捕捞渔业。

2.3. 《准则》面向粮农组织成员及非成员，涉及国家的所有层面，以及分区域组织、区域组织、国际组织、政府间组织和小规模渔业行为方（渔民、渔工、相关社区、传统或习惯机构及相关专业组织和民间社会组织）。《准则》还面向研究机构及学术机构，私营部门，非政府组织，以及所有与渔业部门、沿海及农村发展、水生环境利用相关的其它各方。

2.4. 《准则》认识到小规模渔业种类繁多，也不存在已获得各方认同的有关该子行业的统一定义。因此，《准则》并未就小规模渔业提出一个标准定义，

也未规定在国家层面如何实施。《准则》特别与小规模生计渔业和渔业弱势群体相关。为确保《准则》实施过程中的透明度和问责制，必须明确哪些活动、哪些经营者属于小规模，并确定需要特殊关注的弱势及边缘化群体。此项工作应在区域、分区域或国家层面根据实际背景情况开展。各国应确保此项工作开展过程中能遵循有意义、实质性参与、磋商、多层次、目的明确等原则，使男性和女性的声音都能得到倾听。各方应酌情支持和参与此过程。

2.5 《准则》应按国家法律体系及其体制予以解释和实施。

3. 指导原则

3.1. 《准则》以联合国可持续发展会议（里约+20 会议）结果文件《我们期望的未来》、《负责任渔业行为守则》和其他相关文书所确定的国际人权标准、负责任渔业标准和方法及可持续发展为基础，特别关注弱势及边缘化群体和对逐步实现充足食物权予以支持的必要性。

1. 人权和尊严：认识到所有人的固有尊严及平等且不可剥夺的人权，所有各方均应承认、尊重、促进、保护各项人权原则，并依照国际人权标准在小规模渔业社区中应用以下原则：普遍性和不可剥夺性；不可分割性；相互依存及相互关联；无歧视和平等；参与和包容；问责制和法治。各国应尊重和保护人权维护者在有关小规模渔业工作中的权利。

包括涉及小规模渔业的商业企业在内的非国有行为方有责任尊重人权。各国应对非国有行为方的小规模渔业活动范围进行监管，以确保遵照国际人权标准。

2. 尊重文化：承认和尊重包括土著人民和少数民族在内的小规模渔业社区的现有组织形式、传统地方知识和做法，鼓励妇女担任领导工作并考虑到《消除对妇女一切形式歧视公约》第 5 条。

3. 无歧视：促进消除小规模渔业政策和实践中的所有各种歧视。

4. 性别公平和平等是任何发展工作的基础。认识到妇女在小规模渔业中发挥至关重要的作用，应当促进公平权利和机会。

5. 公平和平等：无论在法律上和实践中，都应促进公正和公平对待所有人，包括享有各项人权的平等权利。同时，也应承认男女之间的差异，并采取具体措施加快实现事实上的平等，即采取必要的优待措施来实现平等的结果，特别是对于弱势及边缘化群体而言。

6. 磋商和参与：考虑到《联合国土著人民权利宣言》，确保小规模渔业社区，包括土著人民，能够积极、自由、有效、有意义和知情地参与有关

渔业资源和小规模渔业作业区及周边土地的整个管理决策过程，同时考虑到各方之间现存的权力不平衡现象。其中应包括在决策之前让可能受决策影响的人们提供反馈和支持，并对他们所做贡献做出回应。

7. 法治：通过用合适的语言广为宣传、适用于所有人、公平执行和独立裁决的法律，采取一种以法规为基础的小规模渔业方式，这一方式需与国家与国际法规定的现有义务保持一致，并适当顾及按照相应区域及国际文书做出的自愿承诺。

8. 透明度：用合适的语言明确界定并广泛宣传政策、法律及程序，用合适的语言和所有人都能获取的方式广泛宣传各项决策。

9. 问责：个人、公共机构及非国家行为方均应依照法治原则对自己的行为及决策负责。

10. 经济、社会和环境可持续性：采用预防性措施，开展风险管理，以避免造成不良后果，包括避免过度开发渔业资源和对环境、社会和经济造成不良影响。

11. 全盘和综合方法：承认渔业生态系统方法是一项重要的指导原则，接受生态系统所有组成部分和小规模渔业社区生计均具有全面性和可持续性这一观点，并确保实现跨部门协调，因为小规模渔业与许多其他行业有着密切关联并依赖于其它行业。

12. 社会责任：促进社区团结和集体责任感并应鼓励营造一种促进各利益相关方相互合作的环境。

13. 可行性和社会、经济合理性：确保为改善小规模渔业治理和发展而制定的各项政策、战略、计划及行动都具有社会、经济可行性和合理性。这些政策、战略、计划和行动应以现有条件为依据，易于实施，能适应不断变化的形势，并应为社区恢复能力提供支持。

4. 与其它国际文书的关系

4.1. 对《准则》进行解释和应用时，应尊重国家及国际法规定的现有权利和义务，并适当顾及按照相应区域及国际文书做出的自愿承诺。《准则》对涉及人权、负责任渔业和可持续发展的相关国家、区域和国际举措起到补充和支持作用。《准则》是对《负责任渔业行为守则》的补充，将依照此项文书为负责任渔业和可持续资源利用提供支持。

4.2. 《准则》中的任何内容都不应被解读为限制或削弱一国在国际法下所承担的任何权利或义务。可利用《准则》为法规的修订提供指导，推动制定新的或补充性法律条款。

第 2 部分：负责任渔业和可持续发展

5. 小规模渔业权属治理和资源管理

5.1. 《准则》认识到有必要对水生生物多样性及自然资源开展负责任、可持续利用，以满足当代及子孙后代的发展及环境需求。小规模渔业社区需要稳定的资源权属权利²，作为其社会和文化福利、生计及其可持续发展的基础。《准则》支持对负责任渔业及生态系统管理带来的利益进行公平分配，使小规模生产男女渔民和渔工均能从中获益。

5A. 负责任权属治理

5.2. 所有各方应承认，小规模渔业中相应的土地、渔业及森林负责任治理是实现人权、粮食安全、扶贫、可持续生计、社会稳定、住房保障、经济增长及农村和社会发展的关键因素。

5.3. 各国根据本国法律应确保小规模生产渔民、渔工及其社区能享有安全、平等、符合社会和文化习惯的（海洋及内陆）渔业资源权属权利和小规模渔业区及毗邻地区土地权属权利，应特别关注女性的权属权利。

5.4. 各国根据其法律，以及所有其他各方，都应承认、尊重和保護小规模渔业社区享有的水生资源及土地和小规模渔业区的所有形式的合法权属权利，酌情考虑到习惯权利。必要时，为了保护各种形式的合法权属权利，应当制定这方面法律。各国应采取适当措施确认记录和尊重合法权属权利人及其权利。应依照国际人权法，采取措施，承认、尊重和保護包括土著人民和少数民族在内的小规模渔业社区在渔业资源及土地获取方面的地方性规范和做法以及习惯性或照顾性做法。在这方面，应当酌情考虑到《联合国土著人民权利宣言》和《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》。一旦宪法或立法改革在加强妇女权利的同时，导致妇女权利与习惯做法出现冲突，各方应协力合作，将相关变化纳入习惯权属体系中。

5.5. 各国应承认小规模渔业社区和土著人民发挥恢复、保持、保护和共同管理当地水生和沿海生态系统的作用。

5.6. 如国家拥有或掌控着水资源（包括渔业资源）及土地资源，就应确定资源的使用方式及权属权利，尤其要考虑到社会、经济和环境大目标。各国在必要时应承认和保护特别是由小规模渔业社区集体使用和管理的公共资源。

5.7. 充分注意到《负责任渔业行为守则》第 6.18 条，各国应酌情给予小规模渔业社区优先进入国家管辖范围内水域捕鱼的权利，以实现不同群体特别是弱势

² “权属权利”一词以《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》为准。

群体之间的公平。适当时，应考虑采取具体措施，尤其是为小规模渔业设立专属区并加以实施。在与第三国和第三方签订资源获取协议之前，应给予小规模渔业社区充分考虑。

5.8. 各国应采取措施促进小规模渔业社区公平获取渔业资源，酌情包括重新分配性改革，同时考虑到《国家粮食安全范围内土地、渔业和森林权属负责任治理自愿准则》的规定。

5.9. 各国应确保小规模渔业社区不被任意逐出自己的家园，确保他们的合法权属权利不被剥夺或侵害。各国应承认，来自小规模渔业渔区内其它使用者的竞争正日趋激烈，小规模渔业社区，特别是弱势及边缘化群体往往在与其它行业出现冲突时沦为弱势一方。如果其生计受到其它行业发展和活动的威胁，他们可能需要特殊支持。

5.10. 各国和其他各方应在执行可能影响到小规模渔业社区的大规模发展项目之前，通过进行影响研究考虑社会、经济和环境的影响，并根据本国法律与小规模渔业社区进行有效和有意义的磋商。

5.11. 各国应通过公正且具备能力的司法和行政管理机构，根据本国法律为小规模渔业社区和个人，包括弱势和边缘化群体，及时提供有效解决有关权属权利的纠纷的负担得起的手段，包括解决此类纠纷的其它替代性手段，并提供有效补救措施，必要时可能包括申诉权。这些补救措施应按照国家法律得到及时执行，可能包括归还权利、赔偿、正当补偿和偿还。

5.12. 各国应努力采取措施，帮助那些因自然灾害和/或武装冲突而失去家园的小规模渔业社区重返传统渔场及沿海土地，并顾及渔业资源的可持续性。各国应建立相关机制，支持因严重侵犯人权的事件而受到影响的渔业社区重新生活和重建生计。此类措施应包括在发生自然灾害和/或武装冲突时，消除权属活动中针对妇女的任何形式的歧视。

5B. 可持续资源管理

5.13. 各国及所有参与渔业管理的各方均应采取措施，实现渔业资源的长期保护和可持续利用，为粮食生产奠定生态基础。各方应履行国家及国际法规定的现有义务以及按照包括《负责任渔业行为守则》在内的文书做出的自愿承诺，推动和实施能合理认识小规模渔业的需求和机遇的适当管理体系。

5.14. 各方应承认，权利和责任同时存在，权属权利和义务相互平衡，为长期保护和可持续利用资源、维护粮食生产的生态基础提供支持。小规模渔业应利用对水生环境及相关物种造成的破坏最小、有助于维护资源可持续性的捕捞方法。

5.15. 各国应促进、培训和支持小规模渔业社区按照其法定权属权利和体系参与活动，担负起自身责任，对自身赖以生存和作为传统谋生基础的资源实施管理。

因此，各国应促使小规模渔业社区参与影响到他们生计手段的管理措施，包括保护区的设计、规划和必要时的实施工作，特别关注女性、弱势及边缘化群体的平等参与。应依照国家法律，促进采用参与式管理制度，如共管制度。

5.16. 各国应确保建立适用于和适合小规模渔业的监测、控制和监督系统，或促进应用现有此类体系。各国应当为这些体系提供支持，让小规模渔业行为方适当参与，并推动在共管制下做出参与式安排。各国应确保建立有效的监测和执行机制，制止、预防和消除会对海洋和内陆生态系统产生不良影响的任何形式的非法和/或破坏性捕鱼行为。各国应努力改进捕鱼活动的登记。小规模生产渔民应支持监测、控制和监督系统，向国家渔业当局提供活动管理所需的信息。

5.17. 各国应确保通过参与式和得到法律支持的过程，明确和商定共同管理中各方和各利益相关方的各自角色和责任。各方均有责任承担商定的管理角色。应尽一切努力促使小规模渔业行为方的利益能够在相关地方及国家级专业协会和渔业机构中得到反映，并使小规模渔业行为方积极参与相关决策和政策制定过程。

5.18. 各国和各小规模渔业行为方应鼓励和支持男性和女性平等发挥作用及平等参与，无论在产前、产中还是产后共管和推动负责任渔业的过程中，都能贡献出自身的知识、观点，反映自身的需求。各方应特别关注有必要确保女性的公平参与，并制定具体措施，确保完成此项目标。

5.19. 如存在跨界及其它类似情况，如共有水域及渔业资源，各国应共同开展工作，确保小规模渔业社区享有的权属权利得到保护。

5.20. 各国应避免采取可能有助于捕捞能力过剩、从而造成资源开发过度、对小规模渔业产生不利影响的政策和财政措施。

6. 社会发展、就业和体面劳动

6.1. 各方应考虑对小规模渔业管理和发展采取综合、全盘和生态系统性方针，期间充分考虑到生计类别的复杂性。可能需要适当关注社会发展，确保小规模渔业社区得到赋权，享有人权。

6.2. 各国应促进对人力资源开发进行投资，如卫生、教育、扫盲、数字包容和其它技能培训，为渔业资源创造附加值和提高认识。各国应采取措施，通过国家和国内地区性活动，逐步确保小规模渔业社区成员能获得此类承担得起的服务及其它基础性服务，包括良好的住房、安全和卫生的基本清洁设施、个人和家庭安全饮用水及能源服务。在提供服务和实现无歧视及其它人权时，必要时应接受和推动优待女性、土著人民及弱势和边缘化群体的观点，以确保平等享受惠益。

- 6.3. 各国应促进小规模渔业中渔工的社会保障，应考虑小规模渔业的特征，实施涵盖整个价值链各环节的安全计划。
- 6.4. 各国应支持与小规模渔业社区相关的其它各类服务的发展和获取，如储蓄、信贷和保险计划，特别侧重确保女性能获得此类服务。
- 6.5. 各国应承认小规模渔业价值链中所有活动都属于经济、职业性活动：产前、产后活动；在水生环境中或陆地上；由男性或女性从事。所有活动都应得到考虑：兼职、临时性和/或生计型。应促进提供职业和组织发展机遇，特别是针对从事小规模渔业中产后活动的渔工及女性等弱势群体。
- 6.6. 各国应推进正式和非正式行业所有小规模渔业工人的体面工作。各国应创造适当条件，确保正式和非正式行业的渔业活动得到考虑，按照国家法律保证小规模渔业的可持续性。
- 6.7. 各国应依照国家和国际人权标准采取措施，以逐步实现小规模生产渔民和渔工享有充足生活水准的权利和劳动权利。各国应为小规模渔业社区的可持续发展营造一个有利环境。各国应推行针对海洋、淡水和土地使用的包容性、无歧视和完善的经济政策，使小规模渔业社区及其它食物生产者，尤其是女性，能够通过自身的劳动、资本和管理，公平获得回报，并鼓励对自然资源开展保护和可持续管理。
- 6.8. 各国和其他利益相关方在必要时，为促进可持续资源利用和生计多样化，应支持小规模渔业社区在从渔业相关活动中创收的基础上，利用现有的补充性替代创收机会，并支持他们开发新的补充性替代创收机会。小规模渔业在地方经济中的作用和该子行业与大经济的联系应该得到承认并加以利用。小规模渔业社区应从社区旅游业和小型负责任水产养殖业等相关发展中公平获益。
- 6.9. 所有各方应为小规模渔业社区中的男性及女性创造条件，使他们能够在没有犯罪、暴力、有组织犯罪活动、海盗行为、偷盗、性虐待、腐败和滥用权力的环境中捕鱼和从事渔业相关活动。各方应采取措施消除暴力，保护小规模渔业社区女性免遭此类暴力。各国应确保帮助尤其是暴力、虐待行为的受害者伸张正义，包括在家庭或社区内伸张正义。
- 6.10. 各国及各小规模渔业行为方，包括传统、习惯权力部门，应理解、承认和尊重小规模渔业领域迁徙型渔民及渔工所发挥的作用，因为迁徙行为是小规模渔业中一项常见的生计策略。各国及各小规模渔业行为方应开展合作，建立适当框架，以便能够按照国家法律使那些参与渔业资源可持续利用和不对当地社区渔业治理及小规模渔业发展造成破坏的迁徙人群实现公平、充分融入。各国应认识到各自国家政府之间就小规模渔业领域渔民和渔工跨国界迁徙进行协调的重要性。应与小规模渔业组织和机构协商确定政策和管理措施。

6.11. 各国应认识并解决渔民跨界流动的深层原因和后果，帮助了解影响小规模渔业可持续性的跨界问题。

6.12. 各国应依照国家法律和国际人权标准及本国参加的国际文书，如《经济、社会及文化权利国际公约》和国际劳工组织相关公约等，制定和实施必要法规，以解决所有小规模生产渔民及渔工的职业健康问题和不公平劳动条件问题。各方应努力确保职业健康和安全成为各项渔业管理和发展举措不可或缺的一部分。

6.13. 各国应消除强制劳役现象，防止男女老少沦为债奴，并采取有效措施保护渔民及渔工，包括迁徙者，以彻底消除渔业部门，包括小规模渔业部门中的强制劳役现象。

6.14. 各国应提供学校及教育服务，以满足小规模渔业社区的需求，帮助年轻一代获得收入好、体面的就业机会，尊重他们的职业选择，并为男女童和年轻男女提供平等机会。

6.15. 小规模渔业行为方应认识到儿童福利和教育的重要性，造福儿童及整个社会。儿童应有上学的机会，免受各种虐待，其相关权利应依照《儿童权利公约》受到尊重。

6.16. 各方应认识到（内陆及海洋渔业中）海上安全问题相关事务的复杂性以及造成安全不足的多重原因。这适用于所有捕捞行为。各国应依照粮农组织、国际劳工组织和国际海事组织的各项国际准则，确保针对小规模渔业中的捕捞活动和海上安全问题制定、颁布和实施合理的国家法规³。

6.17. 各国应认识到，要加强小规模渔业（内陆及海洋）的海上安全，包括职业健康及安全，最好的方法就是在必要时制定和实施连贯、全面的国家战略，由渔民本身积极参与，其内容酌情包括区域协调。此外，小规模生产渔民的海上安全也应纳入总体的渔业管理。各国应提供一系列支持，特别是坚持全国事故报告制度，实施海上安全宣传教育计划，并针对小规模渔业海上安全制定相关立法。现有机构和社区组织更好地开展合规、数据收集、培训、宣传教育、科研及救援等活动的作用应在这一过程中得到承认。各国应对获取小型渔船海上救援信息和进入紧急事件定位系统予以促进。

6.18. 考虑到《国家粮食安全范围内土地、渔业和森林权属负责任治理自愿准则》，包括第 25 节⁴，当发生武装冲突时，根据国际人道主义法律，各缔约方应保护小规模渔业利益相关方的人权和尊严，使他们能够保持传统生计，进入传统渔场，保持其文化和生活方式。应促进他们有效参与对其有影响的决策。

³ 这些法规包括 1968 年《渔民和渔船安全守则》（修订版），1980 年粮农组织—国际劳工组织—国际海事组织关于小型渔船设计、建造、设备的自愿准则，2010 年《船长不足 12 米甲板渔船和无甲板渔船安全建议》等。

⁴ 第 25 节题为与土地、渔业和森林权属有关的冲突

7. 价值链、产后及贸易

7.1. 各方应认识到小规模渔业产后子行业及其行为方在价值链中发挥的中心作用。由于价值链中各方的权力关系中有时存在不平等现象，且弱势及边缘化群体可能需要特殊支持，因此各方要确保产后各行为方能够参与相关决策过程。

7.2. 各方应认识到女性通常在产后子行业中发挥的作用，并支持采取改进措施，为女性的此类劳动提供便利。各国应确保为女性提供所需的便利设施及服务，使她们在产后子行业中维持和加强自身生计。

7.3. 各国应为适当的基础设施、组织结构和能力发展推动、提供和鼓励相关投资，为小规模渔业产后子行业提供支持，以便以负责任、可持续的方式生产供应国内外市场的高质量、安全的鱼及水产品。

7.4. 各国及发展伙伴应承认传统形式的渔民和渔工协会，促进其在价值链各环节的充分组织发展和能力发展，根据国家法律强化他们的收入和生计安全。因此，应为小规模渔业部门的合作社、专业组织和其他组织机构以及拍卖等销售机制的建立和发展提供适当的支持。

7.5. 各方应当还通过现有的传统及当地有效技术、当地创新技术及符合文化习惯的技术转让，避免产后损失和浪费，并寻求办法创造增值机会。应促进按照生态系统方法采用环保上可持续的做法，以遏制小规模渔业处理和加工过程中投入物（水、薪柴等）的浪费。

7.6. 各国应为进入当地、国家、区域及国际市场提供便利，促进小规模渔业产品的公平、无歧视贸易。各国应联手合作实施贸易规定和程序，特别是支持小规模渔业产品的区域性贸易的贸易规定和程序，酌情考虑世界贸易组织的各项协定，牢记世贸组织成员的权利和义务。

7.7. 各国应适当考虑国际鱼和水产品贸易以及纵向一体化趋势对当地小规模生产渔民、渔工及其所在社区产生的影响。各国应确保国际鱼类贸易及出口生产的发展不会对人们的营养需要造成负面影响，特别是那些以鱼类作为饮食、健康和福祉关键组成部分和难以获取或无力购买其它类似食物的人们。

7.8. 各国、各小规模渔业行为方和价值链中其它行为方均应认识到，国际贸易的利益应当公平分配。各国应当确保建立有效渔业管理体系，以防止市场需求引发资源过度开发，从而对渔业资源可持续性、粮食安全和营养带来威胁。此类渔业管理体系应包括负责任产后活动、政策和行动，使小规模生产渔民及整个价值链中其他行为方能够公平分享出口收入利益。

7.9. 各国应采纳政策和程序，包括环境、社会和其他相关评估，来确保公平处理国际贸易对环境、小规模渔业文化、生计及有关粮食安全的特别需求带来的负面影响。此类政策和程序中应包括和各利益相关方开展磋商。

7.10. 各国应努力帮助小规模渔业价值链中的利益相关方获取所有相关市场及贸易资讯。小规模渔业利益相关方应能获得及时、准确的市场信息，以便及时适应不断变化的市场条件。能力建设也很重要，它能帮助所有小规模渔业利益相关方，特别是女性和弱势及边缘化群体适应全球市场趋势及当地形势，并从相关机遇中公平获益，同时最大程度减少潜在的负面影响。

8. 性别平等

8.1. 各方应认识到，实现性别平等需要各方协力合作，性别主流化应成为所有小规模渔业发展战略的一部分内容。这些战略旨在实现性别平等，在不同文化背景下需要采用不同方式，并应向歧视妇女的行为挑战。

8.2. 各国应履行国际人权法规定的义务，实施其所加入的相关文书，特别是《消除对妇女一切形式歧视公约》，并应谨记《北京宣言》及《行动纲领》。各国应努力保证妇女参与针对小规模渔业的政策决策过程。各国应采取具体措施解决对女性的歧视问题，同时为民间社会组织特别是女渔工及其组织创造空间，使她们参与对各项措施实施情况的监督。应鼓励女性参与渔业组织，并提供相关的组织发展支持。

8.3. 各国应制定政策和法律以实现性别平等，酌情修订不符合性别平等原则的法律、政策和措施，同时顾及社会、经济和文化方面。各国应带头采取行动来实现性别平等，特别是通过同时招聘男性和女性担任推广工作人员，并确保男性和女性能够平等获得与渔业相关的推广及技术服务，包括法律支持。各方应开展合作，建立有效评价系统，评估法律、政策、行动对提高妇女地位、实现性别平等的作用。

8.4. 各方应鼓励开发适用于妇女所从事小规模渔业领域工作的更好的重要技术。

9. 灾害风险和气候变化

9.1. 各国应认识到，应对气候变化，包括在可持续小规模渔业背景下，需要根据《联合国气候变化框架公约》（《框架公约》）的目标、原则和条款，采取重大紧急行动，并考虑到联合国可持续发展会议（里约+20 会议）成果文件《我们期望的未来》。

9.2. 各国应承认并顾及自然灾害、人为灾害和气候变化对小规模渔业产生不同影响。各国应通过和渔业社区开展全面、有效的磋商，酌情制定出政策及计划来

解决渔业中的气候变化问题，特别要制定适应和缓解战略以及提高恢复能力的战略，土著人民、男性和女性均应参与此类磋商，还要特别关注弱势及边缘化群体。应当对生活在小岛屿上的小规模渔业社区给予特别支持，因为气候变化可能会对粮食安全、房屋、生计带来特殊影响。

9.3. 各方应认识到有必要采取综合、全盘方针，包括跨部门合作，以便应对小规模渔业中的灾害风险和气候变化。各国和其他相关方应采取措施，解决由非渔业相关的人为因素导致的污染、沿海侵蚀和沿海栖生地破坏等问题。此类问题会对渔业社区的生计和他们适应气候变化带来的影响的能力造成严重破坏。

9.4. 各国应考虑向受气候变化或自然和人为灾害影响的小规模渔业社区提供帮助和支持，酌情通过适应计划、减缓计划和援助计划提供。

9.5. 关于影响小规模渔业的人为灾害，责任方应当负责。

9.6. 各方应考虑气候变化可能对产后子行业带来的影响，如对鱼类物种及数量变化、鱼类质量及保存期以及对市场销售点的影响。各国应为小规模渔业行为方提供支持，帮助他们采取调整措施来减少负面影响。引入新技术时，应确保具备灵活性和适应性，以应对物种、产品和市场各方面的未来变化和气候变异。

9.7. 各国应了解小规模渔业中应急行动和防灾备灾之间的联系，并采纳救灾—发展连续体的概念。应在应急行动全过程中考虑较长期发展目标，包括在紧急救灾阶段，恢复、重建工作应包括采取行动降低对未来潜在威胁的易受害性。应在灾害应对和重建过程中贯彻“重建更美好”的概念。

9.8. 各方应促进小规模渔业在气候变化相关努力中发挥作用，并应鼓励和支持该子行业提高能源使用效率，包括捕捞、产后、销售在内的整个价值链的能源使用效率。

9.9. 各国应酌情考虑让小规模渔业社区以透明方式获得适应资金、设施和/或文化上适当的气候变化适应技术。

第 3 部分：确保创建有利环境，为实施工作提供支持

10. 政策连贯性、机构协调和协作

10.1. 各国应认识到有必要就政策连贯性开展工作，特别是国家立法，国际人权法，包括有关土著人民的文书在内的其他国际文书，经济发展政策，能源、教育、卫生和农村政策，环境保护，粮食安全及营养政策，劳动及就业政策，贸易政策，灾害风险管理和气候变化适应政策，渔业资源获取安排以及其它旨在促进小规模渔业社区整体发展的渔业行业政策、计划、行动、投资之间的连贯性。应特别关注性别平等和公平。

10.2. 各国在必要时制定和采用空间规划方法，包括内陆和海洋空间规划方法，适当考虑到小规模渔业在沿海地区综合管理过程中的利益和作用。应通过磋商、参与和宣传，就有监管的空间规划酌情制定注重性别问题的政策和法律。必要时，应在正式规划体系中考虑小规模渔业及其它社区所采用的规划和国土开发方式以及此类社区内部的决策过程。

10.3. 各国应采取政策措施来确保会对海洋和内陆水体及生态系统产生影响的政策能够协调一致，确保渔业、农业及其它自然资源政策能形成合力，共同加强这些行业提供的相互关联的生计。

10.4. 各国应确保渔业政策能为可持续小规模渔业和消除饥饿与贫困指明长期目标，采用生态系统方法。渔业的总体政策框架应符合小规模渔业的长期目标和政策框架，并符合人权，特别要关注弱势及边缘化人们。

10.5. 各国应创建和推动各种体制结构和各种联系，包括地方—国家—区域—全球联系和网络，因为这是实现政策连贯性、跨部门合作和在渔业部门中实施全盘、包容性生态系统方法的必要条件。同时，有必要明确划分责任，应在政府部门及机构中为小规模渔业社区设立明确的联络点。

10.6. 各小规模渔业利益相关方应促进自身专业协会之间的合作，包括渔业合作社和民间社会组织之间的合作。他们应建立网络与平台，以交流经验和信息，便于他们参与与小规模捕鱼社区相关的政策制定和决策过程。

10.7. 各国应认识到并酌情宣传，地方治理结构可能有助于小规模渔业的有效管理，同时考虑到生态系统方法及符合国家法律。

10.8. 各国应进一步促进国际、区域和分区域合作，实现小规模渔业的可持续发展。各国及必要时国际组织、区域组织和分区域组织应为能力发展提供支持，以增进对小规模鱼业的了解，帮助该子行业解决需要通过分区域、区域或国际合作，包括共同商定的适当技术转让才能解决的问题。

11. 信息、科研和交流

11.1. 各国应建立渔业数据收集系统，包括与可持续小规模渔业管理决策相关的生物生态、社会、文化、经济数据收集系统，旨在采用透明方式确保包括鱼类种群在内的生态系统的可持续性。还应当努力生成官方统计资料中的性别分列数据及有助于提高对小规模渔业及其不同成分，包括社会经济方面重要性的认知度的数据。

11.2. 各利益相关方和小规模渔业社区应认识到进行有效决策所必需的交流沟通和信息的重要性。

11.3. 各国应努力避免腐败，特别要通过提高透明度、决策者问责和确保公正的决策得以及时执行等措施来实现，并通过小规模渔业社区适当参与及与此类社区保持合理交流沟通来实现。

11.4. 各方应承认小规模渔业社区是知识的拥有者、提供者和接受者。特别重要的是应了解小规模渔业社区及其组织获得适当信息的必要性，以帮助他们应对现有问题，获得赋权去改善自身生计。这些信息需求与社区面临的当前问题相关，涉及与渔业及生计相关的生物、法律、经济、社会和文化信息。

11.5. 各国应确保提供小规模渔业负责任和可持续发展所需的信息，包括非法、不报告、不管制捕鱼方面信息。信息应特别涉及灾害风险、气候变化、生计和粮食安全，特别关注弱势及边缘化群体的处境。应开发对数据要求不高的信息系统，以适应数据不足的情形。

11.6. 各方应确保小规模渔业社区，包括土著人民的知识、文化、传统和做法能得到承认和必要的支持，并由他们为负责任地方治理和可持续发展进程，提供相关信息。女渔民及女渔工的特殊知识必须得到承认和支持。各国应对传统渔业知识和技术进行调查并记录在案，以便对此类知识和技术在可持续渔业保护、管理和发展中的应用情况进行评估。

11.7. 各国和其他相关各方应向小规模渔业社区，特别是土著人民、妇女和靠捕鱼为生的人们提供支持，酌情包括技术和财政援助，以便对水生生物资源和渔业技术的传统知识予以整理、保持、交流和改进，并更新水生生态系统知识。

11.8. 各方应通过建立或利用适当的现有社区、国家、分区域和区域性平台和网络，促进信息，包括跨界水生资源信息的提供、流动和交流，包括纵向和横向的双向信息流动。考虑到社会和文化方面，应采用适当的方法、工具和媒体与小规模渔业社区沟通，并帮助他们实现能力发展。

11.9. 各国和其他各方应尽可能确保为小规模渔业相关科研提供资金，应鼓励开展合作型、参与式数据收集、分析和研究。各国和其他各方应努力将该项科研知识纳入决策过程。科研组织和机构应为能力发展提供支持，使小规模渔业社区能够参与科研和科研成果的应用。应通过磋商过程就科研重点达成一致意见，侧重小规模渔业在资源可持续利用、粮食安全及营养、扶贫和公平发展方面发挥的作用，也包括灾害风险管理和气候变化适应方面的考虑。

11.10. 各国和其他相关各方应促进在性别关系背景下就劳动（包括流动渔民和渔工的劳动）、尤其是卫生、教育、决策等开展研究，以便为制定确保渔业中男女平等获益的战略时提供依据。为推动性别主流化而开展的努力应包括在小规模

渔业政策、计划和项目的设计阶段利用性别分析结果，以便设计出注重性别问题的干预措施。应采用注重性别问题的指标来监测和解决性别不平等问题，体现出干预措施如何有助于社会变革。

11.11. 认识到小规模渔业在海产品产量中的作用，各国和其他各方应在消费者教育计划中宣传鱼和水产品消费，以便提高对于食用鱼类益处的认识，传授如何评估鱼和水产品质量的知识。

12. 能力发展

12.1. 各国和其他各方应增强小规模渔业社区的能力，使它们能够参与决策过程。在这方面，应通过建立合法、民主、有代表性的结构，确保小规模渔业子行业整个价值链中的各类多样化成分都能得到合理的代表。应当特别关注女性在此类结构中的平等参与。必要时，应建立单独的空间及机制，使女性能在各级就与自己有着特殊关联的事务自主开展组织活动。

12.2. 各国和其他利益相关方应加强能力建设，如通过发展计划加强，使小规模渔业能够从市场机遇受益。

12.3. 各方应认识到，能力发展应建立在现有知识和技能的基础上，并应该是一个双向的知识转让过程，以便为人们提供灵活、合适的学习途径，满足个人不同需求，包括男性和女性以及弱势及边缘化群体的需求。此外，能力发展还应包括在灾害风险管理和气候变化适应方面增强小规模渔业社区的恢复能力和适应能力。

12.4. 各级政府部门和机构应努力发展知识和技能，为小规模渔业可持续发展提供支持，并酌情为成功开展共管提供支持。应特别关注与小规模渔业社区共同直接参与治理和发展过程的权力下放型、地方性政府机构，包括科研领域中的此类机构。

13. 对实施工作的支持和监测

13.1. 鼓励各方根据本国优先重点和条件实施《准则》。

13.2. 各国和其他各方应促进援助有效性和资金的负责任使用。鼓励各发展伙伴、联合国专门机构和区域组织支持各国实施《准则》的自愿行动，包括通过南南合作提供支持。此类支持可包括技术合作、资金援助、机构能力建设、知识分享和经验交流、对国家小规模渔业政策制定工作的援助和技术转让。

13.3. 各国和其他各方应协力合作，提高对《准则》的认识，同时通过向那些在小规模渔业中工作的人们分发简化译本来实现这一点。各国和其他各方应编写关于性别问题的成套材料，确保有效分发有关小规模渔业中性别问题和女性作用的相关信息，并着重指明需要采取哪些步骤来提高女性地位和改进她们的工作。

13.4. 各国应认识到监测系统的重要性，因为这些系统使其机构能够对《准则》目标和建议的实施进展进行评估。应当包括评估对国家粮食安全范围内逐步实现充足食物权和扶贫的影响。还应当包括能将监测结果反过来用于政策制定和实施工作的机制。在监测过程中，应通过采用注重性别问题的方法、指标和数据，充分考虑性别问题。各国和各方应制定参与性评估方法，以便能够更好地了解 and 记载小规模渔业对于可持续管理资源、从而实现男性和女性粮食安全及扶贫的实际贡献。

13.5. 各国应促进创建有跨部门代表性和强有力的民间社会组织代表性的国家级平台，来酌情监督《准则》的实施。小规模渔业社区的合法代表应参与《准则》实施战略的制定和执行，并参与监测工作。

13.6. 粮农组织应促进和支持《全球援助计划》的制定，并制定区域行动计划来支持《准则》的实施。

保障可持续小规模渔业国际准则技术磋商会主席的报告

技术磋商会开幕

1. 根据联合国粮食及农业组织（粮农组织）渔业委员会（渔委）在 2012 年其第三十届会议上提出的建议，粮农组织总干事若泽·格拉济阿诺·达席尔瓦先生召集了“保障可持续小规模渔业国际准则技术磋商会”。技术磋商会于 2013 年 5 月 20-24 日在意大利罗马粮农组织总部举行。技术磋商会复会随后于 2014 年 2 月 3-7 日也在意大利罗马粮农组织总部举行。磋商会的资金由巴西、挪威和美国政府以及北欧部长理事会提供。芬兰政府通过国际农业发展基金会（农发基金）也为技术磋商会提供了资金。
2. 出席技术磋商会的有粮农组织 87 个成员，11 个政府间组织和 4 个国际非政府组织的观察员，以及民间社会组织 59 位代表。代表和观察员名单见以下链接：www.fao.org/fishery/nems/40424/en。提交磋商会的文件载列于附录 B。
3. 秘书宣布技术磋商会开幕，并欢迎各位代表莅临粮农组织和参加磋商会。
4. 粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事 Árne M. Mathiesen 先生欢迎各位代表参加技术磋商会。Mathiesen 先生在开幕致辞中忆及渔委第二十九届会议同意制定处理内陆和海洋小规模渔业的国际准则，准则应为自愿性质，关注发展中国家的需要，借鉴现行相关文书，并补充《负责任渔业行为守则》。渔委还建议所有利益相关方参与准则的制定。因此，《准则》制定工作通过一个有 4 000 多个利益相关者参与的广泛、参与性磋商过程获得了信息。
5. Mathiesen 先生提醒各位代表，《准则》的总体目标是加强小规模渔业对粮食安全及营养的贡献，支持逐步实现食物权，赋权于小规模渔业社区，使其参与决策，享有人权，承担可持续利用渔业资源的责任。
6. 2014 年 2 月复会开始时，渔业和水产养殖政策及经济司司长 Lahsen Ababouch 先生致开幕词。他祝贺技术磋商会在 2013 年 5 月份会议期间取得了巨大进展，促请技术磋商会尽一切努力结束《准则》。Ababouch 先生强调了该进程的重要性，鼓励成员国达成共识，以最终确定《准则》。Ababouch 先生强调，众多国家参会表明了国际上对小规模渔业的高度承诺。
7. Ababouch 先生还提醒技术磋商会，根据粮农组织现行做法，将在磋商会结束时编制一份行政报告。他还说明，报告内容反映会议实际情况，《准则》附在报告后。技术磋商会的结果将向渔委通报。开幕词全文分别载列于附录 C 和附录 D。

选举主席

8. 巴西伯南布哥联邦农村大学渔业及水产养殖系主任、副教授 Fabio Hazin 先生当选为磋商会主席。他感谢技术磋商会的信任，选举他担任这一职务。

通过技术磋商会的议程和安排

9. 技术磋商会通过了附录 A 所列议程。

选举副主席并任命报告员

10. Uwe Scholz 博士（德国）、Anang Noegroho Setyo Moeljono 先生（印度尼西亚）和 Park Wong-gyu 博士（大韩民国）分别当选为第一、第二和第三副主席。Dean Swanson 博士（美国）当选为报告员。

审议《保障可持续小规模渔业国际准则》

11. 主席强调了制定《准则》的重要性，指出该项工作已拖延太久。他提醒与会代表，渔委在其第二十九届会议和三十届会议上都建议粮农组织牵头制定《准则》。

12. 主席提醒与会代表，技术磋商会将采用渔委会议形式和程序。

13. 听取了这些解释和说明之后，主席请各位代表致开幕辞。开幕致辞普遍认为小规模渔业对粮食安全和消除贫困很重要，需要着重强调小规模渔业有助于解决这些问题。此外，成员国一致认为，《准则》对这些部门的发展具有潜在的积极影响，需要在国际层面进一步关注小规模渔业。成员强调，很难就小规模渔业的全球定义达成一致，但认为《准则》适用于每个国家。

14. 开幕致辞之后，主席介绍了 TC-SSF/2013/2 号文件。该文件是技术磋商会上进行讨论和审议的依据。该文件由秘书处拟定，以 2010 至 2013 年开展的全球磋商进程为基础。六次区域磋商研讨会报告和补充信息可从专门关于《准则》的一个网页获取：www.fao.org/fishery/ssf/guidelines/en。

15. 主席注意到其他技术磋商会的做法，向本次技术磋商会建议，若到会议结束时尚未完成对 TC-SSF/2013/2 号文件的审议，主席将准备一个文本作为技术磋商会成果，该文本可从上述粮农组织网站获取。

16. 为使讨论有条理和保持一致性以及取得进展，技术磋商会同意围绕《准则》草案（TC-SSF/2013/2）章节开展讨论。

17. 考虑到该文书的自愿性质，技术磋商会同意文书名称为“粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则”。

18. 到 2013 年 5 月会议结束时，技术磋商会讨论了《准则》草案序言和以下各章：1. 目标，2. 性质和范围，3. 指导原则，4. 与其他国际文书的关系，5. 权属治理和资源管理，6. 社会发展、就业和体面工作，7. 价值链、产后及贸易，到 7.9 款为止。

19. 复会同意在主席文本（TC-SSF/2014/2）的内容和章节基础上继续讨论。

20. 复会继续讨论议题 5：审议《保障可持续小规模渔业国际准则》草案。复会同意从第 7 章“价值链、产后及贸易”第 7.9 款开始讨论。复会然后讨论了以下各章：8. 性别平等，9. 灾害风险与气候变化，10. 政策一致性、协调及协作，11. 信息、研究及宣传，12. 能力发展，13. 对实施的支持、监测和评价。

21. 技术磋商会同意第 5 章标题改为“小规模渔业权属治理和资源管理”，第 13 章标题改为“对实施的支持和监测”。

22. 技术磋商会就《准则》中除 6.18 段以外的所有段落达成一致。主席告诉技术磋商会，6.18 段（与备选案文）放在方括号内供渔委审议。

23. 技术磋商会请秘书处在文本最后确定之后审议该文件，以确保内部和法律一致性，并使用适当标题和小标题调整段落，添加适当编号格式。

24. 美国强调对《准则》中涉及人权的部分言辞表示关注，包括其关于《准则》中人权标准说法不应当解读为对现行条约或习惯国际法有任何修改这一观点。例如，这些说法并非意味着各国必须成为其尚未加入的文书的缔约方，履行其尚未加入的人权文书的义务，或承认其先前未承认的任何权利或原则。美国着重强调，是个人而不是社区或其他群体享有人权，土著人民享有更多集体权利。美国认为，《准则》以人权为基础这种说法意味着，各国在执行渔业相关政策时应符合其国际人权法的义务。同样，“以人权为基础的方法”系指以国际人权法规定的权利和相应义务系统为基础的一种方法。

25. 美国根据其先前关于经济、社会和文化权利，有关食物权利的立场解读《准则》。美国还根据《经济、社会和文化权利国际公约》第 2(1)条中有关该公约缔约方的内容及该国就 2004 年《支持在国家粮食安全范围内逐步实现充足食物权的自愿准则》所做的声明来解读《准则》中的食物权说法。

26. 智利表明了观点，即《准则》同小规模渔业发展相关，该国认为《准则》有助于小规模渔业，因而积极参与了其制定工作。智利对《准则》的分析核心要点是尊重有关本国手工渔业的国家规范。虽然《准则》认识到明确小规模渔业的参与人数很多且涉及各类人员，但智利认为，就国际磋商和智利而言，《准则》适用于生计个体渔业和弱势群体个体渔业。

27. 孟加拉国表明其关切的是，《准则》没有提到由于在不知情的情况下进入外国水域而遭扣留的渔工的人权。

28. 印度尼西亚对 5.20 段的商定语文持保留意见，该国认为不应当避免采取有助于小规模渔业的政策和财政措施，使其能够维持及改善生计。

29. 中美洲国家和多米尼加共和国指出，在该区域内就《准则》而言，中美洲渔业及水产养殖组织是一个对应机构。

后续行动

30. 技术磋商会没有讨论议题 5：后续行动：实施《保障可持续小规模渔业国际准则》，因为对这些问题的审议，包括对《准则》实施的监测，应由渔委进行。

其他事项

31. 摩洛哥王国十分重视小规模渔业和该行业工人的社会职业晋升。在这方面，实施了旨在改善该行业所有阶层的生活和工作条件的行动，以作为 Halieutis 这项总体战略的一部分，特别涉及扫盲计划、社会安全利益、对渔民合作社尤其是女性组织给予支持、提供适当设备和基础设施（如渔村和设备齐全的渔港）、增加安全和水产品附加值，并考虑到渔业资源可持续性。

通过报告

32. 2014 年 2 月 7 日对技术磋商会报告进行了讨论，但没有正式通过，因为技术磋商会未能就 6.18 段达成一致。因此，技术磋商会决定由主席向渔委第三十一届会议提交其报告。

议 程

1. 磋商会开幕
2. 选举主席
3. 通过技术磋商会的议程和安排
4. 选举副主席并任命报告员
5. 审议《保障可持续小规模渔业自愿准则》草案
6. 后续行动
7. 其他事项
8. 通过报告

文件清单

2013 年 5 月 20-24 日

- C-SSF/2013/1 暂定议程
- TC-SSF/2013/2 粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则草案
- TC-SSF/2013/Inf.1 暂定文件清单
- TC-SSF/2013/Inf.2 与会人员临时名单
- TC-SSF/2013/Inf.3 术语表
- TC-SSF/2013/Inf.4 渔业及水产养殖部助理总干事讲话
- TC-SSF/2013/Inf.5 欧洲联盟（欧盟）及其成员国提交的权限和表决权声明

2014 年 2 月 3-7 日

- C-SSF/2014/1 暂定议程
- TC-SSF/2014/2 主席的《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》文本
- TC-SSF/2014/Inf.1 暂定文件清单
- TC-SSF/2014/Inf.2 与会人员临时名单
- TC-SSF/2014/Inf.3 术语表
- TC-SSF/2014/Inf.4 渔业及水产养殖部助理总干事讲话
- TC-SSF/2014/Inf.5 欧洲联盟（欧盟）及其成员国提交的权限和表决权声明

保障可持续小规模渔业国际准则技术磋商会**2013 年 5 月 20-24 日****渔业及水产养殖部****助理总干事****Árni M. Mathiesen 先生****开幕致辞**

女士们、先生们：

我非常高兴地欢迎大家光临粮农组织。

我非常感谢各位接受邀请、参加本次《保障可持续小规模渔业国际准则》技术磋商会，期望在本周进行坦率而热烈的讨论，找出一个成功解决办法。

《负责任渔业行为守则》明确规定，其目标之一是促进渔业对粮食安全和食品质量做出更大贡献，优先重视当地社区的营养需要。《守则》还要求各国保护渔民和渔工权利，特别是从事自给、小规模、个体渔业的渔民和渔工安全和公正生计的权利。《守则》的这些条款正是《小规模渔业准则》要更具体处理的内容。

《守则》批准之后的这些年中，我们日益认识到小规模渔业对粮食安全和扶贫的贡献，因此加倍努力提高该行业的能见度，促进良好治理原则。2008 年小规模渔业会议在泰国举行，该次会议讨论了小规模渔业的三大优先重点领域：

- 保证可持续资源使用权和获取权。
- 保证产后益处。
- 保证社会、经济权益和人权。

正是因为这些问题才要求制定一份小规模渔业国际文书。

获悉 2008 年曼谷会议结果和 2010 年三次区域研讨会结果之后，渔业委员会第二十九届会议同意制定涉及内陆和海洋小规模渔业的国际准则。准则应为自愿性质，关注发展中国家的需要，借鉴现行相关文书，对《负责任渔业行为守则》予以补充。渔委还建议所有利益相关方参与准则的制定。

根据渔委的宗旨，本着合作精神，粮农组织对一个范围广泛的三年磋商进程进行了协调，该进程为目前《准则草案》提供了信息。有 4000 多个利益相关方以真正参与方式直接参加了国家和区域层面的众多论坛，从渔民到部长都有，我对此十分感谢且非常高兴。

从一开始就与利益相关方密切合作，制定和最初实施进程已同时开始。例如，国家和区域磋商会的成果已经为制定小规模渔业相关政策提供了信息。

必须强调，各国政府、区域和国际组织及民间社会坚定地致力于支持及参加磋商进程。感谢哥斯达黎加、牙买加、莫桑比克和阿曼苏丹国政府主办区域磋商研讨会，感谢所有政府在这一进程中提供积极支持和指导意见。

我特别高兴地看到，今天来自合作伙伴如此众多代表出席了会议。

女士们、先生们：

本周各位要讨论的《准则》是专门直接针对小规模渔业的第一份国际文书。《准则》寻求支持负责任渔业治理及可持续社会发展，使当代和子孙后代受益，重点是弱势群体和边缘化群体，如妇女、儿童、老人、土著人民和粮食无保障群体等。

《准则》的总目标是，加强小规模渔业对粮食安全和营养的贡献，支持逐步实现食物权。《准则》促进采用以人权为基础的方法，旨在实现消除贫困，实现公平发展和可持续资源利用。《准则》寻求实现这一目标，使小规模渔业社区，包括男性和女性，有能力参加决策，享有人权，负起可持续使用渔业资源的责任。

《准则》寻求落实世界领导人在里约+20会议上做出的承诺，他们承诺保证和保护小规模渔民入渔和进入市场，强调健康海洋生态系统、可持续渔业和水产养殖对于粮食安全和营养及为数百万人民提供生计起到至关重要的作用。

除了《负责任渔业行为守则》以外，《准则》还对其他国际文书，特别是《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》（《权属准则》）和《支持在国家粮食安全范围内逐步实现充足食物权的自愿准则》（《食物权准则》），予以补充和支持。

希望各位在今后5天的讨论热烈而富有成效。祝磋商会圆满成功。

(附录 D)

《保障可持续小规模渔业国际准则》技术磋商会复会**2014年2月3-7日****渔业及水产养殖部****政策及经济司司长 Lahsen Ababouch 博士的****开幕致辞（草稿）**

各位女士、先生，上午好：

我谨代表渔业及水产养殖部助理总干事 Árni Mathiesen 先生，欢迎各位来到罗马粮农组织参加本次技术磋商会复会，讨论《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》最后文本。我再次感谢各位在百忙之中接受粮农组织的邀请。

首先我想赞扬所有参加于 2013 年 5 月 22-24 日举行的第一次技术磋商会的成员国，祝贺他们进行了非常富有成效的讨论，推进了文本中的一个重要部分。我们应当对迄今取得的进展感到骄傲，这也要归功于主席 Fabio Hazin 博士的卓越管理。

第一次会议期间所出现的积极参与和热烈讨论表明，渔委成员国对小规模渔业更加上心并予以更大重视。虽然在充分认识小规模渔业对改善粮食安全和营养及消除贫困可做出贡献方面仍可取得进展，但在《准则》制定过程中所有利益相关方的积极参与则清楚地表明，我们正在朝着实现这一目标的正确方向前进。

我也很高兴地看到，今天来自合作伙伴的如此众多代表出席了会议。民间社会组织的大量代表与会使我深受鼓舞。民间社会组织一直是这一文书制定过程中的一个推动力量，并将在文书的实施过程中成为一个主要伙伴。

第一次技术磋商会是在寻求达成一致的讨论环境中进行的，这表明各个代表团愿意就这一迫切主题主动进行接触及寻求共同点。第一次会议对《准则草案》中一半以上段落进行了审议。该项工作着重说明了成员国对若干问题观点不一致。本次技术磋商会期间我们所面临的挑战是，征求其他意见，就《准则》最后文本达成一致，特别是我们希望会批准《准则》的渔业委员会第三十一届会议也将在 6 月马上召开。

女士们、先生们：

所以我呼吁每个代表团尽最大努力在今天开始的本次会议期间完成通过《准则》。我呼吁成员在讨论《准则》余下条款时展示灵活性，鼓励合作，不要忘记小规模渔业所面临的挑战。

我想重申，《准则》是专门针对小规模渔业的第一份国际文书。其目标是支持负责任渔业治理，同时保证小规模渔民可持续利用其渔业资源、促进其社区经济和社会发展的权利。

亲爱的同行们，在你们讨论完成《准则》的过程中，各位不妨思考《准则》编制完成之后要采取的措施。各位不妨就《准则》的高度重要性向秘书处和渔委发出明确信号。

亲爱的同行，在技术磋商会期间如有什么问题，请随时找我，我会密切关注各位的讨论情况。我还想告诉各位，根据粮农组织现行做法，将在磋商会结束时编制一份行政报告。报告内容反映实际情况，希望那时已获通过的商谈的《准则》附在报告后。秘书处将该报告连同《准则》一起提交渔委批准，并将寻求成员国就前进道路提出明确指导意见。

磋商进程是一个全面、透明、漫长的过程。磋商时间就要结束了。小规模渔业需要最后确定《准则》，从而我们可以着手实施。

谢谢大家。

**粮食安全和消除贫困背景下
保障可持续小规模渔业自愿准则**

目 录

缩略语	75
前言	76
第 1 部分：引言	78
1. 目标	78
2. 性质和范围	78
3. 指导原则	79
4. 与其它国际文书的关系	80
第 2 部分：负责任渔业和可持续发展	81
5. 小规模渔业权属治理和资源管理	81
5A. 负责任权属治理	81
5B. 可持续资源管理	82
6. 社会发展、就业和体面劳动	83
7. 价值链、产后及贸易	86
8. 性别平等	87
9. 灾害风险和气候变化	87
第 3 部分：确保创建有利环境，为实施工作提供支持	88
10. 政策连贯性、机构协调和协作	88
11. 信息、科研和交流	89
12. 能力发展	91
13. 对实施工作的支持和监测	91

缩略语

CCA	气候变化适应
CEDAW	《消除对妇女一切形式歧视公约》
CSO	民间社会组织
DRM	灾害风险管理
EAF	渔业生态系统方法
HIV/AIDS	艾滋病病毒/艾滋病
ICESCR	《经济、社会及文化权利国际公约》
IGO	政府间组织
ILO	国际劳工组织
IMO	国际海事组织
IUU (fishing)	非法、不报告、不管制（捕鱼）
MCS	监测、控制和监督
NGO	非政府组织
Rio+20	联合国可持续发展会议（里约+20 会议）
The Code	负责任渔业行为守则（粮农组织）
UN	联合国
UN DRIP	联合国土著人民权利宣言
UNFCCC	《联合国气候变化框架公约》
WTO	世界贸易组织

前言

《粮食安全和扶贫背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《准则》）旨在为 1995 年的粮农组织《负责任渔业行为守则》提供补充。其目的是就小规模渔业提出补充性指导意见，为《负责任渔业行为守则》的总原则和规定提供支持。因此，《准则》将有助于在小规模渔业现有重要作用的基础上，进一步提升其形象和认知度，加强其作用，促使其为全球、国家层面消除饥饿和扶贫做出贡献。《准则》还在注重小规模渔民和渔工及相关活动，包括弱势及边缘化群体的基础上，促进采用基于人权的方法，支持负责任渔业和可持续社会、经济发展，造福当代及子孙后代。

需要强调的是，《准则》为自愿性质，涉及全球范围，着重关注发展中国家的需要。

小规模手工渔业，包括其价值链中产前、产中、产后各环节的各项活动，在粮食安全及营养、扶贫、公平发展和可持续资源⁵利用等领域发挥着重要作用。小规模渔业为地方、国家及国际市场提供富有营养的食品，为地方、国家经济创收。

小规模渔业的渔获量约占全球鱼类渔获量的一半，而在直接供人类食用的渔获量中，其所占份额则高达三分之二。内陆渔业在这方面的作用尤为重要，且小型食用渔产品生产在该子行业中占据主导地位。世界上从事捕捞业的渔民及渔工有 90% 以上从事小规模渔业，其中半数为女性。除全职或兼职渔民及渔工外，季节性或临时性捕鱼及相关活动也为成百万人民提供了生计补充。这些活动可能是经常性副业，在困难时尤其重要。很多从事小规模渔业的渔民及渔工为自我就业型，直接为其家人和社区提供食物，也有很多从事商业化捕鱼、加工及销售活动。捕鱼及相关活动往往是沿海、沿湖和沿河社区地方经济的支柱，发挥着引擎作用，对其它行业产生放大效应。

小规模渔业是一个多元化、充满活力的子行业，往往带有季节性迁徙特征。该子行业的具体特征因地理位置不同而异。实际上小规模渔业都深深植根于当地社区，往往与周边的渔业资源、传统及价值观有着密切的历史关联，并支撑着当地的社会凝聚力。对很多从事小规模渔业的渔民及渔工而言，渔业是一种生活方式，蕴含着具有全球意义的多样化和文化内涵。很多小规模生产渔民、渔工及他们所在的社区，包括弱势及边缘化群体，都直接依赖于渔业资源及土地。沿海/沿水地区的土地权属权利对于确保和促进渔业资源的获取，对于各项辅助性活动（包括加工和销售），对于住房和其它生计支持都有着至关重要的作用。水生生态系统和相关生物多样性的健康是这些群体生计的根本基础，也决定着该子行业在促进人民福祉方面的能力。

⁵ 本文中“渔业资源”一词包括捕捞的所有常见活水生资源（海洋和淡水中的海藻、贝类等）。

尽管有着如此重要的作用，但很多小规模渔业社区仍处于边缘化状态，它们对粮食安全及营养、扶贫、公平发展和可持续资源利用等领域做出的贡献仍未能充分实现，而这些贡献不仅有助于他们本身，还有助于其它人民。

要保护和加强小规模渔业发挥的作用，我们面临众多挑战及困难。全世界渔业部门过去三、四十年的发展在很多情况下已导致资源过度开采，对生境及生态系统带来了威胁。由于缺乏参与和过度集中的渔业管理体系、技术的迅速发展和人口的变化，小规模渔业中代代相传的资源惠益分配和共享的习惯性做法已经发生了变化。小规模渔业社区还常常面临不公平的权力关系。在许多地方，与大型渔业活动之间的冲突已经凸显，而且小规模渔业与其它行业之间的相互依存或竞争现象也在加剧。这些其它行业往往可能拥有更强大的政治或经济影响力，其中包括：旅游业、水产养殖业、农业、能源、采矿、工业和基础设施开发。

小规模渔业社区中一旦存在贫困现象，这种贫困现象往往带有多面性。它并不单纯由低收入造成，而是由一些阻碍公民权利、政治权利、经济权利、社会权利及文化权利等各种人权的因素造成。小规模渔业社区往往位于偏僻地区，市场准入受限，卫生、教育及其它社会服务不便。其它特征包括正规教育水平低，健康状况不佳（艾滋病毒携带者/艾滋病患者比例往往高于平均水平），组织结构不够完善。由于存在诸如缺乏替代性生计、年轻人失业、工作条件不卫生、不安全、强制劳役、童工等问题，小规模渔业社区可用的机会十分有限。污染、环境退化、气候变化及自然、人为灾害等，更使小规模渔业社区雪上加霜。所有这些因素叠加在一起，使得小规模生产渔民及渔工面临重重困难，难以反映自己的意见，难以捍卫自己的人权及权属权利，难以确保可持续利用自身赖以生存的渔业资源。

《准则》的制定是一个参与式磋商过程，参与者中包括小规模渔业社区、民间社会组织、政府、区域组织和其它利益相关方的代表。然后粮农组织举行了一次技术磋商会对《准则》进行审议。他们广泛考虑了各种重要因素及原则，包括平等和无歧视、参与和包容、问责及法治以及人权的普遍、不可分割、相互联系和相互依存原则。《准则》遵循并促进各项国际人权标准，为《负责任渔业行为守则》及其相关文书提供补充。《准则》还考虑到题为“增强小规模渔业对减贫和粮食安全的贡献”的第10号《负责任渔业技术准则》等技术准则以及其它自愿国际文书，如《国家粮食安全范围内土地、渔业和森林权属负责任治理自愿准则》（《权属准则》）和《支持在国家粮食安全范围内逐步实现充足食物权的自愿准则》（《食物权准则》）等。鼓励各国和其它利益相关方除遵循相关国际、区域文书外，也参照《准则》，以便将相关义务、自愿性承诺和可用的指导意见充分融为一体。

第 1 部分：引言

1. 目标

1.1 《准则》的目标是：

- a) 加强小规模渔业对全球粮食安全及营养的贡献，支持逐步实现充足食物权，
- b) 促进小规模渔业社区的公平发展及消除贫困，在可持续渔业管理背景下改善渔民和渔工的社会经济状况，
- c) 依照《负责任渔业行为守则》和相关文书，对渔业资源进行可持续利用、谨慎和负责任管理及养护，
- d) 加大小规模渔业对地球和人类谋求未来可持续的经济、社会和环境发展所做的贡献，
- e) 为制定并实施旨在加强负责任和可持续小规模渔业的生态友好和参与性政策、战略及法律框架提出指导意见，供各国和利益相关方考虑，
- f) 提高公众对小规模渔业的文化、作用、贡献和潜力的认识，促进相关知识的发展，考虑到祖辈传统知识及其相关制约因素和机遇。

1.2 为了实现这些目标，应通过赋权于小规模渔业社区，包括赋权于社区中的男男女女，使其参与决策过程及承担可持续利用渔业资源责任，并着重关注发展中国家的需要及弱势和边缘化群体的利益，促进采用基于人权的方法。

2. 性质和范围

2.1. 《准则》为自愿性质，适用于所有各种背景下的小规模渔业，涉及全球范围，特别注重发展中国家的需要。

2.2. 《准则》涵盖海洋和内陆水域中的小规模渔业，即涵盖参与相关价值链中包括产前和产后的全部活动的男男女女。小规模渔业和水产养殖业之间的重要关联得到承认，但《准则》主要侧重捕捞渔业。

2.3. 《准则》面向粮农组织成员及非成员，涉及国家的所有层面，以及分区域组织、区域组织、国际组织、政府间组织和小规模渔业行为方（渔民、渔工、相关社区、传统或习惯机构及相关专业组织和民间社会组织）。《准则》还面向研究机构及学术机构，私营部门，非政府组织，以及所有与渔业部门、沿海及农村发展、水生环境利用相关的其它各方。

2.4. 《准则》认识到小规模渔业种类繁多，也不存在已获得各方认同的有关该子行业的统一定义。因此，《准则》并未就小规模渔业提出一个标准定义，

也未规定在国家层面如何实施。《准则》特别与小规模生计渔业和渔业弱势群体相关。为确保《准则》实施过程中的透明度和问责制，必须明确哪些活动、哪些经营者属于小规模，并确定需要特殊关注的弱势及边缘化群体。此项工作应在区域、分区域或国家层面根据实际背景情况开展。各国应确保此项工作开展过程中能遵循有意义、实质性参与、磋商、多层次、目的明确等原则，使男性和女性的声音都能得到倾听。各方应酌情支持和参与此过程。

2.5 《准则》应按国家法律体系及其体制予以解释和实施。

3. 指导原则

3.1. 《准则》以联合国可持续发展会议（里约+20 会议）结果文件《我们期望的未来》、《负责任渔业行为守则》和其他相关文书所确定的国际人权标准、负责任渔业标准和方法及可持续发展为基础，特别关注弱势及边缘化群体和对逐步实现充足食物权予以支持的必要性。

1. 人权和尊严：认识到所有人的固有尊严及平等且不可剥夺的人权，所有各方均应承认、尊重、促进、保护各项人权原则，并依照国际人权标准在小规模渔业社区中应用以下原则：普遍性和不可剥夺性；不可分割性；相互依存及相互关联；无歧视和平等；参与和包容；问责制和法治。各国应尊重和保护人权维护者在有关小规模渔业工作中的权利。

包括涉及小规模渔业的商业企业在内的非国有行为方有责任尊重人权。各国应对非国有行为方的小规模渔业活动范围进行监管，以确保遵照国际人权标准。

2. 尊重文化：承认和尊重包括土著人民和少数民族在内的小规模渔业社区的现有组织形式、传统地方知识和做法，鼓励妇女担任领导工作并考虑到《消除对妇女一切形式歧视公约》第 5 条。

3. 无歧视：促进消除小规模渔业政策和实践中的所有各种歧视。

4. 性别公平和平等是任何发展工作的基础。认识到妇女在小规模渔业中发挥至关重要的作用，应当促进公平权利和机会。

5. 公平和平等：无论在法律上和实践中，都应促进公正和公平对待所有人，包括享有各项人权的平等权利。同时，也应承认男女之间的差异，并采取具体措施加快实现事实上的平等，即采取必要的优待措施来实现平等的结果，特别是对于弱势及边缘化群体而言。

6. 磋商和参与：考虑到《联合国土著人民权利宣言》，确保小规模渔业社区，包括土著人民，能够积极、自由、有效、有意义和知情地参与有关渔业资源

和小规模渔业作业区及周边土地的整个管理决策过程，同时考虑到各方之间现存的权力不平衡现象。其中应包括在决策之前让可能受决策影响的人们提供反馈和支持，并对他们所做贡献做出回应。

7. 法治：通过用合适的语言广为宣传、适用于所有人、公平执行和独立裁决的法律，采取一种以法规为基础的小规模渔业方式，这一方式需与国家与国际法规定的现有义务保持一致，并适当顾及按照相应区域及国际文书做出的自愿承诺。

8. 透明度：用合适的语言明确界定并广泛宣传政策、法律及程序，用合适的语言和所有人都能获取的方式广泛宣传各项决策。

9. 问责：个人、公共机构及非国家行为方均应依照法治原则对自己的行为及决策负责。

10. 经济、社会和环境可持续性：采用预防性措施，开展风险管理，以避免造成不良后果，包括避免过度开发渔业资源和对环境、社会和经济造成不良影响。

11. 全盘和综合方法：承认渔业生态系统方法是一项重要的指导原则，接受生态系统所有组成部分和小规模渔业社区生计均具有全面性和可持续性这一观点，并确保实现跨部门协调，因为小规模渔业与许多其他行业有着密切关联并依赖于其它行业。

12. 社会责任：促进社区团结和集体责任感。应鼓励营造一种促进各利益相关方相互合作的环境。

13. 可行性和社会、经济合理性：确保为改善小规模渔业治理和发展而制定的各项政策、战略、计划及行动都具有社会、经济可行性和合理性。这些政策、战略、计划和行动应以现有条件为依据，易于实施，能适应不断变化的形势，并应为社区恢复能力提供支持。

4. 与其它国际文书的关系

4.1. 对《准则》进行解释和应用时，应尊重国家及国际法规定的现有权利和义务，并适当顾及按照相应区域及国际文书做出的自愿承诺。《准则》对涉及人权、负责任渔业和可持续发展的相关国家、区域和国际举措起到补充和支持作用。《准则》是对《负责任渔业行为守则》的补充，将依照此项文书为负责任渔业和可持续资源利用提供支持。

4.2. 《准则》中的任何内容都不应被解读为限制或削弱一国在国际法下所承担的任何权利或义务。可利用《准则》为法规的修订提供指导，推动制定新的或补充性法律条款。

第 2 部分：负责任渔业和可持续发展

5. 小规模渔业权属治理和资源管理

5.1. 《准则》认识到有必要对水生生物多样性及自然资源开展负责任、可持续利用，以满足当代及子孙后代的发展及环境需求。小规模渔业社区需要稳定的资源权属权利⁶，作为其社会和文化福利、生计及其可持续发展的基础。《准则》支持对负责任渔业及生态系统管理带来的利益进行公平分配，使小规模生产男女渔民和渔工均能从中获益。

5A. 负责任权属治理

5.2. 所有各方应承认，小规模渔业中相应的土地、渔业及森林负责任治理是实现人权、粮食安全、扶贫、可持续生计、社会稳定、住房保障、经济增长及农村和社会发展的关键因素。

5.3. 各国根据本国法律应确保小规模生产渔民、渔工及其社区能享有安全、平等、符合社会和文化习惯的（海洋及内陆）渔业资源权属权利和小规模渔业区及毗邻地区土地权属权利，应特别关注女性的权属权利。

5.4. 各方应根据其法律承认、尊重和保护小规模渔业社区享有的水生资源及土地和小规模渔业区的所有形式的合法权属权利，酌情考虑到习惯权利。必要时，为了保护各种形式的合法权属权利，应当制定这方面法律。各国应采取适当措施确认记录和尊重合法权属权利人及其权利。应依照国际人权法，采取措施，承认、尊重和保护包括土著人民和少数民族在内的小规模渔业社区在渔业资源及土地获取方面的地方性规范和做法以及习惯性或照顾性做法。在这方面，应当酌情考虑到《联合国土著人民权利宣言》和《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》。一旦宪法或立法改革在加强妇女权利的同时，导致妇女权利与习惯做法出现冲突，各方应协力合作，将相关变化纳入习惯权属体系中。

5.5. 各国应承认小规模渔业社区和土著人民发挥恢复、保持、保护和共同管理当地水生和沿海生态系统的作用。

5.6. 如国家拥有或掌控着水资源（包括渔业资源）及土地资源，就应确定资源的使用方式及权属权利，尤其要考虑到社会、经济和环境大目标。各国在必要时应承认和保护特别是由小规模渔业社区集体使用和管理的公共资源。

5.7. 充分注意到《负责任渔业行为守则》第 6.18 条，各国应酌情给予小规模渔业社区优先进入国家管辖范围内水域捕鱼的权利，以实现不同群体特别是弱势

⁶ “权属权利”一词以《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》为准。

群体之间的公平。适当时，应考虑采取具体措施，尤其是为小规模渔业设立专属区并加以实施。在与第三国和第三方签订资源获取协议之前，应给予小规模渔业社区充分考虑。

5.8. 各国应采取措施促进小规模渔业社区公平获取渔业资源，酌情包括重新分配性改革，同时考虑到《国家粮食安全范围内土地、渔业和森林权属负责任治理自愿准则》的规定。

5.9. 各国应确保小规模渔业社区不被任意逐出自己的家园，确保他们的合法权属权利不被剥夺或侵害。各国应承认，来自小规模渔业渔区内其它使用者的竞争正日趋激烈，小规模渔业社区，特别是弱势及边缘化群体往往在与其它行业出现冲突时沦为弱势一方。如果其生计受到其它行业发展和活动的威胁，他们可能需要特殊支持。

5.10. 各国和其他各方应在执行可能影响到小规模渔业社区的大规模发展项目之前，通过进行影响研究考虑社会、经济和环境的影响，并根据本国法律与小规模渔业社区进行有效和有意义的磋商。

5.11. 各国应通过公正且具备能力的司法和行政管理机构，根据本国法律为小规模渔业社区和个人，包括弱势和边缘化群体，及时提供有效解决有关权属权利的纠纷的负担得起的手段，包括解决此类纠纷的其它替代性手段，并提供有效补救措施，必要时可能包括申诉权。这些补救措施应按照国家法律得到及时执行，可能包括归还权利、赔偿、正当补偿和偿还。

5.12. 各国应努力采取措施，帮助那些因自然灾害和/或武装冲突而失去家园的小规模渔业社区重返传统渔场及沿海土地，并顾及渔业资源的可持续性。各国应建立相关机制，支持因严重侵犯人权的事件而受到影响的渔业社区重新生活和重建生计。此类措施应包括在发生自然灾害和/或武装冲突时，消除权属活动中针对妇女的任何形式的歧视。

5B. 可持续资源管理

5.13. 各国及所有参与渔业管理的各方均应采取措施，实现渔业资源的长期保护和可持续利用，为粮食生产奠定生态基础。各方应履行国家及国际法规定的现有义务以及按照包括《负责任渔业行为守则》在内的文书做出的自愿承诺，推动和实施能合理认识小规模渔业的需求和机遇的适当管理体系。

5.14. 各方应承认，权利和责任同时存在，权属权利和义务相互平衡，为长期保护和可持续利用资源、维护粮食生产的生态基础提供支持。小规模渔业应利用对水生环境及相关物种造成的破坏最小、有助于维护资源可持续性的捕捞方法。

5.15. 各国应促进、培训和支持小规模渔业社区按照其法定权属权利和体系参与活动，担负起自身责任，对自身赖以生存和作为传统谋生基础的资源实施管理。因此，各国应促使小规模渔业社区参与影响到他们生计手段的管理措施，包括保护区的设计、规划和必要时的实施工作，特别关注女性、弱势及边缘化群体的平等参与。应依照国家法律，促进采用参与式管理制度，如共管制度。

5.16. 各国应确保建立新的适用于和适合小规模渔业的监测、控制和监督系统，或促进应用现有此类体系。各国应当为这些体系提供支持，让小规模渔业行为方适当参与，并推动在共管制下做出参与式安排。各国应确保建立有效的监测和执行机制，制止、预防和消除会对海洋和内陆生态系统产生不良影响的任何形式的非法和/或破坏性捕鱼行为。各国应努力改进活动的登记。小规模生产渔民应支持监测、控制和监督系统，向国家渔业当局提供活动管理所需的信息。

5.17. 各国应确保通过参与式和得到法律支持的过程，明确和商定共同管理中各方和各利益相关方的各自角色和责任。各方均有责任承担商定的管理角色。应尽一切努力促使小规模渔业行为方的利益能够在相关地方及国家级专业协会和渔业机构中得到反映，并使小规模渔业行为方积极参与相关决策和政策制定过程。

5.18. 各国和各小规模渔业行为方应鼓励和支持男性和女性平等发挥作用及平等参与，无论在产前、产中还是产后共管和推动负责任渔业的过程中，都能贡献出自身的知识、观点，反映自身的需求。各方应特别关注有必要确保女性的公平参与，并制定具体措施，确保完成此项目标。

5.19. 如存在跨界及其它类似情况，如共有水域及渔业资源，各国应共同开展工作，确保小规模渔业社区享有的权属权利得到保护。

5.20. 各国应避免采取可能有助于捕捞能力过剩、从而造成资源开发过度、对小规模渔业产生不利影响的政策和财政措施。

6. 社会发展、就业和体面劳动

6.1. 各方应考虑对小规模渔业管理和发展采取综合、全盘和生态系统性方针，期间充分考虑到生计类别的复杂性。可能需要适当关注社会发展，确保小规模渔业社区得到赋权，享有人权。

6.2. 各国应促进对人力资源开发进行投资，如卫生、教育、扫盲、数字包容和其它技能培训，为渔业资源创造附加值和提高认识。各国应采取措施，通过国家和国内地区性活动，逐步确保小规模渔业社区成员和手艺人能获得此类承担得起的服务及其它基础性服务，包括良好的住房、安全和卫生的基本清洁设施、个人和家庭安全饮用水及能源服务。在提供服务和实现无歧视及其它人权时，必要时应接受和推动优待女性、土著人民及弱势和边缘化群体的观点，以确保平等享受惠益。

6.3. 各国应促进小规模渔业中渔工的社会保障，应考虑小规模渔业的特征，实施涵盖整个价值链各环节的安全计划。

6.4. 各国应支持与小规模渔业社区相关的其它各类服务的发展和获取，如储蓄、信贷和保险计划，特别侧重确保女性能获得此类服务。

6.5. 各国应承认小规模渔业价值链中所有活动都属于经济、职业性活动：产前、产后活动；在水生环境中或陆地上；由男性或女性从事。所有活动都应得到考虑：兼职、临时性和/或生计型。应促进提供职业和组织发展机遇，特别是针对从事小规模渔业中产后活动的渔工及女性等弱势群体。

6.6. 各国应推进正式和非正式行业所有小规模渔业工人的体面工作。各国应创造适当条件，确保正式和非正式行业的渔业活动得到考虑，按照国家法律保证小规模渔业的可持续性。

6.7. 各国应依照国家和国际人权标准采取措施，以逐步实现小规模生产渔民和渔工享有充足生活水准的权利和劳动权利。各国应为小规模渔业社区的可持续发展营造一个有利环境。各国应推行针对海洋、淡水和土地使用的包容性、无歧视和完善的经济政策，使小规模渔业社区及其它食物生产者，尤其是女性，能够通过自身的劳动、资本和管理，公平获得回报，并鼓励对自然资源开展保护和可持续管理。

6.8. 各国和其他利益相关方在必要时，为促进可持续资源利用和生计多样化，应支持小规模渔业社区在从渔业相关活动中创收的基础上，利用现有的补充性替代创收机会，并支持他们开发新的补充性替代创收机会。小规模渔业在地方经济中的作用和该子行业与大经济的联系应该得到承认并加以利用。小规模渔业社区应从社区旅游业和小型负责任水产养殖业等相关发展中公平获益。

6.9. 各国和所有各方应为小规模渔业社区中的男性及女性创造条件，使他们能够在没有犯罪、暴力、有组织犯罪活动、海盗行为、偷盗、性虐待、腐败和滥用权力的环境中捕鱼和从事渔业相关活动。各方应采取措施消除暴力，保护小规模渔业社区女性免遭此类暴力。各国应确保帮助暴力、虐待行为的受害者伸张正义，包括在家庭或社区内伸张正义。

6.10. 各国及各小规模渔业行为方，包括传统、习惯权力部门，应理解、承认和尊重小规模渔业领域迁徙型渔民及渔工所发挥的作用，因为迁徙行为是小规模渔业中一项常见的生计策略。各国及各小规模渔业行为方应开展合作，建立适当框架，以便能够按照国家法律使那些参与渔业资源可持续利用和不对当地社区渔业治理及小规模渔业发展造成破坏的迁徙人群实现公平、充分融入。各国应认识到各自国家政府之间就小规模渔业领域渔民和渔工跨国界迁徙进行协调的重要性。应与小规模渔业组织和机构协商制定政策和管理措施。

6.11. 各国应认识并解决渔民跨界流动的深层原因和后果，帮助了解影响小规模渔业可持续性的跨界问题。

6.12. 各国应依照国家法律和国际人权标准及本国参加的国际文书，如《经济、社会及文化权利国际公约》和国际劳工组织相关公约等，制定和实施必要法规，以解决所有小规模生产渔民及渔工的职业健康问题和不公平劳动条件问题。各方应努力确保将职业健康和安全管理作为各项渔业管理和发展举措的不可或缺的一部分。

6.13. 各国应消除强制劳役现象，防止男女老少沦为债奴，并采取有效措施保护渔民及渔工，包括迁徙者，以彻底消除渔业部门，包括小规模渔业部门中的强制劳役现象。

6.14. 各国应提供学校及教育服务，以满足小规模渔业社区的需求，帮助年轻一代获得收入好、体面的就业机会，尊重他们的职业选择，并为男女童和年轻男女提供平等机会。

6.15. 小规模渔业行为方应认识到儿童福利和教育的重要性，造福儿童及整个社会。儿童应有上学的机会，免受各种虐待，其相关权利应依照《儿童权利公约》受到尊重。

6.16. 各方应认识到（内陆及海洋渔业中）海上安全问题相关事务的复杂性以及造成安全不足的多重原因。这适用于所有捕捞行为。各国应依照粮农组织、国际劳工组织和国际海事组织的各项国际准则，确保针对小规模渔业中的捕捞活动和海上安全问题制定、颁布和实施合理的国家法规⁷。

6.17. 各国应认识到，要加强小规模渔业（内陆及海洋）的海上安全，包括职业健康及安全，最好的方法就是在必要时制定和实施连贯、全面的国家战略，由渔民本身积极参与，其内容酌情包括区域协调。此外，小规模生产渔民的海上安全也应纳入总体的渔业管理。各国应提供一系列支持，特别是坚持全国事故报告制度，实施海上安全宣传教育计划，并针对小规模渔业海上安全制定相关立法。现有机构和社区组织更好地开展合规、数据收集、培训、宣传教育、科研及救援等活动的作用应在这一过程中得到承认。各国应对获取小型渔船海上救援信息和进入紧急事件定位系统予以促进。

6.18. [各缔约方应保护被占领土上小规模渔业利益相关方的人权和尊严，使他们能够保持传统生计，进入传统渔场，保持其文化和生活方式。应促进他们有效参与对其有影响的决策。]

⁷ 这些法规包括 1968 年《渔民和渔船安全守则》（修订版），1980 年粮农组织—国际劳工组织—国际海事组织关于小型渔船设计、建造、设备的自愿准则，2010 年《船长不足 12 米甲板渔船和无甲板渔船安全建议》等。

[考虑到《国家粮食安全范围内土地、渔业和森林权属负责任治理自愿准则》，[包括第 25 节]，当发生武装冲突时，根据国际人道主义法律，各缔约方应保护小规模渔业利益相关方的人权和尊严，使他们能够保持传统生计，进入传统渔场，保持其文化和生活方式。应促进他们有效参与对其有影响的决策。]

7. 价值链、产后及贸易

7.1. 各方应认识到小规模渔业产后子行业及其行为方在价值链中发挥的中心作用。由于价值链中各方的权力关系中有时存在不平等现象，且弱势及边缘化群体可能需要特殊支持，因此各方要确保产后各行为方能够参与相关决策过程。

7.2. 各方应认识到女性通常在产后子行业中发挥的作用，并支持采取改进措施，为女性的劳动提供便利。各国应确保为女性提供所需的便利设施及服务，使她们在产后子行业中维持和加强自身生计。

7.3. 各国应为适当的基础设施、组织结构和能力发展推动、提供和鼓励相关投资，为小规模渔业产后子行业提供支持，以便以负责任、可持续的方式生产供应国内外市场的高质量、安全的鱼及水产品。

7.4. 各国及发展伙伴应承认传统形式的渔民和渔工协会，促进其在价值链各环节的充分组织发展和能力发展，根据国家法律强化他们的收入和生计安全。因此，应为小规模渔业部门的合作社、专业组织和其他组织机构以及拍卖等销售机制的建立和发展提供适当的支持。

7.5. 各方应当还通过现有的传统及当地有效技术、当地创新技术及符合文化习惯的技术转让，避免产后损失和浪费，并寻求办法创造增值机会。应促进按照生态系统方法采用环保上可持续的做法，以遏制小规模渔业处理和加工过程中投入物（水、薪柴等）的浪费。

7.6. 各国应为进入当地、国家、区域及国际市场提供便利，促进小规模渔业产品的公平、无歧视贸易。各国应联手合作实施贸易规定和程序，特别是支持小规模渔业产品的区域性贸易的贸易规定和程序，酌情考虑世界贸易组织的各项协定，牢记世贸组织成员的权利和义务。

7.7. 各国应适当考虑国际鱼和水产品贸易以及纵向一体化趋势对当地小规模生产渔民、渔工及其所在社区产生的影响。各国应确保国际鱼类贸易及出口生产的发展不会对人们的营养需要造成负面影响，特别是那些以鱼类作为饮食、健康和福祉关键组成部分和难以获取或无力购买其它类似食物的人们。

7.8. 各国、各小规模渔业行为方和价值链中其它行为方均应认识到，国际贸易的利益应当公平分配。各国应当确保建立有效渔业管理体系，以防止市场需求引发

资源过度开发，从而对渔业资源可持续性、粮食安全和营养带来威胁。此类渔业管理体系应包括负责任产后活动、政策和行动，使小规模生产渔民及整个价值链中其他行为方能够公平分享出口收入利益。

7.9. 各国应采纳政策和程序，包括环境、社会和其他相关评估，来确保公平处理国际贸易对环境、小规模渔业文化、生计及有关粮食安全的特别需求带来的负面影响。此类政策和程序中应包括和各利益相关方开展磋商。

7.10. 各国应努力帮助小规模渔业价值链中的利益相关方获取所有相关市场及贸易资讯。小规模渔业利益相关方应能获得及时、准确的市场信息，以便及时适应不断变化的市场条件。能力发展也很重要，它能帮助所有小规模渔业利益相关方，特别是女性和弱势及边缘化群体适应全球市场趋势及当地形势，并从相关机遇中公平获益，同时最大程度减少潜在的负面影响。

8. 性别平等

8.1. 各方应认识到，实现性别平等需要各方协力合作，性别主流化应成为所有小规模渔业发展战略的一部分内容。这些战略旨在实现性别平等，在不同文化背景下需要采用不同方式，并应向歧视妇女的行为挑战。

8.2. 各国应履行国际人权法规定的义务，实施其所加入的相关文书，特别是《消除对妇女一切形式歧视公约》，并应谨记《北京宣言》及《行动纲领》。各国应努力保证妇女参与针对小规模渔业的政策决策过程。各国应采取具体措施解决对女性的歧视问题，同时为民间社会组织特别是女渔工及其组织创造空间，使她们参与对各项措施实施情况的监督。应鼓励女性参与渔业组织，并提供相关的组织发展支持。

8.3. 各国应制定政策和法律以实现性别平等，酌情修订不符合性别平等原则的法律、政策和措施，同时顾及社会、经济和文化方面。各国应带头采取行动来实现性别平等，特别是通过同时招聘男性和女性担任推广工作人员，并确保男性和女性能够平等获得与渔业相关的推广及技术服务，包括法律支持。各方应开展合作，建立有效评价系统，评估法律、政策、行动对提高妇女地位、实现性别平等的作用。

8.4. 各方应鼓励开发适用于妇女所从事小规模渔业领域工作的更好的重要技术。

9. 灾害风险和气候变化

9.1. 各国应认识到，应对气候变化，包括在可持续小规模渔业背景下，需要根据《联合国气候变化框架公约》（《框架公约》）的目标、原则和条款，采取重大紧急行动，并考虑到联合国可持续发展会议（里约+20会议）成果文件《我们期望的未来》。

9.2. 各国应承认并顾及自然灾害、人为灾害和气候变化对小规模渔业产生不同影响。各国应通过和渔业社区开展全面、有效的磋商，酌情制定出政策及计划来解决渔业中的气候变化问题，特别要制定适应和缓解战略以及提高恢复能力的战略，土著人民、男性和女性均应参与此类磋商，还要特别关注弱势及边缘化群体。应当对生活在小岛屿上的小规模渔业社区给予特别支持，因为气候变化可能会对粮食安全、房屋、生计带来特殊影响。

9.3. 各方应认识到有必要采取综合、全盘方针，包括跨部门合作，以便应对小规模渔业中的灾害风险和气候变化。各国和其他相关方应采取措施，解决由非渔业相关的人为因素导致的污染、沿海侵蚀和沿海栖生地破坏等问题。此类问题会对渔业社区的生计和他们适应气候变化带来的影响的能力造成严重破坏。

9.4. 各国应考虑向受气候变化或自然和人为灾害影响的小规模渔业社区提供帮助和支持，酌情通过适应计划、减缓计划和援助计划提供。

9.5. 关于影响小规模渔业的人为灾害，责任方应当负责。

9.6. 各方应考虑气候变化可能对产后子行业带来的影响，如对鱼类物种及数量变化、鱼类质量及保存期以及对市场销售点的影响。各国应为小规模渔业行为方提供支持，帮助他们采取调整措施来减少负面影响。引入新技术时，应确保具备灵活性和适应性，以应对物种、产品和市场各方面的未来变化和气候变异。

9.7. 各国应了解小规模渔业中应急行动和防灾备灾之间的联系，并采纳救灾—发展连续体的概念。应在应急行动全过程中考虑较长期发展目标，包括在紧急救灾阶段，恢复、重建工作应包括采取行动降低对未来潜在威胁的易受害性。应在灾害应对和重建过程中贯彻“重建更美好”的概念。

9.8. 各方应促进小规模渔业在气候变化相关努力中发挥作用，并应鼓励和支持该子行业提高能源使用效率，包括捕捞、产后、销售在内的整个价值链的能源使用效率。

9.9. 各国应酌情考虑让小规模渔业社区以透明方式获得适应资金、设施和/或文化上适当的气候变化适应技术。

第 3 部分：确保创建有利环境，为实施工作提供支持

10. 政策连贯性、机构协调和协作

10.1. 各国应认识到有必要就政策连贯性开展工作，特别是国家立法，国际人权法，包括有关土著人民的文书在内的其他国际文书，经济发展政策，能源、教育、卫生和农村政策，环境保护，粮食安全及营养政策，劳动及就业政策，贸易政策，灾害风险管理和气候变化适应政策，渔业资源获取安排以及其它旨在促进小规模渔业

社区整体发展的渔业行业政策、计划、行动、投资之间的连贯性。应特别关注性别平等和公平。

10.2. 各国在必要时制定和采用空间规划方法，包括内陆和海洋空间规划方法，适当考虑到小规模渔业在沿海地区综合管理过程中的利益和作用。应通过磋商、参与和宣传，就有监管的空间规划酌情制定注重性别问题的政策和法律。必要时，应在正式规划体系中考虑小规模渔业及其它社区所采用的规划和国土开发方式以及此类社区内部的决策过程。

10.3. 各国应采取政策措施来确保会对海洋和内陆水体及生态系统产生影响的政策能够协调一致，确保渔业、农业及其它自然资源政策能形成合力，共同加强这些行业提供的相互关联的生计。

10.4. 各国应确保渔业政策能为可持续小规模渔业和消除饥饿与贫困指明长期目标，采用生态系统方法。渔业的总体政策框架应符合小规模渔业的长期目标和政策框架，并符合人权，特别要关注弱势及边缘化人们。

10.5. 各国应创建和推动各种体制结构和各种联系，包括地方—国家—区域—全球联系和网络，因为这是实现政策连贯性、跨部门合作和在渔业部门中实施全盘、包容性生态系统方法的必要条件。同时，有必要明确划分责任，应在政府部门及机构中为小规模渔业社区设立明确的联络点。

10.6. 各小规模渔业利益相关方应促进自身专业协会之间的合作，包括渔业合作社和民间社会组织之间的合作。他们应建立网络与平台，以交流经验和信息，便于他们参与与小规模渔业社区相关的政策制定和决策过程。

10.7. 各国应认识到并酌情宣传，地方治理结构可能有助于小规模渔业的有效管理，同时考虑到生态系统方法及符合国家法律。

10.8. 各国应进一步促进国际、区域和分区域合作，实现小规模渔业的可持续发展。各国及必要时国际组织、区域组织和分区域组织应为能力发展提供支持，以增进对小规模鱼业的了解，帮助该子行业解决需要通过分区域、区域或国际合作，包括共同商定的适当技术转让才能解决的问题。

11. 信息、科研和交流

11.1. 各国应建立渔业数据收集系统，包括与可持续小规模渔业管理决策相关的生物生态、社会、文化、经济数据收集系统，旨在采用透明方式确保包括鱼类种群在内的生态系统的可持续性。还应当努力生成官方统计资料中的性别分列数据及有助于提高对小规模渔业及其不同成分，包括社会经济方面重要性的认知度的数据。

11.2. 各利益相关方和小规模渔业社区应认识到进行有效决策所必需的交流沟通和信息的重要性。

11.3. 各国应努力避免腐败，特别要通过提高透明度、决策者问责和确保公正的决策得以及时执行等措施来实现，并通过小规模渔业社区适当参与及与此类社区保持合理交流沟通来实现。

11.4. 各方应承认小规模渔业社区是知识的拥有者、提供者和接受者。特别重要的是应了解小规模渔业社区及其组织获得适当信息的必要性，以帮助他们应对现有问题，获得赋权去改善自身生计。这些信息需求与社区面临的当前问题相关，涉及与渔业及生计相关的生物、法律、经济、社会和文化信息。

11.5. 各国应确保提供小规模渔业负责任和可持续发展所需的信息，包括非法、不报告、不管制捕鱼方面信息。信息应特别涉及灾害风险、气候变化、生计和粮食安全，特别关注弱势及边缘化群体的处境。应开发对数据要求不高的信息系统，以适应数据不足的情形。

11.6. 各方应确保小规模渔业社区，包括土著人民的知识、文化、传统和做法能得到承认和必要的支持，并由他们为负责任地方治理和可持续发展进程，提供相关信息。女渔民及女渔工的特殊知识必须得到承认和支持。各国应对传统渔业知识和技术进行调查并记录在案，以便对此类知识和技术在可持续渔业保护、管理和发展中的应用情况进行评估。

11.7. 各国和其他相关各方应向小规模渔业社区，特别是土著人民、妇女和靠捕鱼为生的人们提供支持，酌情包括技术和财政援助，以便对水生生物资源和渔业技术的传统知识予以整理、保持、交流和改进，并更新水生生态系统知识。

11.8. 各方应通过建立或利用适当的现有社区、国家、分区域和区域性平台和网络，促进信息，包括跨界水生资源信息的提供、流动和交流，包括纵向和横向的双向信息流动。考虑到社会和文化方面，应采用适当的方法、工具和媒体与小规模渔业社区沟通，并帮助他们实现能力发展。

11.9. 各国和其他各方应尽可能确保为小规模渔业相关科研提供资金，应鼓励开展合作型、参与式数据收集、分析和研究。各国和其他各方应努力将该项科研知识纳入决策过程。科研组织和机构应为能力发展提供支持，使小规模渔业社区能够参与科研和科研成果的应用。应通过磋商过程就科研重点达成一致意见，侧重小规模渔业在资源可持续利用、粮食安全及营养、扶贫和公平发展方面发挥的作用，也包括灾害风险管理和气候变化适应方面的考虑。

11.10. 各国和其他相关各方应促进在性别关系背景下就劳动（包括流动渔民和渔工的劳动）、卫生、教育、决策等开展研究，以便为制定确保渔业中男女平等获益的战略时提供依据。为推动性别主流化而开展的努力应包括在小规模渔业

政策、计划和项目的设计阶段利用性别分析结果，以便设计出注重性别问题的干预措施。应采用注重性别问题的指标来监测和解决性别不平等问题，体现出干预措施如何有助于社会变革。

11.11. 认识到小规模渔业在海产品产量中的作用，各国和其他各方应在消费者教育计划中宣传鱼和水产品消费，以便提高对于食用鱼类益处的认识，传授如何评估鱼和水产品质量的知识。

12. 能力发展

12.1. 各国和其他各方应增强小规模渔业社区的能力，使它们能够参与决策过程。在这方面，应通过建立合法、民主、有代表性的结构，确保小规模渔业子行业整个价值链中的各类多样化成分都能得到合理的代表。应当特别关注女性在此类结构中的平等参与。必要时，应建立单独的空间及机制，使女性能在各级就与自己有着特殊关联的事务自主开展组织活动。

12.2. 各国和其他利益相关方应加强能力建设，如通过发展计划加强，使小规模渔业能够从市场机遇受益。

12.3. 各方应认识到，能力发展应建立在现有知识和技能的基础上，并应该是一个双向的知识转让过程，以便为人们提供灵活、合适的学习途径，满足个人不同需求，包括男性和女性以及弱势及边缘化群体的需求。此外，能力发展还应包括在灾害风险管理和气候变化适应方面增强小规模渔业社区的恢复能力和适应能力。

12.4. 各级政府部门和机构应努力发展知识和技能，为小规模渔业可持续发展提供支持，并酌情为成功开展共管提供支持。应特别关注与小规模渔业社区共同直接参与治理和发展过程的权力下放型、地方性政府机构，包括科研领域中的此类机构。

13. 对实施工作的支持和监测

13.1. 鼓励各方根据本国优先重点和条件实施《准则》。

13.2. 各国和其他各方应促进援助有效性和资金的负责任使用。鼓励各发展伙伴、联合国专门机构和区域组织支持各国实施《准则》的自愿行动，包括通过南南合作提供支持。此类支持可包括技术合作、资金援助、机构能力建设、知识分享和经验交流、对国家小规模渔业政策制定工作的援助和技术转让。

13.3. 各国和其他各方应协力合作，提高对《准则》的认识，同时通过向那些在小规模渔业中工作的人们分发简化译本来实现这一点。各国和其他各方应编写关于性别问题的成套材料，确保有效分发有关小规模渔业中性别问题和女性作用的相关信息，并着重指明需要采取哪些步骤来提高女性地位和改进她们的工作。

13.4. 各国应认识到监测系统的重要性，因为这些系统使其机构能够对《准则》目标和建议的实施进展进行评估。应当包括评估对国家粮食安全范围内逐步实现充足食物权和扶贫的影响。还应当包括能将监测结果反过来用于政策制定和实施工作的机制。在监测过程中，应通过采用注重性别问题的方法、指标和数据，充分考虑性别问题。各国和各方应制定参与性评估方法，以便能够更好地了解和记载小规模渔业对于可持续管理资源、从而实现男性和女性粮食安全及扶贫的实际贡献。

13.5. 各国应促进创建有跨部门代表性和强有力的民间社会组织代表性的国家级平台，来酌情监督《准则》的实施。小规模渔业社区的合法代表应参与《准则》实施战略的制定和执行，并参与监测工作。

13.6. 粮农组织应促进和支持《全球援助计划》的制定，并制定区域行动计划来支持《准则》的实施。

渔委成员关于《粮食安全和消除贫困背景下 保障可持续小规模渔业自愿准则》的声明

加拿大

立场说明

加拿大也加入同意渔业委员会批准《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》的行列。加拿大注意到《准则》为自愿性质，不具法律约束力。

加拿大谨对特别提及“被占领土”小规模渔业利益相关者表示关注，认为《自愿准则》中使用这一词语对于该进程的政治化毫无帮助。像粮农组织此类专业机构应发挥其技术和专业优势。加拿大还想说明，该词语是在这一进程后期才提出的，而这个题目以前未曾讨论且并非要解决某个遗留问题。虽然加拿大加入了同意行列，但这是加拿大做出了重大妥协，我们希望各位代表明了这一点。

加拿大支持小规模、沿海、近海渔民及其传统生活方式。我们的国内政策、方法和计划表明了该项支持，今天又通过赞同《自愿准则》表明了支持。关于涉及传统生计和进入传统渔场的那条准则，加拿大的理解是，该条准则与国内法和国际法相一致，但不一定符合国际习惯法。

《自愿准则》可作为有用的参考文件，以加强和改善小规模渔业可持续性相关问题的治理。我们要求所有利益相关者认识到《自愿准则》在这方面的价值，适当采用《自愿准则》所述指导意见。

我们对于为取得今天的成绩而付出了巨大努力的所有各方表示祝贺。

主席先生，我们请求将本声明列入会议报告。

墨西哥

墨西哥赞同《自愿准则》，祝贺《自愿准则》获得通过。

小规模渔业对于粮食安全和区域发展至关重要，因此应通过数量和质量标准来衡量其重要性。

在此背景下，必须认识到第 7.6 条所述增加产值、促进市场准入的重要性，《自愿准则》就充分认识到这一重要性。

此外，还必须认识到，为了确保第 5 部分所述资源可持续性，应采取某些养护措施，此类措施有时对渔业社区产生不利影响。因此，必须采用经济补偿机制，例如在休渔期或进行渔具改良，以利于能力发展，并确保根据粮农组织、世贸组织及跨太平洋伙伴关系协议（跨太平洋战略伙伴关系协议）等商业协议所制定的计划，这些机制仍然得到认可、允许。

我们请求将本声明列入渔委报告。

《船旗国表现自愿准则》

目的和原则陈述

1. 《船旗国表现准则》为自愿性质。然而，有些内容以国际法相关规则，包括 1982 年 12 月 10 日联合国《海洋法公约》相关规则为基础。本《准则》的目的是，通过有效履行船旗国职责，预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼或第 4 段提到的支持此类捕鱼的相关捕捞活动，从而确保长期养护和可持续利用海洋生物资源和海洋生态系统。

2. 船旗国在履行其有效船旗国职责时应当：

- (a) 根据有关船旗国职责的国际法行事；
- (b) 尊重国家主权和沿海国权利；
- (c) 预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼或支持此类捕鱼的相关捕捞活动；
- (d) 对悬挂其旗帜的船舶有效进行管辖和控制；
- (e) 采取措施确保受其管辖的人员，包括悬挂其旗帜的船主和经营者不支持或不从事非法、不报告、不管制捕鱼或支持此类捕鱼的相关捕捞活动；
- (f) 确保养护和可持续利用海洋生物资源；
- (g) 对悬挂其旗帜的违规船舶采取有效行动；
- (h) 履行国际法规定的合作义务；
- (i) 在相关国家机构之间交流信息及协调活动；
- (j) 按相关国际义务要求，与其他国家交流信息，在调查和司法程序中相互提供法律帮助；
- (k) 认识到发展中国家，特别是最不发达国家和发展中小岛国的特殊利益，开展合作以增强其作为船旗国的能力，包括通过能力发展。

适用范围

地理范围

3. 本《准则》适用于国家管辖范围之外海域捕鱼及与捕捞相关的活动。本《准则》可能还适用于船旗国或沿海国家的国家管辖水域捕鱼及与捕捞相关的活动，但需经其同意并不违背第 9 段、第 39-43 段的精神。若船舶在一个非船旗国的国家管辖海域作业，本《准则》的应用应受该沿海国家的主权管辖。

船舶

4. 本《准则》适用于用于、装备用于或设计用于捕鱼及本《准则》中定义为以下作业的与捕捞相关活动的各类船舶：支持捕鱼或为捕鱼做准备的作业，包括上岸、包装、加工、转载或运输尚未在某个港口上岸的鱼品以及在海上提供人员、燃料、渔具和其他补给，不包括生计捕鱼。

5. 若沿海国准许其国民租用的船舶专门在本国管辖和所控制的水域从事捕鱼及与捕捞相关活动，该沿海国对此类船舶应采用与对悬挂其旗帜的船舶在该沿海国水域所采用的同样的措施。

表现评价标准

综述

6. 船旗国已将按国际法对其有约束力的船旗国原则和规则纳入国内法、规定、政策和做法中。

7. 船旗国已采取必要措施以确保悬挂其旗帜的船舶不从事影响国际养护和管理措施效益的任何活动，或船旗国接受和实施相关区域渔业管理组织或安排所通过的养护和管理措施。

8. 船旗国有效地促进所参加的区域渔业管理组织/安排的运作（即船旗国履行其作为缔约方或合作的非缔约方的职责，包括关于捕鱼及与捕捞相关活动的报告要求以及确保其船舶遵规）。

9. 船旗国确保悬挂其旗帜的渔船不在其他国家管辖的水域进行未经许可的捕鱼及与捕捞相关活动。

10. 船旗国支持各船旗国之间就管理能力和捕捞努力量、渔获量限制和产量控制方面开展合作。

渔业管理

11. 船旗国为渔业管理建立了机构、法律、技术基础或框架，如 1995 年粮农组织《负责任渔业行为守则》（简称《守则》）第 7 条所述，至少应包括：

- (a) 一个政府部门或法定机构，或法令具有清晰宗旨监督一个部门或机构并为渔业管理政策效果负责；
 - (b) 由部门或机关颁布法规并确保监控和执法；
 - (c) 对各部门进行内部协调，特别是渔业部门和船舶登记部门之间的协调；
 - (d) 提供科学指导的基础设施。
12. 船旗国为实施养护和管理措施制定了法律、法规或其他安排，至少应包括：
- (a) 相关国际文书中的适用原则、规定和标准，本《准则》第 2 段中的规定，以及区域渔业管理组织/安排的任何适用养护和管理措施；
 - (b) 一个国家框架，如国家计划或规划，旨在管理能力和捕捞努力量、渔获量限制和产量控制及打击非法、不报告、不管制捕鱼或支持此类捕鱼的与捕捞相关活动；
 - (c) 有关转载法规。
13. 船旗国有效实施养护和管理措施，包括以下措施：
- (a) 船旗国确保渔船船主、经营者和船员的义务都能被清楚了解及传达给他们；
 - (b) 船旗国向捕捞业提供指导以履行这些义务；
 - (c) 船旗国对悬挂其旗帜的船舶的捕鱼及与捕捞相关活动进行有效管理，以确保养护和可持续利用海洋生物资源。

信息、登记、记录

14. 船旗国遵照以下最低限度要求：
- (a) 粮农组织渔船标志和识别标准规范及准则，国际海事组织的相关要求；
 - (b) 关于船主和经营者信息与实际船主和经营者一致；
 - (c) 关于船舶历史的信息与先前船旗和名称变化相符；
 - (d) 船舶特点。
15. 船旗国与其他国家合作，交换关于船舶登记、注销登记或中止登记的信息，作为核查船舶登记、注销登记、中止登记的记录和相关历史的程序的一部分。
16. 船旗国采取登记程序，包括：
- (a) 核查船舶历史；

- (b) 船舶登记被拒绝的原因，尽可能包括是否列入非法、不报告、不管制捕鱼船舶名单或记录或在两个以上国家登记；
 - (c) 注销登记的要求；
 - (d) 变更通知和定期更新要求；
 - (e) 在相关机构之间协调登记（如渔业，海洋商业）并与前船旗国协调以确定是否正经受调查或制裁而使该船换旗，即渔船为了逃避国家、区域或全球层面通过的养护和管理措施或规定或者便于不遵守这种措施或规定的目的而多次迅速变换船旗的做法。
17. 船旗国登记程序能使用并且透明。
18. 船旗国酌情对有违规历史的船舶不予登记，除非：
- (a) 后来该渔船已易主，新船主提供足够证据证明原先的船主或经营者与该船已无法律、利益和经济关系并不再控制该渔船；或者
 - (b) 船旗国在考虑到所有相关实际情况后，确信让渔船挂旗将不会导致非法、不报告、不管制捕鱼或支持此类捕鱼的与捕捞相关活动；
19. 船旗国应协调进行船舶登记和发放从事捕鱼及与捕捞相关活动的授权书，以确保都能适当考虑对方，应当确保船舶登记工作与第 4 段中所述船舶记录之间有适当联系。当不止一个机构执行这项工作，船旗国应当确保负责那些工作的机构之间开展充分合作和共享信息。
20. 船旗国拒绝登记已在另一国登记的船舶，但临时平行登记除外。
21. 船旗国将登记数据提供给政府内部相关用户。
22. 船旗国根据相关保密要求公开提供登记数据并使这些数据容易获得。
23. 船旗国采取所有切实可行措施，包括拒绝给予船舶悬挂该国旗帜的权利，以防止“频繁易旗”。
24. 船旗国在注销船舶的登记之前对违规实施制裁。
25. 船旗国对第 4 段中所述的悬挂其旗帜的船舶保持记录，关于授权在公海进行捕鱼及与捕捞相关活动的船舶包括 1993 年粮农组织《促进公海渔船遵守国际养护和管理措施的协定》（《遵守协定》）第 VI 条第 1 款和第 2 款规定的信息，也可特别包括：
- (a) 以前的名称，如有而且知道的话；
 - (b) 在其名下登记该船舶的自然人或法人的姓名、地址和国籍；

- (c) 负责管理船舶经营活动的自然人或法人的姓名、街道地址、通讯地址和国籍；
 - (d) 享有船舶受益所有权的自然人或法人的姓名、街道地址、通讯地址或国籍；
 - (e) 该船舶的名称和所有权史及如果了解的话，按照国家法，该船舶违反国家、区域或全球一级通过的养护和管理措施或规定的历史；
 - (f) 船舶的大小和酌情提供登记时或者后来任何船体改造结束时拍摄的显示船舶侧面的照片。
26. 船旗国需要根据相关分区域、区域和国际标准保持船舶的记录。
27. 船旗国定期更新国家船舶登记和记录。
28. 船旗国在登记前对船舶记录和相关历史有效地进行核查。

授权

29. 船旗国建立授权捕鱼及与捕捞相关活动（如发放许可证）体系，以确保渔船无授权不得作业，除非符合国际法和相关种群可持续性而另有授权，包括：
- (a) 授权进行捕鱼及与捕捞相关活动的适当范围，包括海洋生态系统的保护条件；
 - (b) 对船舶的遵规历史和遵守相关措施的能力进行预先评估；
 - (c) 在授权中提供最起码信息以便于确定负责人、水域和品种，包括：
 - (i) 准许进行捕鱼及与捕捞相关活动的船舶名称和自然人或法人姓名；
 - (ii) 准许进行捕鱼及与捕捞相关活动的船舶的水域、范围和期限；
 - (iii) 准捕品种、准许的渔具及适当时其他适用的管理措施；
 - (iv) 有关授权的相关条件需要时可包括附件 1 所示 2001 年粮农组织《预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼国际行动计划》（《非法、不报告、不管制捕鱼国际行动计划》）第 47 段中的条款。
30. 船旗国有效实施准许捕鱼及与捕捞相关活动（如许可证）体系，包括只有在船旗国确信以下情况时才能进行捕鱼授权：
- (a) 船舶有能力遵守捕鱼授权条件；

- (b) 能够对船舶有效进行管辖和控制以确保适用的养护和管理措施得到遵守；
- (c) 能够对授权持有者有效实施执法管辖及权力。

监测、控制、监督及执法

31. 船旗国对悬挂其旗帜的船舶实施监管体系，至少包括：
 - (a) 控制船舶的法定权力（如拒绝航行、召回港口）；
 - (b) 建立和保存最新船舶记录；
 - (c) 监测工具，如船舶监测系统、航海日志/文件、观察员等；
 - (d) 有强制性要求，有关渔业的数据，渔船必须及时记载或报告（如渔获量、努力量、兼捕和丢弃物、上岸量和转载）；
 - (e) 有检查体系，包括海上和港口。
32. 船旗国实施执法体系，至少包括：
 - (a) 具有发现违规并采取执法行动的能力；
 - (b) 具有及时调查违规，包括认定违规者身份和违规性质的权威和能力；
 - (c) 具有适当体系能获得、收集、保护证据并完整保存证据；
 - (d) 有一个体系，能根据违规程度给予相应制裁并以足够严厉的制裁来有效保证遵规及抑制违规，并剥夺非法活动所得；
 - (e) 进行合作和相互提供法律帮助，酌情包括与其他国家、国际组织和区域渔业管理组织/安排在执法、根据提出的援助请求及时采取行动方面作出信息分享和报告安排；
 - (f) 当悬挂该国船旗，并且该船舶涉及一系列违反分区域或区域适用于公海的相关养护和管理措施，要禁止该船舶在公海进行捕鱼及与捕捞相关活动，直至该船旗国关于违规的所有制裁都根据其法律执行。
33. 船旗国全面有效地监测、控制和监督捕鱼及与捕捞相关活动，尽可能包括附件 2 所示《非法、不报告、不管制捕鱼国际行动计划》第 24 段所述措施和行动。
34. 船旗国酌情促进共同监测、控制、监督及执法。
35. 船旗国对悬挂其旗帜、被确定参加非法、不报告、不管制捕鱼活动或支持此类捕鱼的与捕捞相关活动的船舶采取行动。

36. 若船旗国实施执法体系，努力收集和处理有关违规的证据，包括在国内法律允许的范围内向其他国家执法部门和相关区域渔业管理组织/安排提供涉嫌违规的证据。根据本国法律、规定、政策和做法及时调查违规并实施制裁。

37. 若船旗国实施执法体系，若船旗国的执法行动由区域渔业管理组织/安排采取，此类国家确保有适当、及时的机制来解决相关区域渔业管理组织/安排中关于这些行动方面的争端。

38. 船旗国进行有效和及时的制裁，包括以下各项：

- (a) 根据违规程度给予相应制裁并以足够严厉的制裁有效保证遵规及阻止违规，并剥夺非法活动所得。
- (b) 船旗国在国家司法和行政系统中促进对监测、控制、监督问题的了解和认识。
- (c) 船旗国具有司法和/或行政程序能及时有效地尽可能达到本《准则》要求。
- (d) 船旗国有能力确保制裁得以执行，包括在适当情况下阻止船舶进行非法、不报告、不管制捕鱼或支持此类捕鱼的与捕捞相关活动直至制裁到位。
- (e) 船旗国对其他国家或渔业管理组织/安排要求及时做出反应，对悬挂其旗帜的船舶采取措施。

船旗国与沿海国之间的合作

39. 若沿海国决定与船旗国缔结入渔协议，船旗国应根据第 3 段规定，在其沿海国国家管辖水域的渔船进行任何捕鱼及与捕捞相关活动之前，与沿海国合作商定如何履行各自的职能和责任。

40. 只有当船旗国和沿海国都确信相关活动不会影响沿海国管辖水域海洋生物资源可持续性时，船旗国才可与沿海国缔结入渔协议。船旗国还应做好准备，就这方面与该沿海国合作。

41. 只有当船旗国和沿海国都确信相关活动不会影响沿海国海洋生物资源可持续性且考虑到现有最佳科学证据和预防方法时，船旗国才可允许悬挂其旗帜的船舶获取或使用第 40 段中所述协议外许可，在沿海国管辖海域活动。

42. 按照第 6 段和第 9 段，船旗国应根据其国际义务，对悬挂其旗帜、违反了其有关沿海国管辖海域进行捕鱼及与捕捞相关活动法律的船舶实行制裁。

43. 船旗国应根据其立法和国际义务，与沿海国合作交换有关悬挂其旗帜的船舶在该沿海国管辖海域进行捕鱼及与捕捞相关活动的有关信息。

进行评价的程序

44. 鼓励所有船旗国定期进行表现评价。

45. 若船旗国进行自我评价，鼓励船旗国：

- (a) 采用透明程序，包括通过主管部门和内部磋商进行；
- (b) 公开提供评价结果；
- (c) 考虑由一名评价员参加，可能与一个国际组织合作；
- (d) 考虑国际自我评价机制，包括援助；
- (e) 制定验证程序；
- (f) 考虑与多边评价的可能联系，包括各项自我评价需要全球一致。

46. 若船旗国决定进行外部评价，鼓励其邀请一个有能力的多边机构，或如果其愿意，另外一个或几个国家进行这项评价。此类外部评价应：

- (a) 应用本《准则》和相关区域渔业管理组织/安排的船旗国评价的结果；
- (b) 确保适当考虑透明度和国际法。

鼓励船旗国遵规及制止违规

47. 依据评价结果采取的措施可包括：

- (a) 该船旗国酌情所采取的纠正行动；
- (b) 该船旗国与其他相关船旗国采取的合作行动，包括酌情通过区域渔业管理组织安排采取的合作行动，例如：
 - (i) 进行协商；
 - (ii) 提供援助和能力发展；
 - (iii) 与其他相关国家和相关区域渔业管理组织/安排交流有关评价结果和后续行动的信息；
 - (iv) 参与现有适用的争端解决机制；
- (c) 《非法、不报告、不管制捕鱼国际行动计划》和《负责任渔业行为守则》中规定的措施，以及其他适用的相关国际文书。

为能力发展与发展中国家开展合作及对发展中国家予以援助

48. 向发展中国家提供援助以帮助改进其作为船旗国的表现，这对所有国家都有利。

49. 各国应当充分认识到发展中国家在按照本《准则》改善船旗国表现方面的特殊需要。各国可以直接或者通过包括区域渔业管理组织/安排在内的国际组织向发展中国家提供援助，以增强这些国家开展以下活动的能力：

- (a) 制定适当的法律和管理框架；
- (b) 加强必要的组织机构和基础设施以确保对悬挂其旗帜的船舶进行适当监管；
- (c) 建立、实施和改进切实有效的监测、控制和监督；
- (d) 进行机构和人力资源能力建设以处理和分析科学数据和其他数据，并向有关用户包括有关区域渔业管理组织/安排提供这些数据；
- (e) 参加对船旗国表现予以促进的国际组织。

50. 各国应当适当考虑到发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家的特殊需要，确保这些国家有能力实施本《准则》。

51. 各国和区域渔业管理组织/安排应当加强发展中国家参加公海渔业包括入渔的能力。

52. 各国可以直接或通过粮农组织评价发展中国家实施本《准则》的特殊需要。

53. 各国可以合作建立适当供资机制以帮助发展中国家实施本《准则》。这些机制可以专门针对：

- (a) 改进船旗国的表现；
- (b) 建立和加强有关船旗国表现的能力，包括在国家和区域层面进行监测、控制和监督以及对参与执法的行政和法律人员进行培训的能力；
- (c) 与船旗国表现相关的监测、控制和监督活动，包括获取技术和设备。

54. 为本《准则》中所述的目的是与发展中国家进行合作以及发展中国家之间进行合作，这些合作可包括提供技术和财政援助，其中包括南南合作。

55. 各国可以建立特设工作组，就建立供资机制定期报告及提出建议。

粮农组织的作用

56. 各国应当向粮农组织报告本《准则》的实施进展情况和表现评价结果，无论是自我评价还是外部评价的结果，以作为每两年就《负责任渔业行为守则》向粮农组织进行报告的一部分。粮农组织应及时公布这些报告。

57. 粮农组织应向根据第 49 段和第 53 段中所述目的申请援助的国家提供特定国内技术援助。

58. 粮农组织将按照大会的指示，收集有关本《准则》的全球实施方面信息，并根据要求向粮农组织渔业委员会报告这些信息。

授权条件

第 29 段(c) (iv)

(《非法、不报告、不管制捕鱼国际行动计划》第 47 段)

授权条件可酌情包括：

1. 渔船监测系统；
2. 渔获量报告条件，如：
 - 2.1 各渔船渔获量和努力量时间序列统计资料；
 - 2.2 适合各捕捞期的（主捕品种和非主捕品种）的总渔获量、标准重量或两者的数据（标准重量定义为渔获量的活重当量）；
 - 2.3 按适合各捕捞场的各品种数量或标准重量报告的抛弃物统计数据，必要时包括估算数；
 - 2.4 适合各捕捞方法的努力量统计数据；
 - 2.5 捕捞地点、日期和时间以及有关捕捞作业的其他统计资料。
3. 允许转载时，转载报告和其它条件；
4. 观察员观察范围；
5. 保存捕捞及相关渔捕日志；
6. 确保遵守边界及相关限制水域的导航设备；
7. 在有关海上安全、海洋环境保护及国家、区域或全球一级通过的养护和管理措施或规定方面，遵守适用的国际公约和国家法规；
8. 按国际公认标准，如《粮农组织渔船标志和识别标准规范及准则》，来标志其渔船。渔船的渔具也应按国际公认的标准做类似标记；
9. 酌情遵守适用于船旗国的其他渔业安排；
10. 渔船尽可能标有国际公认的独一无二的识别号，从而无论渔船的登记或名称如何变动，均能对该渔船做出识别。

监测、控制和监督**第 33 段****(《非法、不报告、不管制捕鱼国际行动计划》第 24 段)**

各国应从捕捞活动的开始、卸货地直至最终目的地各环节，全面有效地开展监测、控制和监督，酌情包括：

1. 制定和实施允许进入水域和获得资源的计划，包括渔船许可证计划；
2. 保留所有准许在其管辖范围内进行捕捞的渔船及其目前的船主和操作者的记录；
3. 酌情按照国家、区域或国际相关标准建立船舶监测系统，包括要求受其管辖的渔船在船上装配船舶监测系统；
4. 酌情按照国家、区域或国际相关标准实施观察员计划，包括要求受其管辖的渔船带随船观察员；
5. 向所有从事监测、控制和监督活动的人员提供培训和教育；
6. 规划及执行监测、控制和监督活动并为此类活动提供资金，以便尽可能加强其预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的能力；
7. 提高业界对需要及合作参加监测、控制和监督活动以加强预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的了解和认识；
8. 促进国家司法系统内部对监测、控制和监督问题的了解和认识；
9. 建立并维护监测、控制和监督数据的获得、储存和传播系统，同时考虑适当的保密要求；
10. 确保有效实施符合国际法的国家、以及在适当情况下，国际商定的上船检查制度，承认船长和检查官员的权利和义务；同时注意到这种制度在一些国际协定，如 1995 年《联合国鱼类种群协定》中做出规定，则仅适用于这些协定的缔约方。

渔业委员会 2014-2017 多年工作计划

渔委总体目标

1. 渔业委员会（渔委）审议本组织在渔业领域的工作计划及其实施情况；定期对国际渔业问题进行总体审议，通过国家、粮农组织、政府间计划研究可能的解决办法；对理事会或总干事提出的、或应成员国要求而列入其议程的渔业相关具体事项进行审议；酌情提出建议。

2014-2017 年预期结果

审议世界渔业和水产养殖情况

2. 结果：
 - 大会及整个国际社会获悉有关世界渔业和水产养殖情况以及预定会议期间研究的时下关注的具体问题的最新信息和具体建议。
3. 指标和目标：
 - 基于世界渔业和水产养殖情况的最新信息，向大会递交清晰、明确和协商一致的建议，为其指导意见和决策奠定坚实基础。
4. 产出：
 - 清晰、明确和协商一致的建议得到大会积极研究，为大会提出其指导意见并做出决策奠定坚实基础。
5. 活动：
 - 渔委就当前世界渔业和水产养殖情况开展一般性讨论。
 - 在预定会议期间解决具有重要性的具体问题。
6. 工作方法：
 - 主席与秘书处进行联络。
 - 主席团于闭会期间开展工作并由秘书处提供支持，以便为议程确定重要议题。

制定战略和优先重点以及编制预算

7. 结果：

- 渔委的建议为理事会针对本组织战略、优先重点、计划和预算提出的指导意见和决策奠定坚实基础。

8. 指标和目标：

- 渔委推进“粮农组织《负责任渔业行为守则》实施情况问卷调查”工作，收集答卷并减少回复问卷遇到的障碍。
- 成员回复“粮农组织《负责任渔业行为守则》实施情况问卷调查”，包括针对第 11 条（捕捞后活动和贸易）和第 9 条（水产养殖发展）实施情况的问卷调查，同时通过渔委及其分委员会和区域渔业机构向粮农组织提供渔业和水产养殖方面的统计资料及其他信息。
- 渔委就渔业和水产养殖方面的战略、优先重点、计划和预算向理事会提供清晰和具体的建议。
- 渔委针对《战略框架》、《中期计划》以及《工作计划和预算》有关方面的建议，在理事会报告中得到反映。

9. 产出：

- 渔业委员会编制两年度会议报告，在部门战略、优先重点、计划和预算方面为理事会提供清晰、明确和协商一致的建議。

10. 活动：

- 采用渔业委员会两年度会议提出的结论和建议。
- 审议鱼品贸易分委员会、水产养殖分委员会、法定机构及其他相关部门或机构提出的决定和建议。
- 审议各区域会议在渔业和水产养殖方面提出的建议。
- 审议渔业和水产养殖工作计划和预算的实施情况。
- 提出关于渔业和水产养殖战略、优先重点、计划和预算的建议。

11. 工作方法：

- 通过主席和主席团与粮农组织相关部门密切合作。
- 主席积极推动提高成员的问卷回复率，并督促其在规定的截止时间内提交。

- 主席提醒各区域会议主席督促各成员完成和提交问卷回复。
- 主席与成员进行联络，查找回复问卷遇到的障碍以及可能采取的缓解措施。
- 与鱼品贸易分委员会、水产养殖分委员会及其他法定机构进行联络。
- 与财政委员会就财政和预算事项进行联络。
- 与计划委员会就战略和优先重点事项进行联络。

就全球政策和管理事项提出建议

12. 结果：

- 渔委所提建议为粮农组织大会有关全球政策和管理事项的决策奠定坚实基础。

13. 指标和目标：

- 成员国受益于渔委会议的讨论结果，利用粮农组织报告提出的意见和建议来指导国内行动和政策。
- 渔委在其职能范围内及时向大会就全球政策和管理事项提出清晰且具体的建议。
- 渔委针对全球政策和管理事项提出的建议在大会报告中得到反映。

14. 产出：

- 渔业委员会就政策和管理框架或文书向大会提出清晰、明确和协商一致的建議。
- 渔业委员会成员采取一切必要行动，以便：
- 推动落实《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》；
- 推动落实《船旗国表现自愿准则》；
- 推动《港口国措施协议》的批准、接受或核准工作，使其尽早生效。

15. 活动：

- 就渔委会议讨论中提出的相关全球政策和管理事项向大会报告。
- 审议相关国际文书状况，包括渔委职能范围内的各项行为守则。
- 在渔委职能范围内研究可能的解决方案，以支持各成员分别或共同通过粮农组织及其他相关机构采取一致行动。

有效规划渔委工作

16. 结果：

- 渔委以行动为导向，以包容性方式有效、高效开展工作。

17. 指标和目标：

- 渔委议程重点突出，报告简明扼要；向理事会和大会提出以行动为导向的具体建议。
- 评价渔委《多年工作计划》的结果和实施情况。

18. 产出：

- 2014 年通过渔委《2014-2017 多年工作计划》。
- 2016 年提交渔委《多年工作计划》第二份进展报告。

19. 活动：

- 审议渔委的工作方法和议事规则。
- 研究改进会议组织工作的方式方法，包括更有效利用时间。
- 会外活动针对重点问题。
- 促进与其他技术委员会之间的协调。
- 明确主席团选举和开展工作的方式，以加强闭会期间工作的连续性。
- 持续关注各类有效安排，以便制定各项议程和起草最终报告。

工作方法

20. 渔委与粮农组织法定机构和其他机构开展合作，与计划委员会就战略和优先重点事项进行联络，与财政委员会就财政和预算事项进行联络同时与粮农组织其他相关领导机构开展联络。

21. 渔委与活跃在渔业和水产养殖领域的其他国际组织进行联络。

22. 在主席和主席团的推动下并在秘书处支持下，渔委定期开展闭会期间活动。渔委主席团与其他分委员会主席团之间的联络也得到加强。

23. 渔委鼓励并促进民间社会组织以观察员身份参与工作。

24. 主席通过渔业及水产养殖部与粮农组织进行联络。

对粮农组织渔业委员会议事规则的拟议修正⁸

第 I 条

主席团成员

1. 本委员会应在每两年度的第一次会议上，从其成员的代表中选举主席，一名第一副主席和其他五名副主席；他们应任职到新的主席和副主席选出时为止，并在会议期间发挥主席团的作用。

2. 主席、第一副主席及其他五位副主席应从以下区域中选举产生：非洲、亚洲、欧洲、拉丁美洲及加勒比、近东、北美、西南太平洋各选出一名代表。⁹

3. 在选举主席时，委员会应充分考虑确保在所有区域间公平轮换。¹⁰

2-4. 在闭会期间，主席团中的区域小组代表将与各成员就会议日程、形式及其他事宜进行及时磋商，并确保会议筹备工作开展所需的其他相关行动。

3-5. 主席或在他缺席时由第一副主席，主持委员会的会议，并履行为推进委员会的工作所需的其他职能。当主席和第一副主席都不能主持会议时，委员会应指派其他几名副主席中的一人主持会议，当副主席都缺席时，则指派一名成员的代表主持会议。

4-6. 本组织总干事应指派秘书一名，履行委员会工作所需要的职责并编制委员会会议的记录。

第 II 条

会议

1. 委员会应按照本组织总规则第 XXX 条第 4、5 款的规定举行会议，在时间安排上使计划和财政两委员会在向理事会提出建议时能够将委员会的报告考虑进去。

2. 委员会每届会议期间的开会次数不限。

⁸ 在以下转载的修正草案文本中，有关删除的修改提案用删除的文本表示，有关插入的修改提案用划线楷体字表示。

⁹ 新增部分由泰国代表亚洲区域小组一些成员在 2012 年 7 月召开的渔委第三十届会议上提出。

¹⁰ 新增部分是根据泰国的建议提出，目的是改变委员会副主席自动当选为下一届会议主席的现行做法。建议的措辞与林业委员会《议事规则》中的第 1 条第 2 款相似。值得注意的是，章法委在 2013 年 10 月召开的第九十七届会议上已经审议了是否有可能建议其他技术委员会采用类似条款。当时，章法委审议了题为“根据章程第 V 条设立的技术委员会的主席团和指导委员会（构成和职能）”的 CCLM 97/3 号文件；同时指出，由于技术委员会成员正在商讨文件所涉事项，因而章法委决定在今后某届会议上再议。（CL 148/2 Rev.1，第 6-7 段）

3. 委员会在紧接大会例会之后的年度里所召开的会议，应在本组织所在地举行；在其他年份，则可按照委员会与总干事磋商后作出的决定，在其他地方召开会议。
4. 召开每届会议的日期和地点，一般应在开会前至少两个月通知本组织各成员国和准成员以及应邀出席会议的非成员国和国际组织。
5. 委员会的每个成员可以为参加委员会的代表指派副代表和顾问。
6. 委员会过半数成员的代表出席会议，即构成委员会采取任何正式行动的法定人数。

第 III 条

出席会议

1. 国际组织以观察员身份参加委员会的工作，应遵循本组织章程和总规则¹¹的有关规定，以及关于本组织与国际组织的关系的一般规则。
2. 不是本组织成员的国家出席委员会的会议，应遵循大会所通过的关于给予国家以观察员地位的原则。
3.
 - a) 委员会的会议应公开举行，除非委员会决定秘密讨论任何议题。
 - b) 除以下 c)项规定的情况外，任何没有参加委员会的成员国、任何准成员或任何应邀以观察员身份出席会议的非成员国，均可提出备忘录，并参加委员会的公开或秘密会议的任何讨论，但无权投票。
 - c) 在特殊情况下，委员会可以决定只限本组织成员国的代表或观察员出席其秘密会议。

第 IV 条

议程和文件

1. 总干事通过委员会主席与主席团磋商后，准备一份暂定议程，一般应在开会前至少两个月分发给本组织的所有成员国和准成员以及应邀出席会议的所有非成员国和国际组织。
2. 本组织所有成员国和准成员在其资格范围内并通常在预定开会日期至少三十天以前，可以要求总干事将某一事项列入暂定议程。总干事应随时将提议的议题连同任何必要的文件一起发给委员会全体成员。

¹¹ 此处所指的“章程”与“本组织总规则”等词，应视为包括大会为补充章程与总规则而正式通过的所有一般规则和政策声明，例如“关于给予国家观察员地位的原则声明”以及关于本组织与政府组织或非政府组织之间关系的一般规则。

3. 暂定议程的第一项议题应是通过议程。委员会开会时，可经普遍同意删除、增加或变动任何议题，但不得从议程中取消理事会或大会提交的任何事项。
4. 尚未分发的文件应和暂定议程一起发出，或在其后尽快发出。

第 V 条

表决

1. 委员会每个成员均有一票。
2. 委员会的各项决定应由主席予以确定；主席经一个或几个成员要求，应举行表决，遇有这种情况，本组织总规则第 XII 条的有关条款应经适当变通，予以运用。

第 VI 条

记录和报告

1. 委员会每届会议应批准一份载有其意见、建议及决定的报告，当有人提出要求时，其中应包括对少数人意见的陈述。委员会应尽一切努力确保建议准确，能够实施。政策和管理事项应提交大会，而计划和预算事项应提交理事会。委员会通过的任何影响本组织计划或财政的建议，均应向理事会报告，并附以理事会的有关附属委员会的意见。
2. 会议的报告应分发给本组织所有成员国和准成员、应邀出席会议的非成员国以及有资格参加会议的相关国际组织。
3. 委员会对其任何附属机构的报告的意见，以及当委员会的一个或多个成员提出要求时，这些成员的看法，皆应写入委员会的报告。如有任何一个成员提出要求，委员会报告的这一部分应由总干事尽快地分发给那些通常收受该附属机构报告的国家或国际组织。委员会亦可要求总干事在向成员发送报告和会议记录时，提请它们特别注意委员会对任何附属机构报告的看法及意见。
4. 委员会应为有关其活动的新闻公报确定程序。

第 VII 条

附属机构

1. 根据本组织总规则第 XXX 条第 10 款的规定，在本组织已经批准的预算的有关章节中具备必要经费的情况下，委员会可以设立小组委员会、附属工作组或研究小组，并可以接纳未参加委员会的成员国以及准成员为这些小组委员会、附属工作组或研究小组的成员。委员会设立的这些小组委员会、附属工作组和研究小组还可接纳不是本组织成员国或准成员而是联合国会员国、联合国任何专门机构或国际原子能机构成员国的国家。

2. 委员会在就建立附属机构做出任何涉及开支的决定之前，应得到总干事关于其对行政及财务影响的报告。
3. 委员会应确定需向其报告工作的附属机构的职权范围。附属机构的报告应分送该附属机构的所有成员、本组织所有成员国和准成员、应邀参加附属机构会议的非成员国，以及有资格出席这些会议的有关国际组织，供它们参考。

第 VIII 条

规则的中止

委员会可决定暂停实施上述任何一条议事规则，但关于该项建议的通知应于二十四小时前发出，而且准备采取的这一行动须符合本组织的章程和总规则。¹²如果没有成员反对，亦可不进行此项通知。

第 IX 条

规则的修改

委员会可以根据所投票的三分之二多数，修改其议事规则，但需同本组织的章程和总规则一致。只有当总干事将关于本规则修正案的通知在开会前至少三十天发给委员会各成员后，修正案才可列入委员会任何一届会议的议程。

¹² 参见规则第 III 条第 1 款脚注。

**会议主席关于
《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》
的声明**

我已注意到，问题就是《小规模渔业准则》普遍实施问题。

起草委主席的解释是，《小规模渔业准则》适用于全世界所有小规模渔业，包括被占国家和领土。

我要求将此声明列入渔委本届会议报告。

渔委成员在通过渔委第三十一届会议报告时及会后提出的意见¹

柬埔寨：关于议题 14 – “其他事项”的声明

柬埔寨代表团强调小规模渔业对粮食安全的重要性，并强调需要在渔业领域内进行渔业管理能力建设。该代表团欢迎将于 2015 年 1 月 30 日在罗马粮农组织总部举行内陆渔业大会，该次大会期间将举行关于治理与权属权利的一场会议。该代表团还邀请全体成员出席由柬埔寨政府主办的将于 2015 年 3 月 23 日至 27 日举行的权属与使用者权利大会。

加拿大：关于渔委第三十一届会议（2014 年 6 月）报告草案的意见

我们欢迎有此机会就渔委报告草案提出意见，这些意见涉及重要修订。要是有时间，加拿大本来准备在通过报告的过程中提出这些修订意见。

鉴于渔委第三十一届会议的罕见情况（希望没有下次），我们将要表达的意见降至最低程度。根据我们对渔委第三十一届会议程序的记忆，渔委同意与会者在会后在报告最终确定之前提出这些意见。我们的理解是，此类意见不会导致修改报告，而是将汇总成一个附件附在渔委报告之后。基于这一理解，我们才没有在通过报告的过程中就其他成员提出的问题发表意见，这些意见可以在意见汇总附件中反映出来。因此，不应当把我们批准该报告视为批准成员提出的附在报告之后的其他意见。

此外，根据我们的理解，加拿大所做的关于《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》的立场说明，将作为单独一个附件与《小规模渔业准则》一起附在报告之后。

综上所述，加拿大关于渔委本届会议报告草案的意见见下文。请注意，段落编号系依据 2014 年 6 月 13 日分发的草案。

第 37 段²

加拿大不赞同，渔委注意到《船旗国表现自愿准则》的批准、接受、核准或加入“速度缓慢”。我们不记得在全体会议上有一种说法。成为一个条约的缔约方

¹ 本附录包含渔委成员在通过报告草案时（见第 96 段至 98 段）或渔委第三十一届会议之后就渔委最终报告草案提出的意见（包括提出的修正）。这些意见不涉及渔委最终报告草案中《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》这一部分（见第 17 至 22 段）。这些意见（包括提出的修正）仅表明相关成员的观点，而不应当视为已提交渔委第三十一届会议审议通过。

² 在目前文本中为第 38 段。

需要一定时间。我们建议该句子改为：“渔委欢迎采用新程序批准、接受、核准或加入《船旗国表现自愿准则》。”

第 76 段³

加拿大在发言时表明，全球水产养殖推进伙伴关系计划不应当转移对于粮农组织在召集和支持水产养殖分委员会方面的核心活动，特别是有关制定战略框架/工作计划的活动的注意力。因此，我们建议增加以下句子：“提醒秘书处注意，全球水产养殖推进伙伴关系计划不应当转移对秘书处和分委员会核心活动的注意力和用于这些活动的资源。”

如上所述，请同意将加拿大关于渔委本届会议报告草案的这些意见列入本报告附件。

墨西哥：关于报告草案第 38 段（原 37 段）的提议

在该段第 3 个句子末尾加上“或为实现该协定主要目标而采取的其他措施”。

大韩民国：关于报告草案第 33 段（原 32 段）的提议

[目前的文本]

一些成员对于大韩民国提议设立“粮农组织世界渔业大学”表示支持。该大学可推进“蓝色增长倡议”，通过教学和培训增强发展中国家在渔业领域的能力建设。

[提出的修改]

一些成员对于大韩民国和粮农组织推动的关于设立“粮农组织世界渔业大学”的共同倡议表示支持。该大学可推进“蓝色增长倡议”，通过教学和培训增强发展中国家在渔业和水产养殖领域的能力建设。

[理由]

这不是一项提议，而是事实，即粮农组织和大韩民国都同意通过《谅解备忘录》推进设立该大学。成员的大力支持将加快该大学的设立。

西班牙：关于议题 11 – “委员会多年工作计划”的声明

西班牙宣布向粮农组织捐款 25 万欧元用于制定《全球渔船记录》作为打击非法、不报告、不管制捕鱼和相关活动的一个新的具体工具。

³ 在目前文本中为第 77 段。

渔业委员会第三十一届会议于 2014 年 6 月 9 日至 13 日在意大利罗马举行。渔委审议了国际性问题以及粮农组织渔业和水产养殖计划及其实施情况。渔委对《2014 年世界渔业和水产养殖状况》予以赞扬和支持，强调需要进一步采取措施重建鱼类种群。渔委赞扬新的网络版粮农组织《负责任渔业行为守则》实施情况问卷，呼吁粮农组织进一步编制及审议问卷。渔委注意到成员在实施《守则》和相关文书方面取得进展，强调必须继续对发展中国家给予支持。渔委确认成员在打击非法、本报告、不管制捕鱼方面所做努力，强调 2009 年《港口国预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的措施协定》早日生效的重要性。渔委要求粮农组织做出更大努力，有效实施《兼捕管理及减少丢弃物国际准则》。渔委批准了《船旗国表现自愿准则》，重申支持继续编制《全球记录》。渔委批准了《粮食安全和消除贫困背景下保障可持续小规模渔业自愿准则》（《小规模渔业准则》），同意将其献给国际渔工援助合作社执行秘书 Chandrika Sharma 女士。渔委欢迎粮农组织的提议，即制定“全球援助计划”支持实施《小规模渔业准则》，并建议采用参与性方式进一步制定“全球援助计划”。渔委确认粮农组织“蓝色增长倡议”，建议成立一个“蓝色增长倡议”工作组以进一步促进该倡议的应用。渔委确认内陆渔业的重要性，建议将内陆渔业问题更好地纳入涉及水利用和粮食安全国家、分区域、区域、全球文书。渔委促请粮农组织提供指导意见，促进数据收集和分析、种群评估、管理、捕捞后和政策制定等领域的能力发展。渔委批准了鱼品贸易分委员会第十四届会议报告和水产养殖分委员会第七届会议报告。渔委欢迎粮农组织新战略目标作为粮农组织着重关注渔业和水产养殖工作的基础。渔委批准了其《2012-2015 多年工作计划》进展报告和《2014-2017 多年工作计划》。渔委通过了对其议事规则的拟议修正。

Report of the Thirty-first Session of the
Committee on Fisheries

ISBN 978-92-5-508780-6 ISSN 2071-8225



9 789255 087806

l4634Ch/1/07.15